

VIDA

de San

Tulio, y

Pastor.

DE

Ambrosio

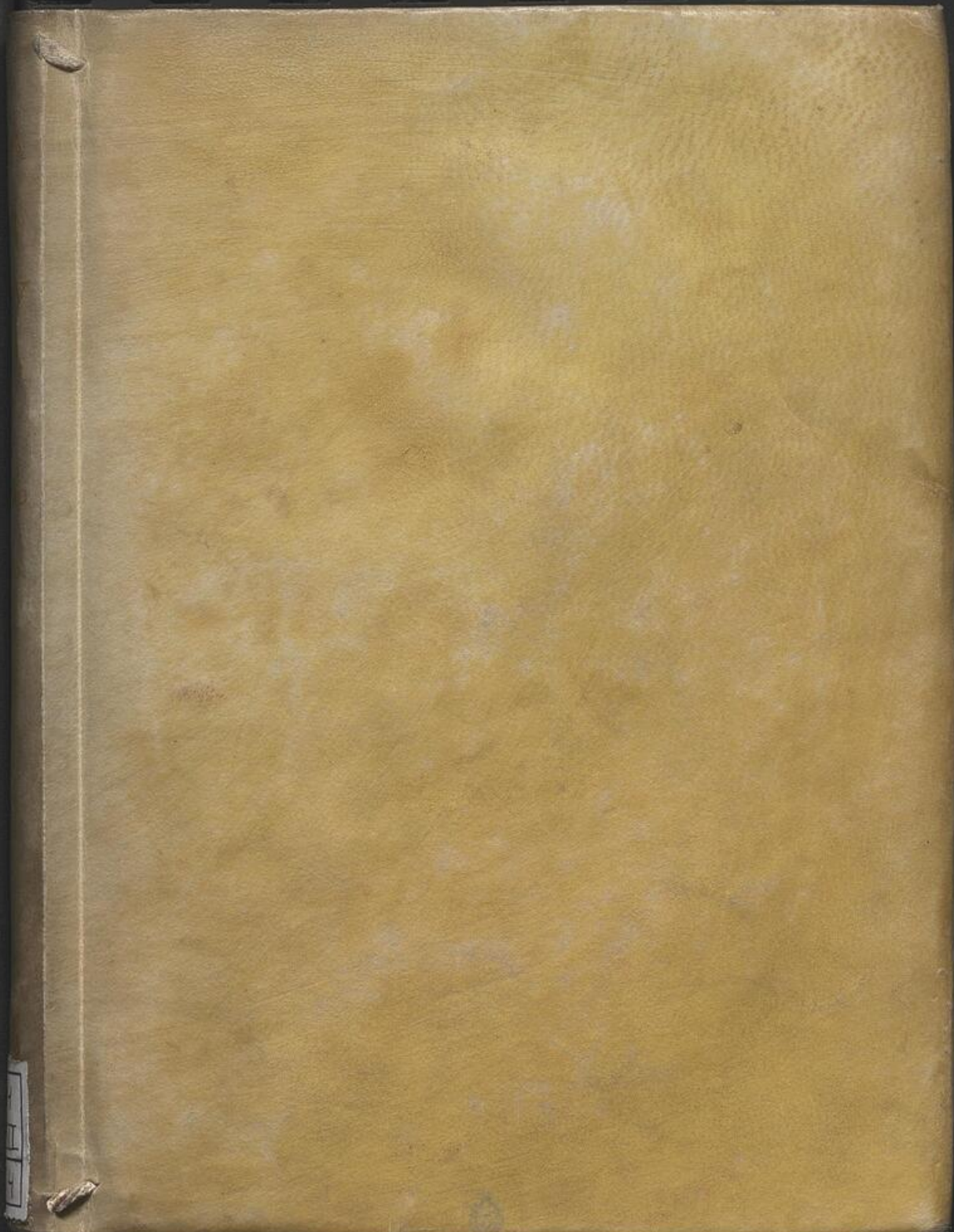
Morales.



14

VII

54



~~A — A~~

54-VII-54



~~9. 1. 18. 18.~~

La vida, el martyrio, la inuencion
las grandezas, y las translaciones de los gloriosos
niños Martyres san Iusto y Pastor.

Y el solenne triumpho con que fueron recebidas sus santas Reliquias en Alcalá de Henares en su postrera translacion.

Que escreuia Ambrosio de Morales natural de Cordoua, coronista del catholico Rey nuestro señor don Philippe segúdo deste nombre, y Cathredatico de Rhetorica en la vniuersidad de Alcalá de Henares.



En Alcalá en casa de Andres de Angulo,

1568.

a costa de Blas de Robles librero.

Esta tassado entres reales.

El Rey.

Por quanto por parte de vos Ambrosio de Morales nro coronista, y cathredatico de rhetorica en la vniuersidad de Alcala de Henares nos fue hecha relaciõ diziẽdo, q̄ vos auia descripto la vida delos sctõs martyres san Iusto y Pastor cõ sus grãdezas y tràslaciones, y el ordẽ del triumpho con que auia sido recibidas sus santas reliquias, que por orden nuestra se auian traydo de la ciudad de Huesca, suplicãdo nos os diessẽmos licencia y facultad para lo imprimir que en ello se seruiria mucho nuestro seõor y la deuociõ de muchos creceria, y priuilegio para que por el tiẽpo que nuestra merced y voluntad fuesse ninguna otra persona lo pudiesse imprimir, o como la nra merced fuesse. Lo qual visto por los del nro cõsejo y como por su mãdado, se hizierõ las diligẽcias q̄ la prematica por nos hecha sobre la impressiõ delos libros dispone, por os hazer bien y merced fue acordado, q̄ deuiamos mandar dar esta nuestra cedula en la dicha razõ, y por la presente vos damos licẽcia y facultad para q̄ por el tiẽpo de diez años primeros siguiẽtes q̄ corrã y se cuẽten desde el dia de la fecha desta nra cedula en adelante vos o la persona que vuestro poder ouiere podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mẽcion, y mãda mos q̄ durante el dicho tiẽpo qualquier impressor destos nros

reynos y señorios q̄ vos quisieredes y señalardes
imprima el dicho libro, y q̄ otra persona ningun-
na no lo pueda imprimir ni vèder sin v̄ra licècia
so pena q̄ el q̄ lo imprimiere o vèdiere aya p̄dido
y pierda todos y qualquier libros y moldes que
del ouiere imprimiere o vèdiere. cō q̄ primero q̄
se vèda el dicho libro lo ayays de traer y presen-
tar ante los del n̄ro cōsejo jutamente con el origi-
nal q̄ se vio q̄ va rubricado y firmado al cabo de
Ioã Gallo de Andrada n̄ro escriuano de camara
delos q̄ residē en el n̄ro cōsejo para q̄ se vea si la di-
cha impressiō esta cōforme al original y se os tase
el p̄cio q̄ por cada volumē ouieredes de auer, y
mādamos a los del n̄ro cōsejo presidente y oydo-
res de las n̄ras audiècias alcaldes alguaziles de la
n̄ra casa y corte y chācillerias y a todos los corre-
gidores asistēte gouernadores alcaldes mayores
y ordinarios y otros juezes y justicias q̄lesquier
de todas las ciudades villas y lugares delos n̄ros
reynos y señorios ansí a los q̄ agora son como a
los q̄ serā de aqui adelante q̄ vos guardē y cūplan
esta n̄ra cedula y merced q̄ ansí vos hacemos y
cōtra el tenor y forma della vos no vayā ni pas-
sen ni cōsientā yr ni passar por alguna manera so
pena de la n̄ra merced y de diez mil maravedis
para la n̄ra camara fecha en Madrid a. x. de Ma-
yo. de mil y quinientos y sesenta y ocho años.

Yo el Rey.

Por mandado de su Mag. Pedro de Hoyo.

Al excelentissimo señor don

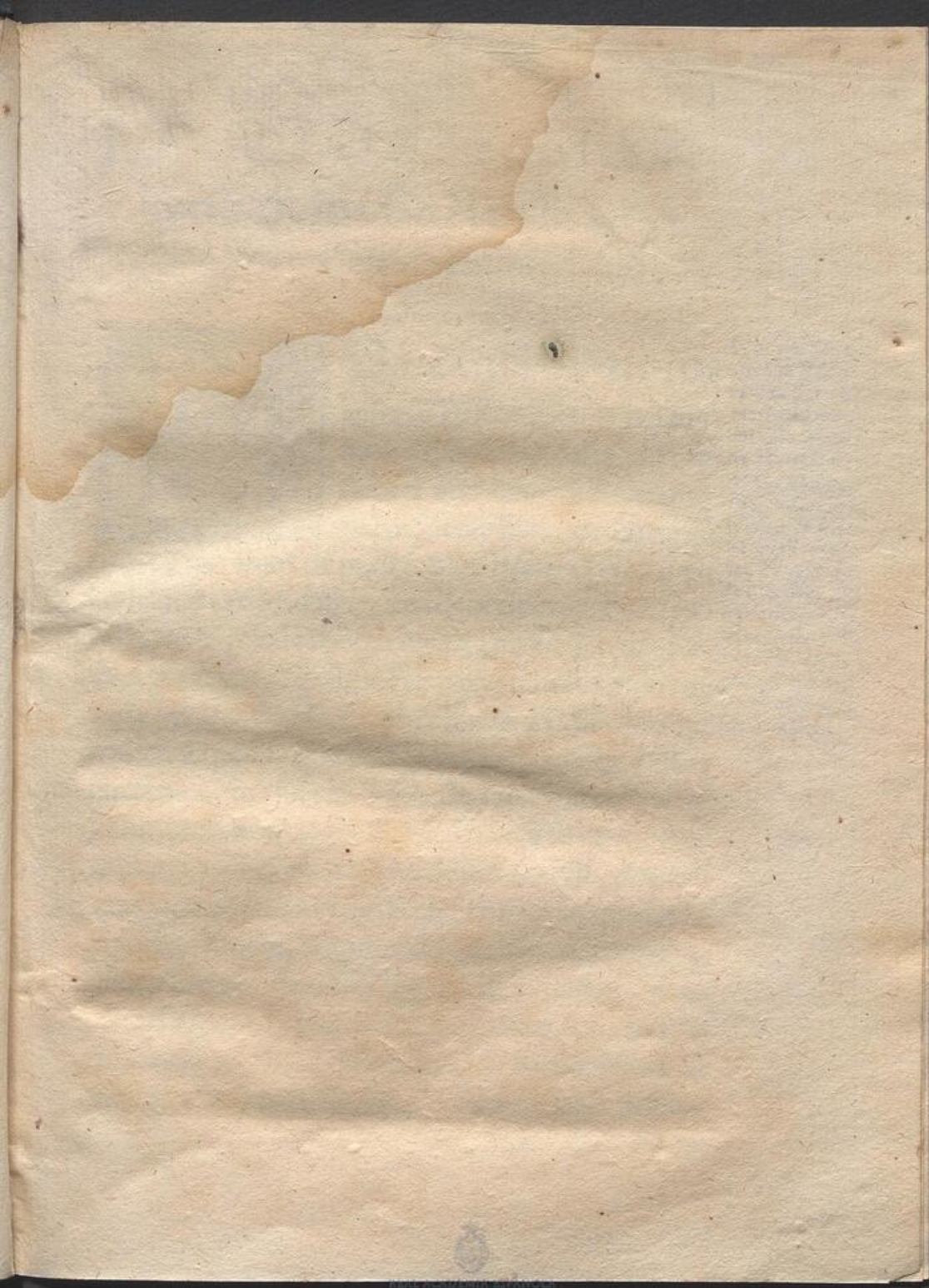
Iuan de Austria, hermano del rey Catholico
nuestro señor don Philippe segundo
deste nombre, y de su consejo
de estado, y su capitán
general dela mar.

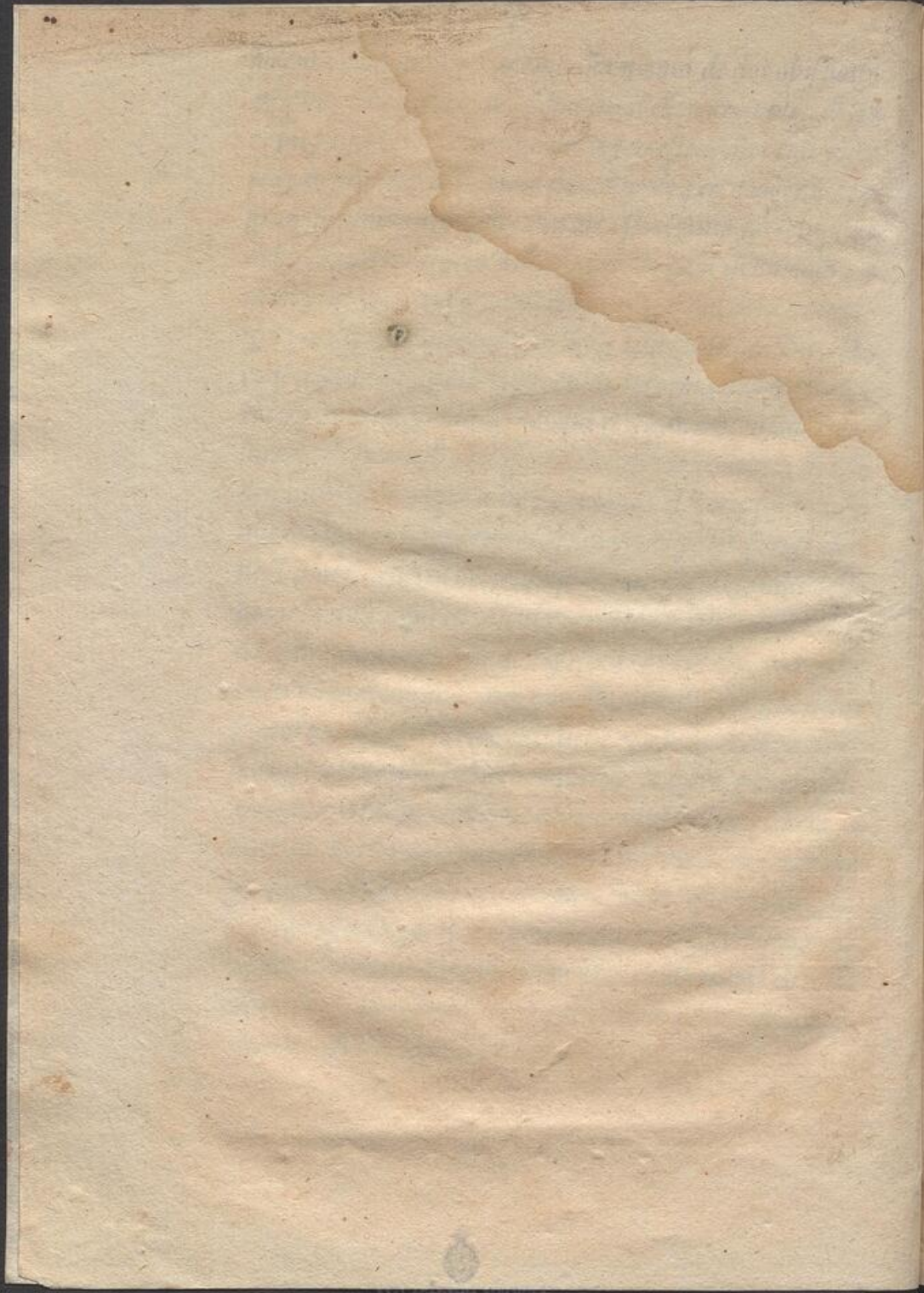
AMBROSIO DE MORALES.



N solo ser iã de veras cosa del rey nue-
stro señor la gloriosa tráslaciõ delas reli-
quias delos sctõs martyres Iusto y Pa-
stor, q̄ agora se ha hecho, se podia tener
por cierto q̄ vuestra excelècia ha de hol-
gar mucho de ver la escrita. Y en general ha sido siẽpre co-
sa muy de Reyes y Principes, y particularmente delos an-
tiguos de Castilla, emplearse con mucha deuocion y cuy-
dado en semejantes translaciones. Luego que fue marty-
rizado en Cordoua san Pelayo, embio el rey don Sancho
el gordo vna solenne embaxada, para pedir al rey Ab-
derramen su cuerpo: y fundo vn monesterio en la aduo-
cacion del santo para dignamente colocarlo. Y porque el
no gozo el fruto desta su deuocion en su vida, su hijo don
Ramiro el tercero renouo la embaxada: y hizo traer muy
solennemente el santo cuerpo, hasta poner lo en aquel mo-
nesterio de su nõbre. Y muy sabida y celebrada es en estos
reynos, la translacion que el rey don Fernando el primero
hizo de ade Senilla a Leon del cuerpo de san Isidoro, con

solenne embaxada y acompañamiento de dos obispos y mucha gente principal. Estos señalados exemplos de los reyes passados ha renouado el rey nuestro señor con auer traydo primero a Toledo el cuerpo de san Eugenio con gran solennidad, y agora con otra semejante las reliquias de los santos martyres a este lugar de su nascimiento, y martyrio. Con tratar tambien su magestad de la canonizacion del bienauenturado Fray Diego de san Nicolas con el cuydado y gastos, que en las informaciones sumaria y plenaria, y en lo demas que resta, hemos visto. Pues sin esto de su mucha religion de vuestra excelencia nos podemos assegurar, que le ha de agradar el leer aqui, todo lo que de estos santos martyres, q̄ tan principales son, se escriue. Tãbien la fiesta del triumpho, con que las santas reliquias fueron aqui en Alcala recibidas, fue tan señalada, y de tanta deuocion y magestad: que podra dar muy buen gusto el leerla. Y aun que esto, ni lo demas que de los santos aqui se escriue, no este dicho con la grandez̄a y perfeccion que tan alto sujeto requeria, valdra para suplir algo de mis faltas en el acatamiento de V. Excelencia el auer me hecho muchos años ha la merced, de tener me por su criado y capellan, con tanto fauor, que puedo bien esperar este, de que el amparo de vuestra Excelencia me ha de valer con todos: pues por este titulo trataran todo esto con algun respecto. De Alcala de Henares. xx. de Abril. M.D.LXVIII.





LA VIDA Y MARTYRIO de los sanctos marty- res Iusto y Pastor.



Os sanctos niños

Iusto y Pastor fueron hermanos, y naturales desta villa de Alcala de Henares, que antiguamente se llamaua Complutum.

Eran hijos de padres Christianos, como en las lecciones de quasi todos los breuiarios de España se lee. Y puede se bien creer, que fuesen sus padres gente principal, pues empleauan sus hijos de muy pequeña edad en saber letras. Ha auido algunos en España, que han querido dezir, que estos sanctos niños fueron hijos de san Marcelo el de Leon, y assi hermanos de Facundo y Primitiuo, y Lupercio y los demas. Mueué se a creerlo, por ver que a san Marcelo se le dá en su historia, que lee la yglesia, doze hijos, que todos fueron martyres, y padecieron en diuersos lugares de España. Y juntando diez de sus hijos, suplen el numero cõ estos dos sanctos. Y a la dificultad, de como dède León vinieron, y tan niños, a padecer en Alcala de He-

A nares?

El poeta Prudencio. San Ysidoro en el missal y breuiario. El martyrologio Romano. Hermano cõtracto en su cronica. Los breuiarios de España quasi todos. Sancto Antonio de Florencia. El obispo Equilino. Vincencio en su historia de los martyres. Regino el monje en sus Annales.

La vida y martyrio

nares?responden:que mucho mas lexos es Cordo
ua, y alla padecieron san Acisclo y Victoria, de
quien nadie duda, sino que fueron hijos de san
Marcelo. Mas porque esta opinion no tiene nin-
gun fundamento, no ay para que reparar nada en
ella. Siendo pues los dos sanctos niños Iusto y Pa-
stor de muy tierna edad, y que començauan ya a
qui en Alcalá a aprender los primeros principios
de letras, continuando el escuela publica donde
se las enseñauan: llego a este lugar el Cruel Dacia-
no, que auiedo vertido en España mucha sangre
de Christianos, auia encédido mas su rauiosa sed,
para derramar mucha mas. Auian le embiado los
dos Emperadores Diocleciano y Maximiano a la
gouernacion, y mas verdaderamente a la destruy-
cion de España pues vino para acabar con muer-
tes crueles todos los Christianos della. Entrando
por Girona en Cataluña, començo a exequutar su
crueldad en san Felix, y en Barcelona martyrizo a
su hermano Cucufato, y a la sancta virgé Eulalia,
que a diferencia dela de Merida, la llaman de Bar-
celona. Despues en Çaragoça sin sancta Engra-
cia, y el obispo san Valerio martyrizo tantos Chri-
stianos, que no tienē comunmente otro nonibre
sino los innumerables martyres, sin otra muche-
dumbre que se nombra. Lleuo despues de alli ha-
sta

Los mismos au-
thores de arriba.

Otros le llaman
Deciano, que es
nombre mas Ro-
mano, mas yo
no quise mudar
el vso tan recebi-
do.

Prudencio. Los
breuitarios. El
Martyrologio y
otros delos de a-
tras.

de san Iusto y Pastor. 2

sta Valencia a san Vincencio, para hazer le passar alla los horribles tormentos, que sabemos, y entia do mas la tierra a dentro, luego aqui a Alcalá de Henares, mandando luego buscar todos los Christianos, para que no negado la fe, fuesen muertos. Los dos niños hermanos Iusto y Pastor, que entendieron esto, dexados los librillos, y papeles, en que aprendian lo primero que a los niños en las le trasfe enseña, por saber mejor a Iesu Christo, y estudiarle imitandole, como verdaderos discipulos suyos, dexaron de yr al escuela, y fueron se a ofrecer al martyrio: diziendo a los de Daciano cō grande osadia, que ellos eran Christianos, y hijos de padres Christianos, y que estauan aparejados a morir por la fe de Iesu Christo. A Daciano le fueron a dezir los suyos, el proposito con que aquellos dos niños alli auian venido, y con quanta alegria se venian a ofrecer a los tormentos. Oyendo esto Daciano, parecio le cosa de mucha consideracion, como aquel q̄ en la muerte de san Vincencio y los demas Martyres, auia bien aprendido, quanto mas podia su constancia dellos para animar a otros, que sus tormentos del para espantar los. Pues si agora dos niños cō su alegria en el padecer, pudiesen dar exemplo, por muy animados tenia ya a todos los demas Christianos, para que le venciessen

San Ysidoro. El
Martyrologio.
Los breuiarios y
los demas.

La vida y martyrio

con su perseuerancia y sufrimiento. Que cierto le acontecio aqui a Daciano lo mismo, que mas de cien años despues acaecio al maluado emperador Juliano, como sancto Agustín, y Ruffino lo cuentan. Començo a mandar atormentar Christianos en Antiochia: y dando el cargo desto a vn su gouernador Salustio, el hizo atormentar fieramente a vn mancebo Christiano llamado Theodoro cõ diuersos generos de crueldades. El sancto mancebo se hallaua en todo tan constante y tan alegre, cantando Psalmos, que puso espanto a Salustio, y mandando lo boluer a la carcel, se fue el a Juliano todo attonito, y le persuadio, que no mandasse atormentar a los Christianos, sino queria dar les a ellos summa gloria, y buscar para si grande ignominia. Que temiesse la verguença que le feria, ver se assi vencer cada hora. Y Ruffino dize, que el conosco despues a este mancebo, y le pregunto, como auia podido sufrir tan crueles tormentos? El le respondio, que tenia cabe si vn mancebo vestido de blanco, que muy delicadamente le limpiaua el sudor, y lo refrescaua marauillosamente, rociandole con agua fria. Y con esto no solamente no sentia los tormentos, sino que se recreaua mucho en ellos, y assi le peso quãdo le quitarõ dellos. Juliano pues cõfundido con la constãcia de Theodoro,

Sancto Augustin
en el libro. 18. de
ciuita. Dei. en el
cap. 52. y Ruffi-
no en el lib. 10. de
la historia eccle-
siastica cap. 36.

de san Iusto y Pastor. 3

doro, y con lo que Salustio le aduertia della: mandando que por entonces cessasse el martyrizar Christianos. Temiendo tambien dela misma manera Daciano el exéplo en los otros y la ignominia en si mismo, si los niños pareciesen ante el, y mostrassen en publico su constancia, pudiédo mas sufrir, que el atormentar: sin ver los, ni escucharlos, quasi como en secreto, los mando duramente açotar. Porque como a niños los pensaua Daciano amedrentar con este castigo, que es el ordinario y usado en los de aquella edad, y por esto es el que ellos mas con la experiencia temen. Lleuando los a este tormento los dos hermanos se yuan animando, y esforçando assi el vno al otro. Iusto dixo a su hermano. No temas, hermano Pastor, esta muerte del cuerpo, que se nos apareja, no te espanten los tormentos, dudando que por la ternura de tu cuerpo no podras sufrirlos. No temas el cuchillo, que ha de romper tu tierna garganta. Mira que Dios es el que nos haze la merced de q̄ podamos morir por el, y no es razon q̄ se ponga duda, en q̄ no nos dara todo el esfuerço necessario para alcãçar el bien, que es seruido hazer nos. El nos dara tal fortaleza, que sin desmayar nuestra niñez, llegue a perfeccionarse en el cielo con la edad eterna que los martyres y los angeles alla tienen. San Pastor le respon-

San Ysidoro, los breuiarios, y los otros authores.

La vida y martyrio

dio. O hermano mio iusto, quan bien cumples cō la justicia que tienes en el nombre, comunicandola conmigo en tal amonestacion. Hablas como justo, queriendo que yo lo sea. Ligera cosa me fera morir contigo, por ganar a Iesu Christo en tu cōpañia. No temere ver quitar dela vida este mi blando corpezillo, viendo con quanta alegria has de ofrecer a Dios el tuyo: y teniendo por cierto, que tengo de gozar en el cielo de ver a Iesu Christo en su cuerpo humano, en que recibio la muerte por salvar me: y no dudare verter mi sangre, por ver le en su gloria cō aq̃lla q̃ el por mi derramo. Puso tanta admiracion en aq̃llos de Daciano esta constancia, cō que los niños assí se fortaleciã, q̃ se lo fuerõ luego a dezir, para q̃ proueyesse sobre ello. El mas amedrentado de su afrẽta y del exẽplo, mãdo que sin mas detenimiento los degollassen fuera del lugar, y muy lexos del, como q̃ buscasse en todo el secreto y encubierta de los otros Christianos, a quiẽ podia mouer el exẽplo. Sacaron los al campo, que llamauan loable, y alli les cortaron las cabeças. Para esta cruel carniceria pusierõ a los sanctos niños sobre vna muy grãde y dura piedra, en la qual quedaron dos grandes señaes hundidas, donde tendieron sus cabeças, o pusierõ las rodillas. Quiso Dios mostrar para gloria de sus martyres, quan

mas

Los breuiarios.
Equilino. Vincẽ
cio.

San Ysidoro en el
hymno, y los
passados.

La bendita pie-
dra sobre que los
martyres fueron
degollados.

de san Iusto y Pastor. 4

mas duras eran las fieras entrañas de aq̄llos malditos verdugos, q̄ no las piedras, pues ellas se ablādauan y enternecian, quādo sus animos estauan endurecidos cō mayor fiereza, para execquitar la abominable crueldad. Esto dela piedra q̄ assi quedo señalada, no lo leemos en los libros, mas vemos lo cō los ojos, auiedo sido seruido nuestro señor, q̄ para mayor gloria de estos sct̄os, y regalo espiritual de sus deuotos, se cōseruasse hasta agora esta bendita piedra, cō tal manera de hundimiēto en las dos señales, q̄ ningun hombre podra juzgar, que fuerō hechas por mano de hōbres. Tambien es tradicion antiquissima y muy cōtinuada de creerse esto assi deuotamente. Y demas desto, la deuocion y respeto que la gloriosa piedra pone, a quiē cō ojos del alma la mira, quando la ve con los del cuerpo, es tal, que se muestra bien ser cosa del cielo su lauor.

Estaua entōces este lugar como presto se dira, en otro sitio differēte del q̄ agora tiene, y assi la sct̄a capilla venia a estar fuera d̄ sus muros. Y llamauā cō mucha razō a aq̄llo de por alli el cāpo loable, por q̄ todo lo de hazia aquella parte es, como oy dia vemos, sin comparaciō mas fertil, q̄ el resto de todos estos rēdedores del pūeblo. Y aunq̄ entōces aquel cāpo mereciesse por esto este nōbre, mas con mucha mas razō lo merece agora, quādo no ya rega-

La capilla y sepultura de los sct̄os martyres.

La vida y martyrio

do con la lluvia del cielo responde con gran fertilidad de mieses, sino empapado con la sangre sagrada destes dos niños, produce para los Christianos, que alli siembran deuoramente sus deseos y plegarias, frutos de fauor, y ayuda celestial en la tierra, y de gloria sin fin en el cielo. Este precio y valor de aquel lugar béditissimo estima y ensalça el glorioso san Ysidoro, en el hymno, que compuso destes sanctos para su fiesta, diziendo assi.

O locum verè beatum,

Quo cruor reconditur

Sanctus ille paruulorum

Ad salutem plebium:

Quoue multa sanitarum

Signa agris confluunt.

Nempe hic diuina virtus

Vincit iras Daemonum:

Curat vlcus, membra sanat,

Et dolores temperat,

Vota cunctorum recepat,

Et ruentes subleuat.

Olugar verdaderamente bienauenturado, dize el sancto doctor, a donde se encerro aquella sagrada sangre de los dos niños, porque como en re-

relica

de san Iusto y Pastor. 5

licario se guardasse, para salud y saluacion de muchos pueblos: en el qual tãta multitud de milagros se junta, en la salud delos enfermos, que alli van. Verdaderamente en este lugar la diuina virtud véce el furor del demonio, cura las llagas, sana los miembros lisiados, tiempla y mitiga los dolores, oye y acoje los desseos y plegarias de todos, y leuanta de sus culpas los que dan malas caydas cõ ellas. Esto dize san Ysidoro, por donde podremos ver si con razon es aquel lugar digno de alabança, precioso, diuino, inestimable, y merecedor de que lo estimemos, como vn verdadero sagrario, donde quiso Dios poner señaladamente a guardar este bendito thesoro. Por esto parece que hizo con deuocion la estima deste lugar, el que puso en el.

Aqui es aquel lugar que consagraron

Los niños dos con sangre martyr pura,

Y la grande riqueza le dexaron

De su gloriosa muerte y sepultura:

Y acosta de su vida nos ganaron

La grande y dichosissima ventura

Que a boca llena puedan ser llamados

con Dios nuestros patrones y abogados.

Aqui con biua fe y amor ardiente,

Fundado en gran firmeza de esperança

A 5

Alca

La vida y martyrio

Alcala de Henares represente
A Dios en su oracion su confiança.
Pida y nunca cesse, y acreciente
En pedir lo mas alto, que se alcança.
Que bien seguras van sus peticiones
Con tal fauor de tales dos patrones.

Algunos brenia
ros, y el Obispo
Equilino.

Math. 19.

Pues sin esta tan grande dela muerte y sepultura destos sanctos, tiene este lugar de su capilla otra soberana excelencia, que Iesu Christo nuestro señor acõpañado de muchos angeles estuu en ella visible, no para solos los Christianos, sino aun para los Gentiles. Porque acabados de degollar los sanctos niños, ya que ellos auian ydo a el, como el pedia en el euãgelio, que fuesen, el vino a ellos para honrrar sus obsequias, y llevar consigo al cielo sus animas. Y si esto vueran visto solos los Christianos q̄ se hallaron presentes, pudieramos creer que la deuocion selo representaua, y q̄ por amar a sus sanctos mucho, les passaua por la imaginacion todo aquello, y que sin auer lo visto en realidad de verdad, con el desseo se persuadian que lo vieron. Mas en la historia destos sanctos se refiere, que los Gentiles, que estuuiero presentes a su martyrio, vieron descẽder del cielo a Iesu Christo por sus animas. Esto escriuen el obispo Equilino, y sancto

de san Iusto y Pastor. 6

cto Antonino, y los demas authores de vidas de sanctos. Y muchos breuiarios delas yglesias de España tienen harto desto.

Luego que los sanctos martyres fueron degollados, Daciano se partio arrebatadamente de Alcalá, o por euitar la indignacion comun que justamente se podia tener cõtra el, por la enorme crueldad que con los niños, aun sin oyr los, auia vsado, o por apartar se del lugar donde valia tan poco su fiereza, que los niños la menospreciauan. Con esta subita partida de Daciano, tuuierõ luego los Christianos lugar de recojer con veneracion los sanctos corpezitos y sus cabeças, y enterrar los con toda solenidad y reuerencia. Dieron les sepultura en el mismo lugar de su Martyrio: porque no auia otro mas digno para su reposo, que aquel donde alcançaron tan gran triumpho, y donde los angeles lo celebraron con Iesu Christo: ni se podia hallar mas precioso balsamo para vngirlos, que la sagrada sangre fresca, que acabauan de verter. Tãbien para mayor gloria delos sanctos los Christianos edificaron sobre su sepultura vna capilla, para hõrrar su memoria, y cõcurrir alli a hazer oraciõ, y pedir a Dios ayuda y misericordia en sus tribulaciones por intercession destos sus gloriosos martyres.

El breuiario de Seuilla, y el dela ordẽ de san Geronymo, q̄ es el de Toledo en esto.

San Ysidoro en el hymno. Todos los breuiarios, y el obispo Equitino.

Los mismos.

La poca edad de los martyres.

como

La vida y martyrio

como en sus béditos hueffos agora se vee, y como sancto Ysidoro en su missal y en su breuiario mucho celebra. Vnas vezes los llama niños, otras chiquiticos, y siempre haze muy gran cuenta de su ternura por la poca edad, y assi dize que fuera imposible tener tal vigor en los cuerpos, si de dentro no selo diera Dios muy entero en el espiritu. El breue de nuestro muy sancto padre Pio quinto dize, como adelante se vera, q̄ era el vno de nueue años y el otro de siete. Y cierto segun lo q̄ san Ysidoro encarece de su niñez, esto se puede muy bié creer, y quando se dixo en el breue, se ha de tener por cierto, que se tuuo muy buena noticia dello, por algũ buen original de donde se fago.

Sã Pastor era mayor que san Iusto.

San Pastor era mayor q̄ san Iusto, porque auiedo se mucho cõseruado la distinción en los sanctos corpezitos, se vee notablemente ser algo mayores los membrezitos de san Pastor. Y ay dos razones, porque comunmente se nombra primero san Iusto, siendo el menor. Dizen, que san Iusto padecio y fue degollado primero. Dizẽ tambien, y esto tiene mas fuerça de probabilidad, que como san Iusto començo primero a hablar y amonestar a su hermano, quando los lleuauan al Martyrio, assi se quedo en el vso nõbrar lo primero. Y ay vna muy piadosa consideracion para pensar, que siendo el

de san Iusto y Pastor. 7

menor san Iusto, se anticipasse a hablar y amonestar a su hermano mayor: aũ que parezca mas puesto en razon y comedimiento lo contrario. Pudo justamente pensar el sancto niño Iusto, que su hermano Pastor viendo le tan pequeño y tierno, podria temer del, que desfalleceria en la constancia, desmayando en los tormétos. Por esto se dio prietisa a mostrar, que no auia para que tuuiesse aquella congoxa, si a caso le fatigaua.

El tiempo en que padecieron puede se bien señalar, aun que no con mucha precisiõ del año. Es cierto, que padecieron en la persequucion de los emperadores Diocleciano y Maximiano, que fue la decima y mas cruel, que se leuanto contra los Christianos. Mas esta no se puede señalar del todo bien, que año començo, ni quãdo llego a España, sino que por buenas coniecturas se puede llegar muy cerca de aueriguarlo. Diocleciano començo a ser emperador el año del nascimiẽto . cclxxxiij. y tuuo el imperio hasta el año. cccliiij. que lo dexo de su voluntad, y biuió despues recogido otros nueue años. Ya esta de aqui claro, que la persequucion con que tan cruelmente affligio a la yglesia, fue en este tiempo de los veynte y vn años de su imperio. Y segun Eusebio cuenta en su coronica, el principio desta persequucion fue el año de trezien

El tiempo en que los sanctos martyres padecierõ.

Yo figo la cuenta de Onuphrio Panuinio, que tẽgo por la mas verdadera.

Y en el cap. 4. del lib. 8. de su historia ecclesiastica.

La vida y martyrio

En el lib. 8. cap. 2.

ros y vno, quando Veturio capitan general de-
stos emperadores començo a maltratar y matar
a solos los soldados Christianos. Despues, como
el mismo en su historia ecclesiastica dize, comen-
ço la persequucion en publico con derribar por el
fuego las yglesias, quemar en las plaças los libros
de la sagrada escritura, y de los sanctos doctores q̄
auia auido, y exequutar grâdes ignominias y tor-
mentos y muertes en los perlados y en todos los
Christianos. Esto fue el año .xix. del imperio de
Diocleciano, que era el .cccij. del nacimiento.
Estauan los emperadores entonces en Asia, y alli
fue el principio desta maldita rauia. Y assi es har-
to breue, que llegasse a España el año de .cccvj.
que es el que quasi toda la yglesia de Aragon tie-
ne, que fuerõ martyrizados todos sus sanctos por
Daciâno. Y aũ que ya este año .cccvj. Diocleciano
y Maximiano auian dexado el imperio, mas la fur-
ria de la persequuciõ no cessaua, pues como Euse-
bio dize, duro nueue años, y como testigo de vista
puede dar buen testimonio desta verdad. Y Gale-
rio Maximiano, q̄ fue el sucessor de Diocleciano y
Maximiano, continuo la crueldad, que sus ante-
cessores auian començado, y como Eusebio dize,
fue tambien el caudillo y mouedor de toda la per-
sequucion al principio. Assi que se puede cõ mu-
cha

En el vlt. cap. del
lib. 7.

En el lib. 8. c. 15.

de san Iusto y Pastor. 8

cha probabilidad a firmar, que estos gloriosos santos Iusto y Pastor padecieron en el año del nacimiento de nuestro Redemptor de treziéto y seys, y conforme a esto este año de. M.D.LXVIII. en q se ha hecho su gloriosa translació, y se escriue esto, ha que padecieron. M. CC. LXII. años.

Demas dela vida y martyrio destos béditos niños, es muy grã gloria de Dios cõsiderar, como ha sido seruido acrefcetar y ennoblecer este lugar de su tierra natural, y de su martyrio destos sanctos. En general he yo mirado, que todos los lugares de España, donde ha auido martyres, estan muy prosperos y muy leuantados. Son exemplo desto las mayores y mas ennoblecidas ciudades de España, Barcelona, Çaragoça, Valencia, Toledo, Auila, Cordoua, Seuilla, Malaga, y Granada, y otras algunas. Y aun que sus sitios y comarcas son gran parte en este acrescentamiento, y a esto natural se puede atribuyr todo: mas puede se tambien creer, que los sanctos martyres patrones destos lugares, pidē y alcançã en el cielo de nuestro señor, estas y otras mercedes para sus tierras. Sola Alcala parecia no tener este fauor del cielo, ni este amparo de sus sanctos, segū cien años ha era poca cosa en població y cõmodidades. Comēçola a ennoblecer el arçobispo dō Alõso Carrillo, y porq añ

El acrefcetamiento de Alcala por estos sanctos.

no

La vida y martyrio

no quedaua con el lustre, que tierra y sepultura de tan insignes martyres merecia: siguió luego el cardenal don fray Francisco Ximenez, que leuanto tanto este lugar, como agora lo vemos ensalçado. Y para que más de veras creamos, que en todos estos acrescentamientos tienē mucha parte los sanctos martyres, en auerlos con Dios procurado: tēgamos attencion, como ambos perlados començaron el acrescentamiento deste lugar, por la veneracion y reuerencia destes sanctos martyres, acrescentando su yglesia en edificios y dotacion, y dādo a su sepultura la dignidad que pudieron. Y si a alguno le pareciere que la vniuersidad y su fundacion no tiene que ver cō honrra y gloria delos sanctos, ni con intercession suya, para que por ella se començasse y creciesse como hasta agora: mire lo bien, y hallara, que esto es lo que más proprio parece delos martyres, y más inspirado y alcançado por sus ruegos. Porque si los sanctos desseauan y procurauan con Dios en el cielo para su tierra, la prosperidad y sancto acrescentamiento delos verdaderos bienes: siendo lo dela vniuersidad, como ya vemos, lo más principal para este fin, porque no creeremos, que es todo delos sanctos martyres en su manera? Querian virtud para Alcalá? querian sciencia? querian fuente della, que manaf-

de san Iusto y Pastor. 9

se de aqui para toda España y para todo el mūdo? Pues porque no auian de procurar y querer la vniuersidad, que es el colmo de todo esto? Querian riquezas y bienes temporales? no se les podian traer a su tierra por otro mejor camino, que por este, por donde tan abundantes se las truxeron. Demas desto ellos eran en su manera estudiantes, pues aprendian lo q̄ aquella pequeña edad puede: y assi para bien de su tierra le granjearon con Dios vn tal estudio de sagrada Theologia y de lo dema s como el que tenemos. Y esto dizē ellos cō estos versos en vna su pintura, que esta aqui en su yglesia frontero de su capilla.

*Dulcis amor sophiæ cum esset puerilibus annis,
Iam tenerum & studijs luderet ingenium:
Sanguine Cumplutum fuso sacrauimus: inde
Promeriti, vi patriam iusserit esse Deus,
Aethereis sedem musis, diuis que camænis,
Quas sacer aeterno spiritus ore dedit.
In calis nōstro gaudet protecta fauore,
Experta eximium numinis auxilium.
Cælum ergo hic ciues pulsare insistite votis:
Nostrum erit his semper præsto patrocinium.*

En fin vemos en pocos años tan ennoblecido este lugar, y tan acrecētado: q̄ parece vino del cie-

La Inuencion

lo de mano de Dios por su intercession. Y mas biẽ auẽturada, y mas dichosa Alcalá, si supiere valer se de tanto bien como tiene, y pedir en el cielo todo lo verdaderamente bueno, que por medio de tales patrones alla puede alcançar.

La inuencion de los sagrados

cuerpos de los santos martyres

Iusto y Pastor.



Vn que la deuociõ y religiosa piedad de los Christianos auia assi honrrado, segun se ha dicho, la sepultura de los santos Martyres Iusto y Pastor, con yglesia que alli luego se edifico: mas como duro la persecucion mas años, y despues vuo otras, el sancto lugar y su yglesia vino a ser destruyda. Tambien las muchas guerras, que succedieron en España, entrando diuersas gentes estrañas en ella, y todas las mas de las Gentiles, cõ las destruyciones y grandes mudanças de señorios, fueron causa, que la memoria toda del sagrado lugar quasi se perdiessse, sin que nadie supiessse de cierto y con particularidad, a donde

de estos sanctos niños estuuiessen sepultados. Y aun los mismos Christianos con deuoto recatamiento podian en tales tiempos borrar la memoria destos sanctos, y encubrir quanto pudiessen su sepultura: temiendo que aquellas gentes infieles y muy barbaras profanarian el sancto lugar, y tratarian con oprobrio las reliquias, o fieramente las consumirian. Y assi estauã los sanctos cuerpos en los años del nascimiẽto de nuestro Redemptor de cccvij. o por alli, auiendo ya más de ciẽ años, que fueron martyrizados. Y luego veremos como auia passado todo este tiempo, quando estauan en oluido los benditos cuerpos, sin saber se nada de donde estauan. Entonces fueron hallados: y no tenemos menos graue author desta inuencion, que al glorioso san Ildefonso, que en el libro de los varones illustres la cuenta desta manera.

o Asturio, que fue el nono Arçobispo de Toledo, successor de Audécio, fue hombre de mucha sanctidad, la qual manifestaua mas en las obras, q̃ no en escreuir libros. Por esta su sanctidad fue digno, q̃ Dios obrasse por el vn milagro, q̃ fue de grã merced y regalo: pues por diuina reuelaciõ merecio hallar los cuerpos de los gloriosos martyres san Iusto y san Pastor en la tierra, como prédas de q̃ se auia de ver junto con ellos en el cielo. No nombra

Asturio Arçobif
po de Toledo.

La inuencion

san Illefonso a los sanctos martyres, por no ser necesario. Pues con dezir los martyres que estauan enterrados en Compluto, vale tanto como nombrarlos. Con esta reuelacion vino de Toledo aqui a Alcalá a buscar estos sanctos cuerpos, que estauan tan enterrados en el oluido de los hombres, como en lo profundo de la tierra. Hallo los al fin con gran gloria de Dios, y espiritual regozijo de los hombres: y hallo se tan rico con auer los hallado, que no quiso mas boluer a Toledo, ni apartarse vn punto dellos: y siruiendo los sin jamas cessar, acabo la vida en servirlos. Assi cuenta el bienauenturado san Illefonso la inuencion de estos sanctos, y dize mas que quedo aqui Asturio, por primero obispo de este lugar. Y esto se parece en los concilios primeros que vuo en España, donde no ay memoria de obispo de Alcalá, y ay lo en los siguientes. Porque los primeros concilios fueron antes de Asturio, o en su tiempo, y assi aun no auia aqui obispo. Y pues como queda dicho, los sanctos martyres fueron enterrados en el mismo lugar de su martyrio, y aqui fueron hallados por Asturio, y el no tenia causa porque mudar los, y tenia todas las que arriba estan dichas, para dexar los en el proprio lugar: veese cierto como este es el mismo lugar de su muerte, donde esta agora su sepultura, y assi lo ha

con-

conseruado la memoria y platica comũ de todos, por todos los siglos, que hasta agora han passado.

Tiene se por cierto, aun que san Illefonso, ni nadie lo escriue, que Asturio fue el que con su grã deuocion hizo esta arca de jaspe, que oy esta en el altar dela sancta capilla, y puso en ella los sanctos cuerpos. Y tambien se cree que el leuanto y puso, con tanta veneracion como esta, la bẽdita piedra, sobre que fueron degollados. El arca es vn muy sumptuoso sepulchro, qual los sanctos lo mereciã, y vna buena deuociõ les pudo dar. Porq̃ es de muy rico jaspe, toda de vna pieça con doze pies de largo, y quatro de ancho y tres de alto, y cauada dos pies en hondo, con mas de medio de borde al derredor. Assi que los dos sanctos corpezitos, vno contra otro, podian muy bien estar. Es por de fuera, toda lisa, cõ solo vn sentimiẽto de Peana: y otra cauadura arriba, dõde parece encaxaua la cubierta que deuia ser del mismo jaspe. Esta falta, y assi se aura de hazer de nueuo. Con ser la piedra durissima, esta muy descãtillada por las esquinas, porq̃ la deuocion grande no hallaua dificultad en la dureza del jaspe, para partir del alguna reliquia.

Esta agora el arca encima del altar dela capillita, y jũto a ella la piedra sobre q̃ los sanctos martyres fueron degollados, leuantada en alto, y puesta

Asturio hizo la sepultura de jaspe, y leuanto la bendita piedra.

La inuencion

sobre dos leones de piedra muy antiguos, y cercada con rehas, y adornada por dentro con buen adereço de madera. La piedra es larga de vna vara, y ancha mas que media. Es durissima y llana, y tiene dos hundimientos grandes prolongados, que nadie podra creer, que se hizieron con manos de hōbres, ni pēsar para que fin se pudieron hazer. Y assi esta bendita piedra, como la rica sepultura, representan tanta vejez con magestad, que no entra otro pensamiento a quien con buenos ojos las mira, sino del cielo y de gloria de Dios, que assi puede, y sabe, y quiere glorificar sus sanctos.

Esta antigüedad, que assi se muestra venerable en todo esto, haze muy cierto, lo q̄ se tiene creydo en comun, que todo lo puso Asturio, como agora esta. Y ayuda mucho a creer q̄ el lo puso, el no poder se imaginar que lo puso otro ninguno. De antes dela destruycion de España, no sabemos nada: y despues q̄ se gano este lugar, biē sabemos q̄ no se ha hecho. Y por todo esto y por lo que se dira despues de quādo llevarō los sanctos cuerpos de aqui se prueua bien, que esta capilla de los sanctos, fue siēpre de Christianos aū en tiēpo de Moros, como otras muchas yglesias q̄ quedaron en España, dōde los Moros consentian q̄ sus catiuos y subditos Christianos se jūtassen para todo lo q̄ nuestra religion

gion pide. Y como los Moros mudaron la poblacion desto llano, y la subieron a lo alto y muy fuerte, dōde agora esta la fortaleza, q̄ llamamos Alcala vieja, como se dira luego, no curarian mucho dela yglesia, q̄ quedaua muy lexos aca baxo. Juntafe cō esto el saberse, q̄ quādo el arçobispo dō Alonso casso mādō labrar primero esta yglesia, hallo asfi todo esto, en la disposicion y reuerēcia, q̄ agora esta, y de tiēpo immemorial a tras estaua asfi. Y no oso mudar vn pūto, sino cōseruar aq̄llo, y llevarlo adelante cō la veneracion, en q̄ estaua. Y lo mismo hizo despues el cardenal dō fray Frāçisco Ximenez, quādo mādō edificar este grā tēplo, q̄ agora tenemos. Todo lo dexo como estaua, mouido cō la reuerēcia y magestad sagrada de aq̄ste grā santuario y dela sepultura y piedra delos martyres, q̄ estauan en el. Y puso el altar mayor, como t̄bien estaua antes, sobre la capillita, por dexar lo cō mas autoridad y deuociō: la qual tiene magnifico, y muy firme fundamento en todas estas sct̄as memorias.

El tiēpo en que Asturio hallo los sanctos cuerpos, no se puede señalar muy en particular. Parece cierto, que fuesse cien años despues de su martyrio poco mas o menos. Porque si Asturio se hallo en el primer concilio Toledano, como en libros algunos de mano se halla, que esta su nombre

El tiēpo dela inuencion.

Lainuencion

entre las otras firmas: veese como biuia, y era obispo el año del nacimiento de nuestro Redemptor de. cccij. Porque en este año parece fue aquel concilio, o algunos pocos años despues, y era esto antes que fuesse Arçobispo de Toledo. Esto es cosa manifesta y en que no se puede dudar. Porque siendo Arçobispo de Toledo hallo los sanctos cuerpos, y despues todo el tiempo, que biuió quedo por obispo de Alcalá. Mas dize expressaméte san Illesonso, que todo el tiempo que fue obispo de Alcalá, nadie entro en su silla de Toledo, sino que estuuó como vaca. Pues quando aquel concilio se hizo, Arçobispo de Toledo auia, y Patrono se llamaua, como alli en el concilio parece. Por donde esta claro, que antes aun que fuesse Asturio Arçobispo de Toledo, se hizo aquel concilio, siendo el obispo de otra ciudad, de donde subio a la silla de Toledo. Y assi passaron algunos años despues del cccij. del cõcilio, antes q̄ los sanctos cuerpos se hallassen. Y sin duda fue Asturio en este tiempo q̄ vamos refiriédo, como se vera muy claro por lo que se sigue. Lo que del dize san Illesonso, lo escriuió siendo ya Arçobispo, como en su prologo parece. Y esto es ya al fin del reyno del rey Recifundo, que reynaua en los años de nuestro Redemptor de Dcl. y por alli. Y san Illesonso despues de Asturio

Este cõcilio fue siendo cõsul Stilcon, y en qualquiera de sus cõsulados que cayesse, viene bien esta cuenta conforme ala de Culpiano y de Onuphrio que aun es mas afinada.

cuenta ocho, o nueue Arçobispos hasta su tiempo, y por los años, que les da, y por el tiempo de los reyes con quien concurrieron, se vee manifestamente, que Asturio fue muy antiguo. Y tambien san Illefonso hablando de la inuencion destos sanctos cuerpos, habla como de cosa muy antigua, y assi lo dize.

Conforme a todo lo dicho, si es cierto, q̄ Asturio se hallo en aquel primero concilio Toledano, como yo me inclino a creer: entēderemos que los cuerpos sanctos se hallaron cien años o poco mas despues del martyrio. Mas si alguno quisiesse poner duda en la estada de Asturio en aquel cōcilio, no se puede dezir mas de esto postrero, que aueriguamos, que los cuerpos de los sanctos erā ya hallados, mas de cien años y aū ciento y cinquēta antes de san Illefonso, por q̄ por su cuēta y por la del Arçobispo don Rodrigo todo esto se puede echar a los arçobispos que despues de Asturio hasta san Illefonso vuo. Esto mismo se entiende por otra cuēta muy clara. El abad Biclarense, que escriuió la historia de su tiēpo, y es de mucha authoridad, cuenta que en tiempo del rey de los Godos Leouigildo, que es cien años o poco menos antes de san Illefonso, era hombre muy señalado Nouelo obispo de aqui de Alcalá. Y como queda dicho, san Ille-

La authoridad y veneracion

fonso pone a Asturio por primero Obispo de Alcala, assi que este Nouelo fue despues del. Y por lo menos se prueua manifestamente de aqui, que Asturio fue antes del tiempo del Rey Leouigildo. Y assi ha de ser por lo menos ante de los años del nacimiento de Dlxxx.

De la grande authoridad que

tiene el martyrio destos santos, y en quantos estima y reuerencia fueron tenidos en toda España y en Francia antiguamente.

*

Martyres muy señalados en España.

TVuo siempre España en aquellas persecuciones antiguas de la yglesia muy señalados Martyres, y de los que con mas solennidad ella celebra. Fuera de san Estuan que por ser el primero que padescio por Iesu Christo, a ningun otro martyr haze la yglesia tan solenne fiesta, como a san Lorenzo, dandole vigilia y octaua, y officio muy principal. Despues de san Lorenzo es muy illustre y muy celebrado en la yglesia, el martyrio de nuestro san Vicencio, el que padescio en Valencia. Y otros muchos Martyres tuuo España, que fueron muy estimados y con mucha razon muy engran

engrandecidos. Mas cierto entre todos los de mas ha sido siempre cosa muy señalada, y de grãde authoridad, y de mucha excelencia y veneracion, la memoria destos santos Martyres Iusto y Pastor. Los testimonios que ay desto son muchos: y muy graues, en todos los siglos passados, mas antes que se pongan aqui, sera mucha razon poner las causas que vuo, para que assi estos santos fuesen estimados, y en tanta reuerencia y deuocion tenidos. Mereçieronlo sin duda sus excelencias: y fue cosa muy deuida darles para mayor gloria de Dios, aquella gran ventaja en la estimacion.

Tres cosas muy principales concurrieron en estos sanctos Martyres, por donde fue su passion muy differēte de todas las demas, y assi se estimo, y se çelebro siempre con mucha alabãça de Dios, y admiraciõ de los hõbres. Su niñez primeramente fue cosa muy señalada, y q̄ en ningũ otro Martyr se hallo. Ninguno vno en los Martyres, que se pueda comparar con estos santos niños en la ternura de la edad: y quanto ella fue menor, tãto mayor vigor de espiritu y amor de Dios fue menester que tuuiesse, para poder sufrir en sus corpezitos la muerte por el. Y assi dize dellos san Isidoro, q̄ el grande esfuerço de su espiritu, supplio todo el grã defeto de fuerças y esfuerço, q̄ en el cuerpo tenian.

Tres excelencias
destos santos
Martyres.

De

La authoridad y veneracion

Matth. 10.

De aqui se consigue lo segundo, que en ellos cum-
plio Dios mas manifestamente, que en todos los
otros martyres, lo que prometio a los apóstoles,
que quando vuiessen de parecer por el, delante los
que los auian de martyrizarse: no pensassen lo que
auian de dezir, porque el se ternia el cuydado de
offrecerles, lo que conuenia que dixessen. A los o-
tros sanctos martyres quando yuan a la muerte,
daua les Dios como auia prometido, lo que auian
de hablar. No ay duda en esto. Mas no se parecia
tanto, como se lo daua Dios, porque siendo de e-
dad entera, juzgando humanamente, se podian
atribuyr sus palabras a lo que el martyr sabia en le-
tras, o auia aprendido por larga experiencia de la
vida, o por la perseuerancia en el seruicio de Dios.
Mas estos sanctos niños, que en tan tierna edad, ni
tenian letras ni experiencia: como todo lo que ha-
blauan para offrecer se al martyrio y amonestarse
a el, era dado del cielo: assi se parecia manifesta-
mente, que era de alla. Nadie podia pensar esto a-
prendieron, de su prudencia sale todo: sino q̄ por
fuerça se auia de entender, q̄ todo venia del cielo, y
el espiritu sancto selo daua, para q̄ lo dixessen, y le
su Christo como lo auia prometido hablaua ene-
llos. Ay mas lo tercero en el martyrio destes sctōs
niños, que lo haze muy glorioso, la presencia de Je-
su

destos sanctos. 15

su Christo nuestro Redemptor, que se quiso hallar presente para honrrar los en ojos de los Christianos y de los Gētiles. A los vnos para alegrarlos y confortarlos, y a los otros para poner les espanto y confundirlos.

Por estas tres y otras muchas excelencias, fueron estos sanctos muy estimados y tenidos en mucha veneracion, y su martyrio fue de grandissima authoridad en España, y fuera della. El mas antiguo y muy authorizado testimonio, que tienen estos sanctos, es el del poeta Aurelio Prudencio, que hablado de las ciudades de España, que el dia del juyzio presentaran a Dios sus martyres, que en ellas padecieron, dize assi.

El testimonio del poeta Prudencio.

*Sanguinem Iusti, cui Pastor haret,
Ferculum duplex, geminumque donum,
Ferre Complutum gremio iuuabit
Membra duorum.*

En el libro de las coronas de los martyres en el hymno de los martyres de ça ragoça.

Es muy gran testimonio este, porque biuio Prudencio como ciento y cinquēta años, despues que los sanctos niños padecierō: y assi pudo tener mas entera noticia de la verdad. Como vezino al nacimiento del agua la pudo beuer limpia, antes que se enturbiasse con la antiguedad. Fue tambien Prudencio Español, y no de muy lexos de Alcalá, pues

La auctoridad y veneracion

pues era de Calahorra, y fue como en todas sus obras parece, muy deuoto de los martyres de España, y para escreuir, como escriuio de quasi todos, es cosa verisimil, que vso mucha diligencia, en saber mucho dellos. Y sin todo esto, el auctoridad de Prudencio entre todos los hombres doctos, es muy grande, y por solo, que el diga alguna cosa, la ternan por cosa muy principal.

El officio q̄ san Ysidoro hizo a estos sanctos.

Authoriza tambien mucho a estos sanctos el glorioso doctor san Ysidoro, con auerles puesto en su breuiario, y en su missal, que el ordeno para toda España, vn officio muy particular, y muy cumplido, qual a pocos otros sanctos se da. Y en el refiere grandes y muy continuos milagros, que en el lugar de su sepultura se hazian. Mas porque todo el officio, assi del breuiario, como del missal, es muy deuoto, y puede mouer mucho a quien con sentimiento piadoso lo leyere, y quisiere pedir la intercessiõ de estos sanctos con aq̄llas deuotissimas oraciones: se porna todo aqui luego antes q̄ se comiencen las trãslaciones, para q̄ todos lo puedan gozar. Y siẽdo san Ysidoro, quien sabemos q̄ fue en sanctidad y letrasy dignidad, se vera alli biẽ por quantos principales sctõs tenia a estos dos gloriosos mart.

San Illesonso conronista de estos sanctos.

San Illesonso fue discipulo de san Ysidoro, y tambien por su parte muestra, en lo mucho que tenia a

estos

estos sanctos, pues que se puso a escreuir su inuencion tan de proposito. Y tienen los sanctos martyres mucho para su authoridad y estima de sus sanctas reliquias, en auer tenido tal coronista, q̄ escriuiesse como milagrosamente fueron halladas.

Los reyes y grandes principes en España, tuuieron, dende estos tiempos de san Ildefonso y san Ysidoro, singular deuocion con san Iusto y Pastor, y assi parece como eran cosa muy insigne y celebrada entre todos.

El rey Chindasuindo, que era en tiempo de san Ysidoro, fue muy deuoto destos sanctos martyres como se vee por obras y por palabras suyas. Vn cauallero deudo de los reyes Godos llamado Fructuoso, era también en tiempo deste rey, muy deuoto destos sanctos, y fundo con inuocacion de sus nombres el monesterio de Compludo, que es cabe Astorga, en la tierra que llaman el Vierço, y fue abad del. El rey Chindasuindo acrescento y docto despues magnificamente esta abadía de terminos y joyas. Y en la escritura desta dotacion, donde se cuenta todo esto, dize el Rey Chindasuindo palabras muy dulces, con que da bien a entender la mucha deuocion, que a estos sanctos tenia, la qual le mouio señaladamente a dotar y acrescentar su yglesia. La copia desta escritura he

El rey Chindasuindo de los Godos.

La authoridad y veneracion

yo visto inserta en vna confirmacion del rey don Ramiro tercero de Leon, que cōfirmo lo de Chindafuyn do en Compludo, y aña dio de nueuo mas. Y es la de Chindafuyn do la mas antigua escritura que se ha conseruado en España. De vn poco antes, en estos mismos tiempos de los reyes Godos, es vna gran piedra, que esta en Medina Sidonia en la hermita de Sanctiago que llaman del camino, y sirue por coluna, y tiene estas letras.

La piedra de Medina Sidonia.

Hic sunt reliquiarum conditæ
Stephani, Iuliani, Felicis,
Iusti, Pastoris, Fructuosi,
Augurij, Eulogij, Aciscli, Romanij,
Martini, Quirisci, & Zoyli
martyrum.

Dedicata hæc basilica. XVII.
Cal. Ianuarias, anno. II. Pontificatus
Pimeni, Era. D C LXVIII.

El año

destos sanctos. 17

El año desta dedicacion es el del nacimiento de nuestro Redemptor. DCXXX. Y reynaua entonces en España el rey Suinthila delos Godos, successor de Sisebuto, o de su hijo Recaredo el segundo, y veese en ella como se tenian en muy gran veneración las reliquias destos sanctos martyres, puestas lexos de por aqui las lleuauan, para juntar las y conseruar las con las demas tan principales.

Poco despues de los tiempos de san Illesonso, se les edifico a estos sanctos vna yglesia en lo mas postrero de España, porque hasta alli llegaua su grande estima, y la publica deuocion, que con ellos se tenia. Los Romanos llamauan antiguamente Salacia a vn lugar principal mas abaxo de Lisboa hazia el algarbe. Cerca deste lugar esta vna yglesia muy antigua, que fue consagrada a estos dos sanctos martyres, como parece por vna piedra que esta alli en el edificio, y tiene estas letras.

La piedra de Portugal.

Hunc denique edificium sanctorum nomine ceptum.

Iusti & Pastoris martyrum,
quorum constat esse sacra-
tum.

La authoridad y veneracion Consummatum est hoc opus Era. Dccxx.

No auia tierra tan apartada en España donde estos sanctos no tuuiesse templo: porque no auia donde no se tuuiesse su martyrio por muy glorioso y muy principal. Y cae este año, en que se acaba esta yglesia de los sanctos, en el año de nuestro Redemptor de Dclxxxij. Reynando en España el rey Eruicio de los Godos. Yo he visto moneda de oro deste rey donde se nombra assi: y no como comunmente esta escrito en nuestras coronicas.

La yglesia Cathedral de Narbona.

Y entender se ha bien, quan llena estuuio España en estos tiempos de los Godos de tēplos de estos sanctos, pues llegauan hasta Francia, y alli los auia y muy principales. La yglesia mayor de Narbona, que es cathedral, se llama de san Iusto y Pastor. Y es tan antigua la fabrica della, y el tener este nombre, que se tiene por cierto ser lo vno y lo otro de tiempo de los Godos, que aun reynando en España, siempre fueron señores de aquella parte de Francia, que por esto le quedo el nombre de Galia Gotica. Hasta alla se estendia la gloria de estos sanctos niños, y alla se celebraua tan principalmente, como es dedicarles vna yglesia Cathedral tan insigne

gne como la de Narbona. Y pago les nuestro señor a los de aquella ciudad muy bien su deuociõ, que con estos sanctos tuuieron, pues les dio la cabeza de san Iusto, cõ otras reliquias de ambos sanctos. Aun que esto fue muchos siglos despues, como en las translaciones destos sanctos se dira. Tienen tambien los sanctos martyres algunas otras yglesias en Cataluõa, que muestran bien quanto se estendia su deuocion por todas partes. En Barcelona ay yglesia parrochial destos sanctos, y en los terminos del monesterio de san Victorian, que esta en el obispado de Lerida, ay vna yglesia y priorato tambien con el mismo nombre y aduocaciõ. Estas dos yglesias son muy antiguas, y comunmente se cree que son dende el tiempo de los Godos, a lo menos esta del obispado de Lerida, porque se tiene por cierto que nunca fueron ganadas de los Moros aquellas montañas. Tan glorioso, y con tanta deuocion era en estos tiempos de los Godos celebrado el nombre y martyrio destos sanctos niños.

Despues que se perdio España cosas tambien ha auido, en los tiempos muy antiguos, en que se mostro bien la gran gloria destos sanctos martyres, y lo que Dios obraua por sus meritos y intercessiõ.

El año de. Dcccxxxiiij. entraron los Moros por

Yglesia parrochial destos sanctos en Barcelona, y priorato en Lerida.

La authoridad y veneracion

Dozientos monjes martyrizados en el día destes sanctos.

La piedra, y la tradicion que hã continuado los monjes, y E. Alófo de Venero en su Enchiridiõ de los tiempos.

Castilla muy poderosos, con vn su rey, que llaman Zafa, o Lefa, destruyendo a fuego, y a sangre toda la tierra, hasta llegar a lo muy postrero de Castilla. Los monjes dela tierra hasta numero de dozientos, temiendo su perdicion se recogieron en el monesterio de san Pedro de Cardeña, o porq̃ por ser tan apartado lo tenian por mas seguro, o por que alli esperauan hallar amparo y consejo en lo que auian de hazer. El consejo que les dio vn sancto abad dõ Sancho de aq̃l monesterio, fue digno de su religiõ. Animolos a que muriessen todos por Iesu Christo, confessando su fe catholica. Assi lo hizieron, y fueron todos juntos muertos por los moros, para ser martyres por Dios. Y auiendo sido el martyrio destes sanctos monjes como fue, en la fiesta destes gloriosos niños Iusto y Pastor, quien duda, sino q̃ ellos tuuieron mucha parte en el? Quien duda, sino que el sancto abad amonestaria a sus monjes con el exemplo destes sanctos, cuya fiesta celebrauan? y que les pornia delante lo que como hombres y religiosos deuiã hazer, en consideracion delo que estos niños y seglares hizieron? y quiẽ no vee, como los monjes se encomendarian a estos sanctos, para poder alcançar por su intercession la merced del martyrio, y la constãcia para el? Pues los sanctos niños en el cielo, no ay
duda

destos sanctos. 19

duda, sino que con grande eficacia suplicarian a Dios por los que assi los llamauan para que mereciessen tan alta victoria como la que pedian. En la tierra el exemplo, y en el cielo las plegarias destos sanctos, hizieron al fin que el dia de su fiesta fuesse mas glorioso, cō tanta multitud de martyres. Estos benditos monjes estan enterrados en vn liço del claustro de aquel monesterio, el qual por veneracion no se pisa, y atrauiesan por otra parte, por no hollar alli, y en vna piedra esta referida toda la historia, y de alli tenemos noticia della. La piedra es muy antigua y tiene estas letras Gothicas.

Era. Dcccclxxij. Quarta feria,
oçtauo Idus Augusti adli-
sa est Karadigna per regem
Zaphã, & interfecti sunt
ducenti monachi de
grege dñi, in die san-
ctorũ martyrum
Iusti & Pa-
storis.

C 3

El

La authoridad y veneracion

El año del martyrio destes dozientos monjes viene a caer en el Reynado del Rey don Ordoño de Leon primero de su nombre, por la cuenta del Arçobispo don Rodrigo, y no es lugar este para detenernos en averiguar si es verdadera.

El Rey don Ramiro el segundo de Leon.

En el lib. 5. cap. 7

El Rey don Ramiro de Leon segundo deste nombre vno una insigne victoria de los Moros cabe Simancas en el dia de la fiesta destes sanctos. Y el Arçobispo don Rodrigo señala el dia, para que se vea como su ayuda destes sanctos en el cielo, fue parte muy principal de lo que se alcanço en la tierra. Y la victoria fue tan grande, que parece bien dada del cielo, por tal intercession. Murieron ochenta mil moros en la batalla, fue preso su capitan Abenaya: y el Rey Abderramen de Cordoua con muy pocos escapo huyendo. Y esto parece que succedio el año de nuestro Redemptor de nueue cientos, o por alli cerca, que precisaméte no se puede bien señalar el año.

El Conde don Garcia Fernandez.

Pone esta escritura fray Alóso de Venero en su echindon.

Poco despues fue en Castilla el Conde don Garcia Fernandez hijo del inclito conde Fernan Gonzalez, y parece que fue muy deuoto destes sanctos, y por reuerencia y veneracion dellos, y sus reliquias fundo el abadia de Cobarruias, como en la escritura de la fundacion, que hizo a su hija doña Vrraca parece. No se entiende bien dellas,

si

si por estar allí ya las reliquias destos sanctos y otras, acrescento la yglesia, o si por tener el las reliquias destos sanctos, fundo y doto de nuevo la yglesia de Cobarruias, para poner las. Aun que mas verisimil parece, segun las palabras, que allí ay, que estauan ya allí las reliquias, y assi el Conde, porque estuuiesen mas dignamente, hizo el acrescentamiento de edificio y dotacion. De qualquier manera que sea, la fundacion del Abadia de Cobarruias, que tan principal es en Castilla, tuuo mucho de veneracion destos sanctos y sus reliquias.

Por toda Castilla tambien ay yglesias parrochiales destos sanctos muy antiguas, que muestran la deuocion, que siempre se tuuo con ellos. Muy antigua es y muy principal en Toledo la parrochia de san Iusto y Pastor, y quasi la mas junta con la yglesia mayor. Y en Madrid assi mismo es muy antigua y muy principal la parrochial destos sanctos. En Salamanca es tambien muy antigua y muy estendida la parrochia destos sanctos, y en Medina Celi la vuo tambien, fino que quasi se ha perdido.

Yglesias de estos sanctos parrochiales que ay en Castilla.

La authoridad y veneracion

Lugar llamado
san Iusto.

Y aun ay vn buen lugar entero, que se llama san Iusto, en el camino, que va de Segouia a Medina del Campo, que deue tener este nombre de tan antiguo, que aun no sabemos atinar quádo se le puso. Y todo muestra bien, quan antigua es en España la deuocion destos sanctos, y quan estendida estuuo por toda ella. Desta deuocion antigua procedio, que los reyes Catholicos, quando ganarõ a Granada, vna delas parrochias más principales intitularon destos sanctos, donde a gloria de Dios son muy celebrados.

Alcala de san Iusto.

Pues deste lugar de Alcala de Henares no ay que dezir, porque siempre ha conseruado dende el martyrio delos sanctos, y dende la inuencion de sus cuerpos su yglesia y su sepultura, y aun el nombre en todo el lugar. Porque antiguamente Alcala de san Iusto se llamaua mas en comun, que no Alcala de Henares, y mas conocida era por este nombre, y assi la llama la Historia general del rey don Alonso, quando cuenta como se tomo alcala, despues de tomada Toledo. Y tambien el Arçobispo don Rodrigo la nõbra Alcala de san Iusto en la historia delos Alarabes, que escriuio apartada de su coronica. Y assi la nõbran escrituras muy antiguas, de que yo he visto algunas. Tambien es lugar muy antiguo Tielmes quatro leguas

leguas de aqui de Alcala en la Alcarria, y la yglesia del pueblo tan antigua como el tiene la aduocacion destos santos.

Officiū missæ sanctorū Mar-

tyrum Iusti & Pastoris, ab diuo Isidoro
in suo Missali, quod Moçarabe vul
go dicitur, positum.



Ominum Iesum Christum auctore
iustitia, & coelestis alimonie lar-
gitorem, fratres charissimi, vnani-
mes deprecemur, vt nos in die electo-
rum Iusti & Pastoris martyrum
suorum iustitia fructu locupletet,
& salutaris verbi sacramento reficiat. Iusti sui precibus
peccatores iustificet, & Pastoris patrocinijs tueatur ca-
tholicum gregem: atque ita vtrorūque sanctorum preces
suscipiat: vt cunctorum supplicantium peccata dimittat.
Det nobis in tanta festiuitate letitiam: omnique christia-
nae congregationi concordiam. Deprecantium se voces
exaudiat: languentibus medelam infundat: oppressis li-
bertatem: discordantibus tribuat pacem: laborantium ne-
cessitatibus subueniat: populorū vota multiplicet, & su-
scipiat vota elementer, quæ inspirauit offerenda fideliter:
& quodcunque non facile præstatum indignis: totū nobis
pro suis, quibus nihil abnegat, impertiat sanctis. Amen.

el officio

Alia Oratio.

Domine qui es iustus iustorum, & pastor piissimus animarum, qui Iustum & Pastorem innocentes in regno tuo martyres suscepisti: tribue in nobis innocentiam tenere, dum viuimus: & iustitiam custodire, dum iudicamus: ut etiam defuncti in consortio tuorum sanctorum sine fine viuamus. Quatenus eorum vestigijs inherentes, non ab illis per mala opera efficiamur exteri, qui te confitendo propter te mortui, tibi que sunt feliciter sociati. Ea fides te nobis reddat propitium, qua illos gloriose prouexit ad regnum. Illi tuam contemplantur quotidie gloriam, nos flagitamus per momenta misericordiam. Illis collata est post mortem victoria, nobis eorum interuentu donetur facinorum indulgentia. Ut qui illos amicitiae tuae fecisti participes, nos indignos eorum gaudijs efficias sine fine consortes.

Post nomina. Oratio.

Deus qui iustitiae vindex, & Pastor, & pius redemptor omnium esse cognosceris, propitius in hac solennitate tuorum infantium Iusti & Pastoris oblationes populi suscipe offerentis. Iusti tui precibus respice misericors viuos, & Pastoris suffragio consolare defunctos. Quo iustitia Pastoris summi concreta clementiae, caelesti pascat alimonia, quos creauit, & pietate iustificet, quos redemit. Amen.

Ad

Ad pacem. Oratio.

Fons pacis, origo dulcedinis, initium charitatis Christi Deus: qui chara duorum paruulorum pectora fratrum, Iusti scilicet & Pastoris, tanto tuæ dilectionis implesti amore, vt ultra vires viriliter dimicarent, qui adhuc latentis teneritudine agebantur infantia: præsta nobis, vt alternæ nexi vinculo pacis, nullis attentemur iaculis aduersantis: quo sic in nobis iustitia Iusti precibus floreat, vt Pastoris consolatio se super nos in pace dilatata diffundat. Amen.

In latio.

Dignum & iustum æquum verè est & salutare: nos tibi gratias agere omnipotens Deus: cuius potentia mundum regit, atque clementia in omnibus mundi partibus opportuna sanctorum suffragia præbet. Postquam enim per orbem vniuersum notitiam tui nominis regeneratis in te populis tradidisti: martyres quoque qui te non solum voce, sed & sanguine testificati sunt, ecclesie tuæ præsules per loca quamplurima, velut pretiosissima ornamenta disposuisti: vt fidelium congregatio, quæ peregrinatur in terris, haberet consolationem in sanctis: & quæ præsentibus afficitur malis, tuitionem inueniat vernaculam in patronis. Inter quos dum iusti tui plena deuotione adhereret obsequijs, Pastoris simul, atque eiusdem se gubernari gaudet precibus indefessis. Quos ab occiduis partibus semper vi-

cturos

El officio

Et uros immaculatos pueros elegisti: ac propter nominis tui confessionem punitos, velut acceptabiles tibi hostias assumpsisti. Ipse etenim laudem ex ore infantium & lactentium perfecisti: qui in tue infantis rudimentis, nec dum loquendi habilem propter te punitam sanctorum gratulam coronasti: tuaque dextera tactu paruulis benedicens, talium esse regnum caelorum voce veridica praedixisti. Nullus itaque sexus, nullaque non aetas exornata efficitur praemijs sempiternis: quia omne humanum genus redemptum est pretio sanguinis tui. Propter quod ecclesia catholica, quae accepit arrhabam paracliti tui, haec tibi in sanctis offert pignora, perceptura gloriam tui regni. Quorum meritis bonorum vniuersitas adiuuatur, horum memorijs nostra congregatio, nostraque illustratur ex toto deuotio. Quorumque ex progenie tanti nominis testes suscipiuntur in caelo, eorum posteritati vberiora beneficia, condonentur in seculo. Quique iam a te, Domine post victoriam coronati, & in sua beatitudine constituti, atque angelorum caetibus adgregati, te pijsimum Redemptorem quotidie cum Cherubin, ac Seraphin sine fine collaudant, ita dicentes: Sanctus, Sanctus, &c.

Post Sanctus.

Verè Sanctus, verè benedictus Dominus noster Iesus Christus filius tuus, quò paruulorum suorum Iusti & Pastoris roborauit infantiam, qui eorū tenera aetas persequentis posset sustinere tormenta. Quique in illis, cum
se in-

se inuicem ad passionem exhortarentur, fari dignatus est per gratia donum, qui non vigore corporis, sed spiritus, optatum continue adepturi erant martyrium. Pro quo debitas illi tecum atque Sancto Spiritui gratias referentes, qui solus abundans in dono gratia, ex ore infantium & lactentium perfecit laudem, precamur, vt horum innocentiam mereamur tenere dum viuimus: quorum hodie festa solennia celebramus. Per eundem Christum dominum, ac Redemptorem aeternum.

Post pridie. Oratio.

DEus lactentium fides, spes infantium, charitas puerorum, qui per innocentium tuorum Iusti & Pastoris laudem cunctos prouocas ad salutem: infunde in nobis quaesumus puritatem lactentis infantiae: vt dum sensu iustitia paruulis adequamur, in illa remuneratione fidelium pariter gloriemur. Sicque eorum interuentu his hostijs benedictio: vt ex his sumentes, & peccaminum eluantur labe, & pura confessionis potiantur dulcedine. Amen.

Ad orationem dominicam.

EXultantes de tuorum Iusti & Pastoris, Deus pater, triumphis, quorum lactentium infantium etas relictis scholae tabulis, ad suscipiendum alacriter peruolauit brauium passionis: tibi creatori nostro & vota cum gaudijs, & scelera pandimus cum lamentis. Poscentes tuam piissime maiestatem: vt qui illorum innocentiam consecrasti Martyrio: nostram miseriam repares innocentiae bono.

El officio

bono. Quo eorum adiuti suffragijs: ad te proclamare mereamur è terris. Pater noster.

Benedictio

DEus qui pius redempti gregis est pastor, & eterne iustitiae propagator, sanctorum Iusti & Pastoris precibus nos tueatur à malo. *Respon. Amen. Iusti sui obtentu faciat vos semitas tenere iustitiae: & Pastoris prece super vos pius Pastor inuigilet: Respon. Amen. Quo utrorumque adiuti presidijs, sic perenniter fulgeatis iustitiae cultu, ut sine confusione perueniatis ad Pastorem animarum uestrarum. Respon. Amen.*

Precio seria bien poner esta Missa de san Isidoro tambien en Romance. Que pues no tiene mas que muy deuotas oraciones, podra seruir, para que los deuotos destos santos, que no saben latin, tengan oraciones para encomendarse a ellos, y de tãta authoridad y gusto espiritual como son estas del santo Doctor.

La Missa delos sanctos Martyres Iusto y Pastor, que hizo san Isidoro para su fiesta, y la puso en su Missal, que comunmente llaman Moçarabe.

ROguemos todos juntos, hermanos charissimos, cõformes en vn animo y voluntad a nuestro

stro señor Iesu Christo, author y principio de la verdadera Iusticia, y principal guia del pasto celestial, que en la fiesta de sus escogidos Martyres Iusto y Pastor, nos enriquezca con el fructo de su Iusticia, y nos apaciente cō los saludables mysterios de sus santas escripturas. Por ruego de su Iusto justifique los peccadores, y cō el amparo y gouerno deste su Pastor conserue la manada de los Catholicos: y de tal manera reciba las plegarias de ambos santos, q̄ perdone los peccados de todos, los q̄ le supplicā por el perdō. Denos por su misericordia en esta tã grã fiesta mucha alegria, y a toda esta cōgregaciō de sus fieles, les de entera paz y concordia. Oyga las bozes de los que le ruegan: ponga medicina a los enfermos, de libertad a los oprimidos, junte con verdadera paz los discordes, socorra a las necesidades de los affligidos, multipli q̄ los buenos desseos en los pueblos, y cō clemencia reciba sus votos y offrendas, pues el fue el que les inspiro para que las ofreciessen. Y todo aquello, que no facilmente se da a los indignos, todo aquello nos conceda por intercessiō de sus sãtos, a quiē no suele negar cosa algũa. Resp. Amē

Otra Oracion.

TV señor, que eres justo de los Iustos, y pastor benignissimo de las animas, y recibiste en tu reyno a

el officio.

no a los innocentes Martyres Iusto y Pastor: concede nos y que conseruemos la innocentia mientras biuimos, y guardemos la justitia, quando iuzgamos: para que acabada la vida biuamos eternamente en compañia de los santos contigo. Aca entretanto siguiendo sus pisadas, por nuestras malas obras no nos alexemos de los que confessando te, y muriendo por ti, se juntaron contigo en perpetua bienauenturança. Aquella se valga, para q̄ te tengamos fauorable, que los leuãto a ellos muy gloriosos hasta tu reyno. Ellos sin cessar contemplan tu gloria, nosotros pedimos cada momento tu misericordia. A ellos se les dio por la muerte la victoria, a nosotros se nos otorgue por sus ruegos el perdon de nuestras culpas: para que tu, que los heziste a ellos participes de tu amistad, hagas a nosotros indignos, consortes sin fin de sus gozos. Respon. Amen.

Otra oracion.

PAdre eterno, Dios nuestro, que eres zelador de la justicia, y piadoso Redemptor y pastor de las animas, en esta solennidad de tus niños Iusto y Pastor, recibe como benigno y piadoso lo que tu deuoto pueblo te ofrece. Por ruego de tu Martyr Iusto mira cõ misericordia los biuos, y por intercession de su hermano Pastor recrea con tu consuelo

fuero los defuntos: para que la justicia de nuestro soberano Pastor Iesu Christo, templada con su clemencia, sustente cō manjar celestial a los que crió, y justifique con su piedad a los que redimio. Resp. Amen.

Al dar la paz.

SEñor Iesu Christo, Dios nro, y nro Redēptor, fuente de paz, origen de toda dulçura, principio de verdadera charidad y amor, que heziste rebosar tus muy amados coraçones de los dos hermanos pequenitos Iusto y Pastor con grande abundancia de tu charidad, y amor tuyo: para que como varones peleassen mas varonilmente, que sus pocas fuerças bastauan, estando aun en la ternura, y en la leche de su niñez delicada: cōcedenos que enlazados con el vinculo de tu paz conforme, no nos dissipe, ni nos aparte ningun combate de nuestro aduersario, y con esto atsi florezca en nosotros la justicia de Iusto, que se derrame también sobre nuestros coraçones, muy estendido cō la paz, el buen gouierno y consolacion de su hermano Pastor. Respon. Amen.

El prefatio.

Verdaderamente digno es y justo, santo y de veras saludable, que te demos, sempiterno Dios omnipotente Iesu Christo, siempre muchas gra-

D cias

el officio. b

cias, pues tu alto poderio gouierna el mundo, y tu infinita misericordia en todas las partes del prouee de muy aparejada, y particular intercessiõ de los santos. Porque despues, que por todo el vniuerso diste en todos los pueblos la noticia de tu santo nombre, para los que creyessen en ti, tambien ordenaste, que vuiesse en muchos lugares martyres como Presidentes y conseruadores de tu yglesia, los quales, auiendo te no solamete confessado con la boca, sino dado testimonio de tu fe catholica cõ su sangre :fuesen como vnos preciosissimos ornamentos de los pueblos: y la congregacion de tus fieles entre tanto, que esta peregrinando en la tierra, tenga su amparo y consuelo en los santos: y pues es affligida con los males de la vida, tenga proprio y mas particular refugio en los santos, que nacieron en su vezindad, y quasi como dentro de su casa. Y assi tu yglesia de España entre tanto, que se sujeta cõ deuocion cumplida al seruicio de tu Martyr lusto, se alegra de verse gouernada y amparada con las continuas plegarias del y de san Pastor su hermano. A estos niños sin manzilla escogiste tu Señor en esta region occidental, para que biuiesen siempre en ella, y la amparassen, y para que auiendo sido muertos por la confesion de tu nombre, te los demos, y los recibas

cibas, como vn sacrificio muy agradable. Que tu Señor eres aquel, que ensalças tu alabança por las bocas de los niños, que aun estan a las tetas de sus madres: y enel principio de tu niñez coronaste de martyrio la edad pequenita de los innocentes, que aun no auian llegado a poder formar las palabras: y despues bendizien- do a los niños, tocando los con tu bendita ma- no, con boz de eterna verdad dixiste, que de los tales era el reyno de los cielos. Assi no que- da ninguna edad, ni ninguna diferencia de hom- bres, que no tenga parte muy grande en los pre- mios celestiales, como no ay ninguno dellos, que no sea redemido con el precio de tu sangre. Por lo qual tu yglesia Catholica, que como tu esposa recibio las arras del Espiritu santo, para muestra de su fecundidad, en tus santos te of- frece sus partos, dando te hijos, en quien que- pabien la gloria de tu reyno. Y pues que con sus meritos dellos, se ayuda toda la compañía de los buenos, assi con su memoria sea ayuda- do y fauorecido este nuestro ayuntamiento, y a- lúbrada, enteramēte nuestra deuociō. Y puesq̄ de nra naciō se reciben enel cielo testigos de tu santo nombre, dense a sus successores mayores bene- ficios en la tierra, Ellos ya estan coronados por

el officio

ti despues de su victoria, y collocados en tu bien auenturança, donde mezclados con los Angeles, y juntos con los Seraphines y Cherubines, en boz concorde te alaban, diziendo eternamente sin fin, santo, santo. &c.

Despues de los santus.

VErdaderamente, padre eterno, santo es, y verdaderamente es bendito el Señor y Redemptor nuestro Iesu Christo tu hijo, pues que fortalecio y esforço la niñez de sus dos chiquitos Justo y Pastor, para que su tierna edad pudiesse sufrir los tormentos del maluado, que los perseguia. Tambien al mismo Saluador nuestro Iesu Christo le plugo, hablar en ellos por don de su gracia, quando se animauan y amonestauan al martyrio, auiendo de alcançar luego la corona del, no por vigor del cuerpo, sino por esfuerço del espiritu. Por todo le damos infinitas gracias, y ati señor, y a tu santo espiritu tambien, pues que derramando tan largamente, los dones de su gracia, de la boca de los niños y de los chiquiticos faco tan cumplida alabança. Y supplicamos te señor, que merezcamos mientras biuimos tener vna innocencia semejante desta que oy con solenne fiesta celebramos.

Despues

Después de la consagracion!

DIos, que eres la fe de los recién nacidos, la esperanza, de los que son niños, y la charidad de los mançebos: y con el alabanza de los dos Inno- centes Justo y Pastor nos combidas a todos a verdadera saluacion: infunde en nosotros la limpieza de la tierna niñez: porque haziendo nos seme- jates a los niños en el sentimieño de iusticia, en aquella remuneracion de tus fieles nos gozemos juntamente con ellos. Y por sus ruegos embia de tal manera tu bendicion sobre estos sacrificios, que todos los que participaren dellos, se limpien de la manzilla de los peccados, y gozen de la dulçura y gusto de la limpia confession.

Antes del Pater noster.

GOzando nos, Padre eterno señor y Dios nuestro, con los triumphos de tus santos Marty- res Justo y Pastor, cuya tierna niñez dexadas las cartillas del escuela, con grande alegria se fue corriendo a reçeber el precio de su muerte, offre- cemos a ti nuestro criador nuestros desseos con gozo, y te manifestamos nuestros peccados con lagrimas: pidiendo misericordioso señor a tu alta magestad, que tu que consagraste su innocencia con el martyrio, restaures y repares nuestra mi-

seria con el don de la innocencia: para que ayu-
 dados con sus ruegos en el cielo, merezcamos di-
 gnamente con boz alta dezir dende la tierra. Pa-
 ter noster.

La bendicion.

Dios que es piadoso pastor del ganado que re-
 dimio, y sembrador muy liberal de la eterna
 justicia, por los ruegos de los santos Martyres Iu-
 sto y Pastor, nos defienda de todo mal. Respon.
 Amen. Por intercesion de su justo haga, que lle-
 uemos derecho el camino de la justicia, y por su-
 plicacion de su Pastor vele sobre nosotros como
 piadoso mayoral. Respon. Amen. Para que ayu-
 dados con el amparo de ambos, assi resplandez-
 camos siempre con el ornamento de justicia, que
 sin confusion podamos parecer delante el Pastor
 de nuestras animas. Respon. Amen.

Hymnus in festo sanctorum

Martyrum Iusti & Pastoris, ab diuo Isidoro

in suo breuiario, quod Mozarabe

vulgo dicitur, ad vespe-

ras institutus.

O Dei perenne verbum,

Patris ore prodictum:

Organum qui imbecille

Admo

Ad mouens infantium
 Das eis spirare flatum,
 Vocis vt promant sonum.
 Tu pius adesto nobis:
 Solue fibras gutturis:
 Ora instrue loquelis,
 Corda reple lachrymis,
 Vt sacrorum festa dignis
 Praecinamus canticis.
 Ecce iustus, ecce Pastor,
 Ambo iuncti sanguine,
 Quos pia fraternitatis
 Iunxerat germanitas:
 Vinxit equalis sacrate
 Hos passionis vnitas.
 Hi tamen scholis reuerentis,
 Dum instruntur litteris,
 Audientes quod Tyrannus
 Intrat urbem persequens,
 Illico scholam relinquunt,
 Et tabellas abnuunt.
 Apperunt cursu deinde
 Praesidis presentiam:
 Et crucem Christi sequendo
 Corpus armant debile,
 Quo triumphos passionis

82
El officio b

Expedirent fortiter
Hoc repente Daciano
Nuntiantes inquit,
Ecce aduenire Christum
Profitentes paruulos,
Mortis vltro passionis,
Et tormentorum auidos.
Turbidus adest inde praeses
Concitans saeuitiam:
Ad suos truces ministros,
Vt teneantur, clamitat:
Fustibus iubens tenella
Dissecari corpora.
Tunc sacratas ambo voces
Ecce alloquuntur inuicem:
Tēpus est accipere tēporales
Rite pœnas corporis,
Quo futurum possideant
Gaudium cum Angelis.
Audiens mox Dacianus
Martyrum constantiam,
Excitatus in furore
Dictat hanc sententiam:
Vt perempti ambo fratres
Morte dira intercidant.
Protinus eos furentes

Per

Pertrahunt satellites
 Ad locum campi patentem,
 Quem ferunt laudabilem.
 En se illic obruncantur,
 Laureantur sanguine.
 O locum vere beatum,
 Quo cruor reconditur
 Sanctus ille paruulorum,
 Ad salutem plebium:
 Quoue multa sanitatum
 Signa egris confluunt.
 Nempe hic diuina virtus
 Vincit iras demonum:
 Curat vlcus, membra sanat,
 Et dolores temperat:
 Vota cunctorum receptat,
 Et ruentes subleuat.
 Iam tuorum passione
 Freta gaude ciuitas
 Iure Complutensis:
 Almo qua lauaris sanguine,
 Iam gemellis mox camænas
 Redde deuote debitas.
 Hic, Deus, te postulamus,
 Vt precantes audias:
 Pelle morbos, solue vincla



El officio

El relaxa crimina:
Sic iam illesi futuram
Appetamus patriam.
Nominis tui amorem
Da tuis in seruilis:
Temporale nil amemus,
Diligamus inuicem:
Te sequamur, te canamus,
Te fruamur perpetim.
Laus tibi per omne tempus
Trinitas indifferens,
Laus, honor, virtusque summa
Singularis gloria,
Que Deum te seculorum
Personet in secula. Amen.

El mismo hymno en roman-
ce, como la trasladaron en la Com-
pañia de IESVS.

O palabra diuina eterna, y sancta,
Del pecho paternal de Dios salida,
Que a la tierna boz y a la garganta
Delos niños mouiendo y dando vida,
Vn espiritu le das, con que leuanta
La simplezita boz mal entendida.

Y hazes

Y hazes que te ensalcen y te alaben
 Los pequenuelos que aun hablar no saben.

Tu piadoso señor, nos fauorece
 Las cuerdas suelta en las gargantas: suene
 Con palabras la boz que a ti enderece:
 Y el coraçon de lagrimas se llene.
 Pára que sea cantada, qual merece,
 Destos sanctos la fiesta tan solenne.

Y porque pueda yo alabar cantando
 Los que muriendo te yuan alabando.

Veys aqui al Iusto y al Pastor gracioso
 Con vinculo de sangre ambos vnidos,
 Que a los que de hermandad vn piadoso
 Parentesco y amor tenia prendidos,
 Prendio tambien con nudo mas premioso
 Vn tormento y passion y vnos gemidos.

Mas ya con libertad los premia el cielo
 A los que con prision apremio el suelo.

Estos oyeron en la escuela estando,
 Do las primeras letras aprendian,
 Que con sayones vn tyranno entrando
 Por la ciudad Christianos perseguian.
 El escuela dexaron, arrojando
 Las càrtillas peñas que leyan.

El officio

O dicho so arrojar delas cartillas,
De do nacieron tantas marauillas,

Van a buscar desde alli corriendo
La presençia del fiero presidente,
Y de Christo la sancta cruz siguiendo
Arman el cuerpo debil y innocente:
Porque el triumpho dela passion muriendo
Alcançassen osada y diestramente.

Quien vido a la niñez tan fuerte, que osa
A cometer batalla tan furiosa?

Desto subitamente a Daciano
Le dan nueua diziendo desta suerte:
Mira que esta aqui vn niño y vn su hermano
que confiesan a Christo, y quieren verte:
cada qual por el nombre de Christiano
dize que sufrira passion y muerte.

Y mil tormentos antes de morir
Y mas, si mas vuiere que sufrir.

Turbado desto el crudo presidente
De ira y furor los ojos encendidos
A sus ministros, dura y feroz gente,
A grandes bozes dize: sean prendidos:
Y con açotes manda fuerte mente
Sus ternezuelos cuerpos sean heridos:

Y que

Y que la carne blanca y delicada
Fuesse con golpes asperos rasgada.

Entonces con palabras muy subidas
Se hablaron el vno al otro hermano:
Agora es tiempo de que sean sufridas
Las penas temporales del tyranno,
Porque despues nos sean concedidas
Las alegrias del gozo soberano.

Para que con los angeles biuamos,
Agora hermano es tiempo que muramos.

O yo Daciano ayrado y muy furioso
Delos martyres la constancia pura,
Y encendido con vn furor rauioso
Pronuncia esta sentencia con locura:
Que ambos fuesen (o caso doloroso)
Destruydos con muerte amarga y dura.

Obedecieron bien los carniceros
Al bien tan tardos, quanto al mal ligeros.

Porque a ambos arrastrando los sacaron
Los feroces verdugos sin tardança,
Y a vn campo llano y ancho los lleuaron
Que llamauan el campo de alabança.
A ambos el blanco cuello les cortaron
Cada qual con su sangre palma alcança:

Y assi

El officio

Y assi quedan en tierra degollados
Y alla enel alto cielo coronados.

O lugar verdaderamente sancto,
Que tienes delos niños escondida
La sangre, por quien Dios concede tanto
Que a muchos pueblos da salud y vida.
Y de quien mana a los enfermos quanto
Les puede dar la sanidad cumplida.

Dichosos los que junto a ti habitamos
Pues de tus gracias y virtud gozamos.

Que en ti la gracia y la virtud diuina
Vence delos demonios los furores,
Las llagas cura, al cuerpo es medicina
Y le tiempla y aplaca los dolores.
Oraciones recibe a la continua,
Leuanta a los caydos peccadores:

Y haze otros milagros y señales
En bienes conuirtiendo nuestros males.

Goza te ya en la muerte confiada
De estos sanctos, o Alcalá de Henares,
Y en la sangre bendita en que lauada
Estas, y que te enfalça entre millares:
Y a estos niños como eres obligada
Offrece fiestas, hymnos, y cantares.

Oyga se en ti perpetuamente el son
Delos canticos dulces de Sion.

Aqui, buen Dios, aqui te demandamos
Oygas los que te ruegan humillados,
Suelta el mal y cadenas en que estamos,
Y los lazos afloxa a los peccados.
Porque assi libres mas apetezcamos
Aquešlos reynos bienauenturados.

A queſse gozo y bienauenturança
Do nada ay que alcançar, que no se alcança.

De tu nombre vn amor nos da inflamado
A los que por tus fieruos nos tenemos,
Ningun bien temporal de nos sea amado,
Y vnos a otros mucho nos amemos.
A ti sigamos, tu seas alabado,
Contigo en fin de ti sin fin gozemos:
Sin miedo de mudança ni finiestro,
A mayor gloria tuya, y mas bien nuestro.

Loor por todo tiempo te sea dado
Trinidad en essencia indiferente
Loor, honrra y virtud en summo grado
Singular gloria, imperio eternamente.
Por lo qual delos siglos seas nombrado
Vn Dios, vn padre, vn rey omnipotente.

Aſſi

Las antigüedades

Affi lo diga el cielo, affi el profundo

Affi tambien lo diga todo el mundo. Amen.

Las antigüedades de Alcalá

de Henares.



Porque se entienda bien todo lo que de Alcalá hemos dicho, y se sepa tambien para algo dello que adelante se ha de dezir: sera necesario poner aqui de vna vez todo lo que toca al nõbre y a toda la antigüedad deste lugar. El pueblo es muy antiguo, y le llamaron los Romanos Complutum. Esta puesto ala ribera del rio Henares, de donde toma agora el sobre nombre. Y el rio se llama affi, porque nace vna legua encima de Sigüença en vn valle q̄ tiene muy grandes pra dos de heno. Ay mención de Complutum, poco mas de cien años despues del nascimiẽto de nuestro Redemptor Iesu Christo, y de tal manera se trata del en aquel tiempo, que parece auer sido muy mas antiguo, y de muchos años antes del nascimiento. La primera y mas antigua mención, que ay deste lugar, es en vna coluna grande de piedra, que se faco a la ribera del rio Henares, vna legua arriba del lugar, y sirue agora en la barca de los Sanctos, y tiene estas letras.

La mas antigua mención que se halla de Alcalá.

IMP.

de Alcala de Henares. 33

IMP. NERVA. CAESAR
AVGV. TRAIANVS. GER.
PONT. MAX. TRIB. POT.
IIII. P. P. COS. II. RESTI-
TVIT. A COMPL.

En nuestra lengua Castellana dize. El emperador Nerua Cesar Augusto Trajano, vencedor de Alemania, pōtifice Maximo, tribuno del pueblo la quarta vez, padre dela patria, consul la segunda vez mando reparar esta medida del camino dende Compluto.

Hallo se tambien algunos años ha, otro marmol semejante a este en vn despoblado que llamã Valtierra, y esta media legua dela villa de Arganda, y tres leguas y media de aqui de Alcala, y tiene escrito lo siguiente.

IMP. NERVA. CAESAR
AVGV. TRAIANVS. GER.
PONT. MAX. TRIB. PO-
TEST. IIII. COS. II. RESTI-
TVIT. A COMPL. XIII.

Y en Romance dize lo mismo que el passado, fino que acaba con estas palabras. Restituyo esta medida delas catorze millas, que ay dende Compluto hasta aqui. Este marmol, por tener el numero delas millas, aun prueua mejor, que el Complu

E tum

*Tribunicia potestas.
tis. i. de la potestad
tribunicia. Quatro
ces padre de la patria.*

Las antigüedades

tum antiguo es este lugar de Alcala de Henares

Estas columnas se pusieron en tiempo del emperador Trajano, que fue menos de ciento y veinte años despues del nascimiento. Y para quien entiede antigüedades Romanas, muy manifesto le es, que el no brar se este pueblo assi en aquellas columnas, que son medidas antiguas de camino, muestra como ya era entoces muy antiguo y muy conosciado. Y para quien no sabe tanto de las antigüedades Romanas, no podre yo dar aqui de passada la noticia, que era necessaria para entender esto, como lo tengo enseñado muy a la larga en los discursos, que yo he escrito de las antigüedades de España, y fiendo Dios seruido, no tardará mucho en imprimirse juntamente con mi coronica.

Discursos de las antigüedades de España.

En el lib. iij. c. iij.

Del mismo tiempo es la mencion, que haze Plinio de este pueblo, nombrando le entre los otros comarcanos, y poco despues fue Ptolomeo, que tambien lo pone en sus descripciones de España. Y el emperador Antonino en su itinerario. Tras estos authores ay muy solene mencion de este lugar en el poeta Aurelio Prudencio, como ya se ha visto. Y del tiempo en que los Romanos señorearon a España no ay otra mencion, que yo sepa, de este pueblo.

Y no puede auer duda, en que este lugar que agora llamamos Alcala de Henares, sea el que en
tiem-

de Alcalá de Henares. 34

tiempo de Romanos se llamaua Complutum: como se vera claro por estas razones. La mayor y mas cierta es la q̄ se toma de aquella columna de tiempo de Trajano. Prueua muy claro, que Complutum es este lugar: mas porq̄ para entender el como lo prueua, es necesario todo lo que yo en aquellos mis discursos he tratado, no hare agora mas cuēta deste testimonio, y passare a otros muy bastantes.

Complutū es Alcalá de Henares.

El nōbre solo muestra esto de manera q̄ no dexa mas q̄ dudar en ello. Complutum se dixo en latin, porque *huc vndique omnes imbres compluunt*, como tãbien el patio se dixo en latin *Compluuium*, o *Impluuium*, porque todas las canales vierten en el. Y difficultosamente se hallara en toda España otro sitio como el de Alcalá, que le venga al proprio este nombre, por venir a parar en el, como vienen, todas las aguas de su derredor. Verdaderamente es vn patio, q̄ tiene en derredor a poco mas que tiro de arcabuz, vnos altos, q̄ como canales derraman el agua en este llano. Y los Moros, que mudaron el nombre de Complutum en Alcalá, a esto mismo tuuierō respecto: pues en Arauigo Alcalá, entre otras significaciones, ayūtamiēto de agua, o cosa semejante quiere dezir. Tãbiē por el itinerario del emperador Antonino se ve, q̄ Cōplutū es este lugar, y mas claro por lo q̄ muy de espacio dize san

El itinerario del emperador Antonino.

Las antigüedades b

Illefonso, quando cuenta la inuencion de estos sanctos. Pone dende Toledo a Compluto sesenta millas, que por la cuenta antigua hazen justamente las quinze leguas, que ay.

Demas de todo esto, estos sanctos martyres Iusto y Pastor es cierto que padecieron en el lugar llamado Compluto. Assi lo tiene y lo reza toda la yglesia de España, assi lo afirma el poeta Prudencio, y despues del san Ysidoro, y san Illefonso, como ya queda dicho: y en nuestras historias y en otras de estrangeros se hallara lo mismo. Pues siédo esto assi cierto, no puede rā poco auer duda, sino q̄ este lugar que agora llamamos Alcala de Henares sea el q̄ antiguamente se llamo Cōplutum, pues aqui esta la sepultura de los sanctos y el lugar de su martyrio, y la memoria desto se ha cōseruado siēpre muy entera, dende que los sanctos padecieron hasta agora, con tradicion muy cōtinuada, y con approuacion de los perlados de Toledo, y de muchos hōbres graues y de grande authoridad. Y assi antiguamente por solo esto, no tomaua este lugar su sobrenōbre del rio Henares, como agora lo tiene, sino de estos sanctos, que en el padecieron, llamandose Alcala de san Iusto, como antes he dicho. Y en la escriptura en q̄ el emperador dō Alōso hijo de doña Vrraca haze donacion a la yglesia
de

de Alcalá de Henares. 35

de Toledo deste lugar de Alcalá, dize q̄ es la que antiguamente se llamaua Complutum. Y desta escritura dire luego mas en particular.

La duda, que ay en que Alcalá no sea el Cōplutū antiguo, es auer querido afirmar algunos, que la ciudad de Guadalajara, y no Alcalá tuuo antiguamente este sobre nombre de Complutum.

Guadalajara no es Complutum.

Y para prouar este su intento solo traen, que en algunos libros viejos, que se hallá en España, se afirma, que el lugar, que antiguamente se llamaua Cōplutum es el que agora dizen Guadalajara, y que ay piedras antiguas de Romanos donde se puede colegir. Y algun coronista tambien parece que lo

La general historia en la diuision de los obispados, y Antonio Beuter.

tiene assi. Todo esto vale muy poco, y es error grandissimo dezir, que el lugar antiguo llamado Complutum sea Guadalajara por estas razones. Y es la primera y muy principal, que las catorze millas que señala la piedra de Valtierra, vienen al justo cō las tres leguas y media hasta Alcalá. Y de alli a Guadalajara no pueden venir, porque ay ocho leguas. Y ya diximos quanto le conuenia a este sitio de Alcalá el nombre de Complutum: pues pocos lugares puede auer, a quien menos quadre que a Guadalajara. Porque con estar en alto ninguna agua recibe, antes toda la que le cae del cielo la derrama, sin que se detenga vn punto. Y en Guada-

Las antigüedades

lajara no ay si quiera vna yglesia, ni otra memoria ninguna de los sanctos martyres, y el auer las que ay en Alcalá le certifican, como vimos, el nombre de Complutum. Y Guadalajara otro nombre tuvo en aquel tiempo muy diuerso, que el Itinerario de Antonino, y Ptolomeo y otros cosmographos le dan, poniendo la ciudad, que ellos llaman Caraca, en el mismo lugar en que esta agora Guadalajara. Y Fernando Barreyros en su itinerario, que anda impresso, lo dio muy bien a entender.

Responde se a las
razones contra-
rias,

De los libros antiguos digo, que yo tambien los he visto, mas son de tã poca authoridad, que ninguna ternan en esto entre los hombres doctos: los quales tambien no daran fe al coronista, que esto dixo, pues no trayendo el razon ninguna, ternan ellos todas las de arriba para contradizirselo. Las piedras antiguas yo no las he visto, aun q̃ en Guadalajara las he inquirido. Y quando las vuisse auido, para bien entender lo que podian prouar, era necessario ver, que differencia de piedras Romanas son, y que dizen. Porque como estas tales piedras ayudan mucho para aueriguar el nombre y sitio antiguo de vn lugar: assi tambien pueden mucho engañar, quando no son bien diferenciadas y entendidas: como yo en aquellos mis discursos tengo muy claro y muy a la larga mostrado.

Mas

de Alcala de Henares. 36

Mas aun que affirmo, y con mucha razon, que el Complutum antiguo es Alcala de Henares, no entiendo por esto, que sea este mismo lugar, que agora tenemos, pues no se puede dudar, sino q̄ la antigua Cõplutum en tiẽpo de Romanos estuuo poblada en otro sitio differẽte del que agora tiene Alcala. Este era mas abaxo hazia el rio, dõde agora esta la fuente, q̄ llaman del luncar y en todos aquellos campos. Y esto se tiene por cierto, por hallarse en aquella parte todas las señaes de antiguedad Romana, que do quiera que se hallan, prueuan muy bien, que alli vuo poblacion en tiempo de Romanos. Ay allivna pared de cal y canto bien alta, y algunas bouedas baxas cabe ella, que agora llaman vulgarmente el milagro, y toda la fabrica del vno y lo otro es manifestamente Romana. Otros edificios tambien, que muchas vezes por alli se descubren, son del todo Romanos, y assi s̄o las piedras labradas, que en grã numero se han sacado de alli, como basas, capiteles y otras pieças, todas con la medida y talle Romano. Y en ninguna parte se caua por alli, que no se descubran edificios y rastros de poblacion antigua. Assi mismo se han sacado por alli muchas piedras con letras y memorias de Romanos en su lenguaje latino. Y yo he visto vna moneda del

Sitio antiguo de Alcala,

La fuente del luncar.

El milagro.

Las antigüedades

emperador Domiciano de oro, que se hallo en aquel sitio, y de plata y de bronze se hã hallado muchas. Demas desto entre todos los que algo saben de antigüedades Romanas, para entender que en alguna parte vuo poblaciõ antigua de Romanos, tienen por la mayor y mas cierta señal, hallar se vnos caxquillos colorados de vasos de seruicio de vna manera de barro y pulimento vedriado muy diuerso de todo lo de agora. Los quales eran sin duda vasos de tiempo de Romanos. Porque ya se han hallado algunos con letras Romanas y palabras latinas, y lo que dizen es mostrar, como eran aquellos vasos de aquel tiempo. Pues destes tales caxquillos estan llenos aquellos campos. Y como ninguna cosa destas se halle dentro del lugar, que agora tenemos, sino solo en aquel sitio, entiendo se muy claro, como alli estuuo Complutum en tiempo de Romanos.

Y como el lugar por esta parte llegaua al rio, o muy cerca del, assi se cree, que passaua dela otra parte, y se tendia algun tanto por las faldas dela gran cuesta, que agora llaman de Çulema, y assi la nombra tambien el arçobispo don Rodrigo en la historia particular delos Alarabes. Parecen por aquella parte tambien rastros de edificios y los caxquillos, y todas las demas señales destotra ribera, que

La cuesta de çulema.
En el cap. 9. Aun que en la corona general en el cap. vltimo va del libro tercero algo differete en el sitiar este cerro.

de Alcala de Henares 37

que pruevan mucho auerse estendido hasta alla la poblacion. Auia tambien puente sobre el rio, para passar de la otra parte, y vése las ruinas della en la pressa del molino, que llaman de las armas, por lo mas alto de la dehesa.

Este lugar de aquel sitio fue a lo que se puede verisimilmente creer, el que los Moros tomaron en la destruyció de España: pues no sabemos que hasta entonces se vuisse mudado. Los Moros fueron los que primero mudaron el assiento del lugar, y como hōbres de guerra, por fortaleza y defensa lo subieron al sitio brauo, y para aquellos tiempos muy fuerte, que agora llamamos Alcala la vieja, de la otra parte del rio, frontero de la muy deuota ermita de nuestra Señora del Valle. Esto parece ser assi, porque los Moros eran de suyo amigos naturalmente depoblar en lugares altos, y fortalecidos, y el auerles quitado entōces la España a los Godos sus naturales señores, los auia de hazer mas recatados para fortalecerse. Principalmente que se quedauan forçosamente los Christianos sujetos a los Moros y mezclados con ellos en la tierra, para tener la poblada y labrada debajo su sujeciō y tributo dellos: y esto les auia de poner maior recelo, para procurar en todo su seguridad y su defensa. Assi parece, que dexaron a los

Los Moros edificaron la fortaleza de Alcala.

Nuestra Señora del Valle.

Las antigüedades

Christianos de Alcalá en su llano de Compluto, donde los hallaron, cō su capilla de los santos que tenían cerca: y ellos se subieron a aquella fuerça, cuya fabrica en puertas y torres y todo lo demas, es obra notoriamente Morisca. Y en la gran puerta de la entrada pusieron vna piedra, que es sepultura Romana, y tiehe toda la escritura latina: y por los muros y torres ay otras muchas piedras de fabrica Romana, y en estar muy esparzidas y sin orden ni concierto, muestran bien como son despojos de edificios Romanos, que los Moros en el pueblo de abaxo arruynaron, para edificar su fortaleza. Y junto a nuestra señora del Valle parece el fundamento de puente que vuo, para passar a esta otra parte, do quedaua la poblacion de los Christianos mezclados con los Moros.

Esta poblacion antigua donde quedaron los Christianos mezclados con algunos Moros, no se puede entender que tanto tiempo duro, ni quando se assoló del todo, como agora la vemos. Solo se puede bien creer, que quando los Christianos boluieron a cobrar a Alcalá, despues de ganada Toledo, ya la poblacion antigua era toda destruyda y assolada, como parecera claro, por lo que de la toma de Alcalá y a sigue.

Destruicion del
antiguo Complu
to.

Lue-

de Alcalá de Henares 38

Luego que el rey don Alonso el sexto gano a Toledo, doto la yglesia, dandole mucha tierra y muchos lugares en ella. Yo he visto copia de la escritura solenne desta dotacion, que esta en los archiuos de la santa yglesia de Toledo, y en la misma escritura tambien esta la elecion del Arçobispo don Bernardo, y la consagracion de la santa yglesia. Y fue otorgada esta escritura a los xviii. de Diziembre era de Mil cxxiii. que es el año del nascimiento de Mil lxxxvi. En esta escritura no le da el Rey don Alonso a la yglesia este lugar, aunque le da vn aldea en su tierra. Y no se lo dio, porque fuera, a lo que parece, no dar lenada, segun era cosa difficultosa ganarlo. Despues parece que el Rey al fin dio este lugar al Arçobispo don Bernardo, pues como cuenta la general historia, vino con exercito a cercarlo. Mas no pudiendo el Arçobispo, como alli se dize, conquistar el Castillo, por ser tan fuerte, el Rey Don Alonso vino sobre el, y hizo vna bastida, como medio fortaleza, en otro çerro frontero del Castillo: y dende alli lo començo a batir con los trabucos y otros ingenios, que entonces auia para tirar grandes piedras, que rompiessen y derribassen los muros. Desta bastida, o fuerte se pareçé hasta

Alcalá tomada
de Christianos.

Dotació de la y-
glesia de Toledo.

Fortificacion he-
cha para tomar
a Alcalá.

Las antigüedades

hasta agora los fundamentos en aquel çerro, y espanta cierto, segun esta lexos por el Valle de en medio, como podian tener impetu, y fuerça los ingenios para tirar al muro, y romperlo dende allí. Y fue tanta la priessa y el effeto del tirar, que no pudiendo lo los Moros sufrir, desampararon el Castillo, y huyendo ellos por la parte contraria de donde el Rey estava, el entro la fuerça y se apodero della. Esto cuenta assi la general historia, y entonces pudo suçeder el milagro que piadosamente se ha conseruado y se cuenta comunmente, de que los Moros desmayaron, porque vieron vna cruz muy resplandesciente en lo alto de la montaña, con que tambien los Christianos cobraron mayor animo. Y en memoria deste milagro se dize, que se fundo la hermita de la vera Cruz, que oy dia esta en aquella altura, y es tenida en muy gran deuocion por toda esta tierra. El Arçobispo don Rodrigo en el capitulo onze del libro quarto de su coronica dize expressamente, que el Arçobispo dō Bernardo tomo Alcalá. Aquello se puede entender que la tomo, porque començo el cerco, y fue causa, que continuandolo el Rey la tomasse. Desta manera tomo el Rey don Alonso esta fortaleza de Alcalá, sin que se haga mencion ninguna de poblacion otra que estuuiesse en lo ba

Aparecio vna Cruz a los Christianos.

La hermita de la vera Cruz.

de Alcala de Henares 39

xo, porque sin duda ya no la auia, pues si la uie-
ra, se dixera della en particular: y en tal caso no se
llamara aquella fortaleza Alcala, sino la fortaleza
de Alcala. Y como gano el Rey esta fuerça que-
dose con ella. Porque aunque antes la ouiesse da-
do al Arçobispo, seria con condicion que la ga-
nasse, y como no succedio, el se la retuuvo para si.
Porque tambien era la fuerça tan importate, que
no querria el Rey verla en auentura de perderse.
Y esta claro, que el la podia mejor conseruar, que
no el Arçobispo. Afsi estuuvo Alcala quarenta a-
ños por de los Reyes de Castilla, hasta que el Em-
perador don Alonso su nieto del que gano a To-
ledo la dio a la santa yglesia, y al Arçobispo don
Raymúdo successor de don Bernardo. Tambien
ay escritura desta donacion en los archiuos de la
fanta yglesia, cuya copia yo he visto, y fue otorga-
da a. x. de Febrero de la era. Mil. clxiii. que es el a-
ño del nacimiento Mil. cxxvi. Y entiendese ma-
nifiestamente, por lo q̄ luego succedio, que no auia
lugar ningúo aca baxo, por estar ya el antiguo del
todo perdido. La fortaleza sola de Alcala la vieja,
fue la que el Emperador don Alonso dio al Arçobispo
don Raymundo, y el hizo luego poblar aca
baxo la villa. Esto consta ser afsi verdad por las pri-
meras palabras del fuero de Alcala, que esta en

Alcala dada a la
yglesia de Tole-
do.

Poblacion de Al-
cala.

sus

Las antigüedades

Fuero de Alcalá.

sus archiuos publicos, y es vn libro muy antiguo que ha mas de treziétos años que se escriuio, pues tiene la firma original de su misma mano del Arçobispo don Rodrigo, que ha que fallecio mas de trezientos años. Y el libro, que es en latin, comienza por palabras, que fielmente trasladadas en Castellano, dicen desta manera. Esta es la escritura que hizo el S. Arçobispo don Raymundo para todos los pobladores de Alcalá de sus fueros y costúbres. Por donde parece, como este Arçobispo a quien fue dada la fortaleza, pobló abaxo la villa. Y adelante en algunos fueros se haze mencion muy distinta del Castillo y de la Villa y del palacio Arçobispal, y de tal manera trata siempre de la Villa, como de poblada de muy fresco. Y teniendo ya por cierto, que la poblacion antigua era perdida, como esta dicho, queda que el Arçobispo don Raymundo poblo el lugar, que agora es, pues dende entonces aca se sabe que esta en este sitio. Y esto es cosa tan aueriguada, que no ay para que mas prouarla. Y parece sin duda que le moueria mucho al Arçobispo don Raymundo para poblar aqui, y no en el sitio antiguo, li yglesia y sepultura de los santos Martyres, que aqui estaua: y assi se puso el sitio del Palacio Arçobispal muy cerca della, como comunmente suelen estar

La peregrinacion. 40

estar cerca delas yglesias principales. Y deste pa-
lacio ay mucha mencion enel fuero. Mas dexada
ya la antiguedad del Alcalá de Henares, de que no
queda mas que dezir, bolueremos a la peregrina-
cion delos cuerpos delos santos martyres, y a sus
translaciones, que há sido muchas y en muy dif-
ferentes tiempos.

Las translaciones delos cuer-

pos destos gloriosos martyres san Iusto y Pa-
stor con toda su peregrinacion. Y pri-
mero como fueron lleuados de
Alcalá al valle de Nocero
en las mōtañas de jun-
to a Huesca.



Allados por Asturio los santos
cuerpos, como queda cōtado,
no ay duda sino que se repar-
tierō algunas reliquias dellos,
como fueron las que el obispo
Pimeno puso en Medina Sydo-
nia, y las otras que estauan en Cobarruuias. Mas
todo esto se ha de entēder, que era vna poquita co-
sa, qual bastaua para la deuocion y consuelo delos
fieles. Porque los cuerpos enteros se estuuieron en
su sepultura hasta la destruccion de España quan-
do los

La peregrinacion

do los Moros entraron en ella. Entonces sabemos que los Christianos con piedad deuota, como tra-
tauan de buscar su seguridad huyendo, assi tam-
bien procurauan llevar se las santas reliquias, que
en sus pueblos tenian, como el mas precioso the-
soro que auia, y en q̄ se podia mas perder, si que-
dasse al peligro de que los infieles lo profanassen.
Esto dizen nuestras coronicas de todas las reli-
quias en general: mas no succedio assi en las de
estos santos, en que vno otra particularidad, como
agora veremos.

El arçobispo dō
Rodrigo enelli-
bro. 3. ca. 21. y los
de mas coroni-
stas.

San Vrbicio lle-
ua los cuerpos
santos de Alcalá.

En el obispado de Huesca celebran la fiesta de
san Vrbicio, que corrompido el nombre, llaman
comunmente san Vrbet. Este santo tienen por
cierto, que lleuo los cuerpos de los dos niños mar-
tyres a aquella tierra. Y esto ha venido assi por
tradicion antigua de vnos en otros continuada, y
confirmasse mucho con la sepultura deste santo,
como luego se vera. En el año de. DCCXIII. quãdo
los Moros entratō en España para destruyr la, fue
catiuo entre los demas vn Frances noble de lina-
je natural dela ciudad de Burdeos, llamado Vr-
bicio, y con el su madre que se llamaua Asteria.
Fue lleuado a Galizia, como en sus lecciones se lee,
y merecio ordenando lo assi Dios, que por su grã
bondad y buen seruicio, le diessen libertad y licen-
cia

cia para boluerse a su tierra. Este santo varon, viéndolo que la merced de su libertad le venia por intercesion de los santos Iusto y Pastor, de quien el era muy deuoto, conforme a la mucha deuocion, que en toda parte y hasta en Francia con ellos entonces auia: en viendose libre, luego fue a visitar su sepultura. Y ua con intento, de dar alli gracias a Dios, por la merced que se le auia hecho, y tambien, que si hallasse alli a caso los santos cuerpos, se los lleuaria, para sacar los del peligro de opprobrio, que entre los infieles tenían. Y porque ya Dios le auia escogido para conseruacion deste thesoro, se lo tuuo aqui guardado, y le fauorecio hasta que pudo tomar secretamente los santos cuerpos, y llevarse los consigo a su tierra. Llegado a Burdeos, estuuo alli muy poco, y luego se aparto al yerino a biuir alli en mayor penitencia y estrechura de santidad: por mejor seruir a Dios de nueuo la nueua merced, que en auerlo hecho depositario destos santos, se le hizo. Para esto le dio el habito de hermitaño san Martin el monje, que era entonces muy estimado por sus grandes virtudes, y despues de su muerte por mucha santidad. Y se tiene por cierto q̄ esta sepultura cerca de Huesca en vna yglesia de su nombre. Siempre guardaua consigo san Urbicio los san-

Esto todo es tradicion, y en Huesca se tiene assi, y ha venido de muy antiguo.

La pègrinacion

Estos cuerpos, como la mas alta compañia que en su soledad del yermo podia tener. Y no estuuio mucho en aquella tierra, porque Dios, que en todo lo guiaua, le puso en coraçon que se boluiesse a España. Passados pues los Pyrineos, reparo en las montañas vezinas de Huesca, y señaladamente hizo la vida de hermitaño en el valle, que llaman de Nocito, cinco leguas de aquella ciudad entre otros Christianos, que los Moros permitian viuir en su ley, porque la tierra estuuiesse poblada y labrada toda. Y de estos Christianos auia mas, y viuiã mas seguros en las tierras mas esteriles, quales son aquellas montañas. Porque los Moros solo lo muy fertil querian gozar, y no bastauan para poblar mas. Allí viuio Urbicio en vna hermita, donde guardaua los sanctos cuerpos, de que Dios por tan celestial merced le auia hecho thesorero: y auiendo passado cinquenta años en gran sanctidad, y debilitado con la edad de ciento a que llego, acabo la vida mortal, para començar en el cielo con Dios la eterna. Dexo mandado que le sepultassen en aquella hermita suya, y pusiesen a sus lados los cuerpos de los dos sanctos niños, porque ni aun entonces no quiso apartar los de si. El dexar mandado esto san Urbicio, es tradicion: que pa-

El valle de Nocito.

Esto se dize en sus liciones.

ra lo demas . Oy dia se muestra su sepulchro con su cuerpo en aquella yglesia , que se llama de su nombre , y se veen a los lados los de los sanctos niños , que quedaron vazios , quando como luego diremos, de alli los sacaron. Y todo, esto dela yglesia de san Urbicio , y de su sepultura he entendido por relacion de personas graues , que lo han visto , y aun oy dia biuen algunos viejos , que se acuerdan de quando fueron sacados de alli , los cuerpos de los sanctos martyres. Y para esto y para otras cosas tocâtes a estos sanctos, se tomo en Huesca publica informacion destos testigos, como luego auremos de ver.

La següda translacion de vna parte delas reliquias destos sanctos dende el val de Nocito, a la yglesia cathedral de Narbona.



Arece que Dios con su diuina prouidècia tenia determinado hazer nos aqui en Alcalá la merced, que gozamos, con la buelta destos sanctos cuerpos a su tierra : y assi aun que estuuieron en Francia, quando sancto Urbicio los lleuo, no permitio que alli quedassen, aunq̃ la yglesia

La peregrinacion

de Narbona, fundada con la deuocion de estos santos, parece podia con derecho pedir a Dios, se los concediesse. Mas porque la gran deuocion, y mucha dignidad de aquel insigne templo de estos santos, no careciesse de remuneracion, ofrecioles Dios a los de Narbona vna grande oportunidad, de cobrar buena parte de sus santas reliquias. El rey don Pedro de Aragon primero deste nombre tomo la ciudad de Huesca a los Moros, auiendo le muerto a su padre el rey don Sancho en el combate, año de Mil xcvi. La parrochia de san Pedro que llaman el viejo en aquella ciudad auia perseverado siempre aun en tiempo de Moros en ser de Christianos, a los quales como se dixo ya, los Moros dexauan biuir en su ley, aunque los tenian catiuos y sujetos. Como entendio esto el rey don Sancho, aũ antes que ganasse la ciudad, esperando ganarla, dotó aquella yglesia muy biẽ. y entre otras cosas que le dio con authoridad del Papa Urbano segundo, fue con titulo de priorato la yglesia de san Urbicio en el val de Nocito, donde como esta dicho, el con los santos Martyres estaua sepultado. Y la misma yglesia de san Pedro el viejo quedo sujeta al monesterio de S. Põce d Tomeras, q̄ es cabe Narbona d la ordẽ de S. Benito. Esta sujeciõ quedo assi, por q̄ el rey don Sancho

Huesca tomada
Geronimo de
çurita. libro pri-
mo. cap. 31. y 32.

La yglesia de S.
Pedro el viejo
en Huesca.

La yglesia de S.
Pedro en Hues-
ca sujeta a san-
Ponce de To-
meras-

ya tenia a su hijo don Ramiro monje professo en aquel monesterio de san Ponce, como se vee todo al principio en el libro, que tiene Huesca guardado en publico de sus antiguedades. Y parece que nuestro Señor poco a poco les yua aparejando a los de Narbona, la merced de las reliquias destos santos, pues la yglesia donde estauan, por tales rodeos la auia ya sujerado al monesterio, que estaua cerca de aquella ciudad. Pues fuesse luego acercando mas la ocasion por estos passos.

Quedando el reyno de Aragon sin successor, por muerte de los hermanos deste infante dō Ramiro el monje, los Aragoneses con authoridad del summo Pontifice Analecto segundo, lo sacaron del monesterio, y administro el reyno tres años y dexo successión, y se boluio a su orden. En este tiempo que don Ramiro reyno, por intercession del Abbad de san Ponce, alcançaron los de Narbona del, que les diesse reliquias de los santos Martyres Iusto y Pastor: para ennoblecer con ellas aquella su yglesia tan insigne, y acrecentar la deuocion, que con estos santos en aquella tierra se tenia. El Rey se las concedio sacandolas de la yglesia de santo Urbicio donde estauan. Y seria mas facil de hazer, por la sujecion que ya esta yglesia tenia al Monesterio de san Ponce. Tiene se

Gerónimo de curita en el lib. i. c. 32.

Tambiē lo cuenta Geronimo de curita en el libro primo. cap. 31.

Curita lib. i. cap. 50.
El Rey don Ramiro el monje.

El Rey don Ramiro cmbia reliquias de los santos a Narbona.

La peregrinacion

por cierto que embio entonces el Rey a Narbona la cabeça de san Iusto, y lo de mas que en los santos cuerpos falta en Huesca. En la yglesia cathedral de Narbona estan puestas estas santas Reliquias muy altas, encima del retablo del altar mayor, en muy rica y muy venerable custodia. Y esto fue el año Mil cxxxvii. porque entonces se boluio el Rey a su religion: y se encerro con algunos monjes en aquella yglesia de san Pedro el viejo de Huesca, y alli fallecio, y esta alli enterrado. Y si antes auia embiado el Rey las reliquias, seria en los tres años precedentes, porq̃ no estuuo mas fuera del monesterio en el reyno. En fin este año de sesenta y ocho ha mas de quatrocientos años, que se hizo esta translacion. El auerse llevado estas reliquias a Narbona entonces y por este medio, no se sabe mas de por tradicion que dello ay en Huesca. Y ello estan verisimil, que se puede y deue muy bien creer.

La translacion de la yglesia de san Urbicio a Huesca.

DE menos de cien años a esta parte, se han intentado otras dos trãslaciones destos santos cuerpos,

pos, para traerse aqui a Alcalá de Henares: y ambas las estoruo milagrosamente nuestro Señor, que no parece era seruido se truxessen, sino con toda veneracion y con authoridad de su Vicario en la tierra. Ambas a dos fueron en tiempo, que parece las sollicitauan, y procurauan, el Arçobispo don Alonso Carrillo, y el Cardenal don fray Francisco Ximenez, quando fundauan y acrecentauã esta insigne yglesia de san Iusto y Pastor, y dessea- uan enriquecer la con sus santos cuerpos, que tã deuidos parecian a su sepultura.

Don Alonso de Aragon Arçobispo de Çaragoça tio del Rey don Fernando el catholico, a requesta, segun se cree, de vno de los dos Perlados ya dichos, no auiendo podido acabar, se le dieffen los santos cuerpos, por la mucha deuocion que los de la tierra tenian con ellos, penso en tomar los a hurto. Para esto embio dos frayles, que con color de lleuar azeyte para la lampara, llegaron a la yglesia de san Vibicio, y de noche sacaron los santos cuerpos de los dos Martyres, y se salierõ de la yglesia cõ ellos. Tuuo auiso desto vn Loreço Vético clerigo del lugar de Nocito, y apellidãdo los moradores de todo el valle, vinierõ a alcançar a los frayles cerca del castillo de santa Eulalia, que es del termino del Abadia de Monte Aragõ.

Hurtã vnos fray
les los santos
cuerpos.

La peregrinacion

Milagro.

Acudio el Gouverdador de la tierra de aquel Castillo, y hallando el alboroto a punto, que ya los de Nocito querian despeñar a los frayles de vnas rocas muy altas, puso se en defenderlos. Mas mostro Dios milagro, que a todos los del Gouvernador se les quebraron las cuerdas de las vallestas, sin poder tirar sola vna saeta. Con esto el se boluio a amansar por ruegos, los que no podia vencer con las armas, y acabo con los de Nocito, que cobrados los santos cuerpos, dexaffen yr a los frayles en saluo. Todo esto se sabe assi en particular, por la informacion publica, que en Huesca se hizo desto, en la qual testigos de mucha edad y credito, dicen todo esto, como lo vierõ, o lo oyeron a los que estuuieron presentes.

Los santos cuerpos vienen a Huesca.

Por la misma informacion se entiende, la manera de como los santos cuerpos vinieron a Huesca. Y es esta aunque el Arçobispo dõ Alonso vio mal successo, en lo q̄ tẽto por los frayles: incredulo del milagro, determino poco despues auer los santos cuerpos por fuerça. Era Virrey entõces de Aragon, y dio el cargo desto a siete hermanos llamados Linares dl lugar de Cusse, q̄ es en el mismo valle de Nocito, y erã vãdoleros muy perdidos. Prometio les pdõ, y premio si le truxessẽ los dos sãtos cuerpos: ellos entrarõ por fuerça vna noche ã la yglesia

glesia de S. Urbicio, y sacarō los santos cuerpos, aū
 q̄ el cuerpo de S. Urbicio, segū ellos despues cōfes-
 sauan, cō espāto milagrosamēte parece se los defē-
 dia. Salidos dela yglesia cō los sātos corpezitos, an-
 duuierō tres dias por las mōtañas dela Pillera, cō
 tātā escuridad, q̄ no se veyan vnos a otros. La tinie-
 bla y el espanto fue tan grāde enellos, que aun que
 tan malos y feroces, se compungieron de ver en
 sus sacrilegas manos las sanctas reliquias tan mal
 tratadas. Por esto las pusieron secretamente en la
 yglesia de san Miguel del lugar de Foces, cerca de
 Huesca en vn sepulchro antiguo. Toda via no les
 dexaua reposar su maldad, y encubiertamente las
 truxeron a Huesca, y dieron por rodeos auiso de-
 llo al prior, que entonces era de san Pedro el viejo,
 a quien la yglesia de sancto Urbicio pertenece. El
 cobro los sanctos cuerpos, y los puso en la capilla
 de su nombre, donde agora estan, con auer nouen-
 ta años, o poco menos que se truxeron desta ma-
 nera alli. Y todo esto confessarō despues aquellos
 vandoleros Linares, que dentro de vn año murie-
 ron todos, o ahorcados, o a manos de sus ene-
 migos. Y los testigos q̄ los conosci-
 ron deponen de todo
 esto en la infor-
 macion.

Milagro.

La buelta La postrera translacion de

Huesca a Alcalá de
Henares.



Ende que el rey nuestro señor don Philippe segundo deste nombre, tuuo noticia destos dos sanctos niños martyres, y como sus cuerpos estauan en Huesca: siempre su Magestad con mucha deuocion trato de que se truxessen a esta su insigne yglesia: para bolucelos a su antigua sepultura, y al lugar de su martyrio, de donde fueron llevados. Assi su magestad ofrecio luego a esta yglesia, de tratar dello en las cortes de Aragon, y assi se hizo: y no auiendo se por entonces acabado, despues la yglesia boluio de nuevo a intentar lo, y su magestad escriuio, y mando hazer en ello todo lo que se le pedia. Mas parece, que nuestro señor tenia reseruada y guardada esta gloriosa translacion, para que no dexando de conseguir se en tiempo de su magestad, por su mucha deuocion, con que la ha deseado y procurado: se effectuase al fin agora a instancia suya, con mayor authoridad y mas grandeza Christiana, por mano de nuestro muy sancto padre Pio quinto: de cuya singular religion y sanctidad es proprio, dar en la yglesia

El rey nuestro señor trata de mandar traer las sanctas reliquias.

Nuestro muy sancto padre papa Pio quinto.

yglesia Christiana sernejates ocasiones de mas deuocion, y merito y alegria espiritual. Conforme a esta prouidencia diuina, auiendo supplicado la yglesia de aqui vltimamente a su magestad, fuesse seruido alcançar vn breue de su sanctidad, en que se diesse orden, como dela ciudad de Huesca, por manos del obispo della, se cōmunicassen las sctās reliquias destos sanctos a esta yglesia, y al lugar de su antigua sepultura y martyrio: al fin lo obtuuo el comēdador mayor de Castilla don Luys de Requesens, embaxador de su magestad en Roma, el mes de Abril del año passado de. M. D. LXVII. y la forma del breue yra puesta en el processo, que esta adelante en su lugar.

Nuestro sancto padre Pio quinto da el breue para traer las sanctas reliquias.

Venido el breue, la yglesia de san Iusto y Pastor intēto cō el obispo de Huesca don Pedro Agustín a quiē venia dirigido, su execuciō. Y porq̄ no vuo effecto, se supplico de nueuo a su magestad fuesse seruido cō su authoridad, mādār dar ordē q̄ el breue de su sctidad se cūpliesse. Su magestad mādō, q̄ se tomasse el negocio muy d. veras, y assi despues de biē cōsultado, escriuio al arçobispo de Çaragoça virey de Aragon, q̄ lo tratasse con todo calor, y que cō la persona, que la yglesia de aqui de Alcalá embiasse a Huesca, embiasse el tambien otra muy principal del cōsejo de Aragon, para q̄ en Huesca diesse

Don Pedro Agustín obispo de Huesca.

Su magestad escribe para que se traygan las sanctas reliquias.

La buelta

diessse mas particularmente a entender la mucha voluntad de su magestad, y ayudasse en todo a la buena conclusion. Tambien escriuio su magestad al obispo de Huesca, y a la ciudad, y en todo proveyo lo necessario, con gran testimonio de su mucha deuocion con estos sanctos, y del desseo que tenia que cosa tan Christiana y tan señalada, en sus felicissimos tiempos se acabasse. Todo el negocio passaua por mano de Gabriel de Çayas secretario de estado de su magestad, y de su consejo, el qual dende el principio que se trato este sancto negocio, auia hecho enel mucho, y agora particularmente con gran deuocion destos sanctos y cõ mucho cuydado y authoridad, trato por orden de su magestad todo lo que conuenia. Las cartas de su magestad tambien estan adelante enel processo.

El doctor Serrano va por las sanctas reliquias.

Estos despachos negociaua en Madrid el doctor Pedro Serrano, natural de cerca de Cordoua, canonigo desta insigne yglesia, de cuyas grandes letras ay ya muy buenos testimonios en publico, y de su mucha religion y Christiandad, sin los de atras, se han visto muy grandes en toda esta sancta jornada, que Dios parece tenia differida para que la hiziesse, quien con exemplo de virtud y religio mouiesse, quando fuesse menester, tãto y mas que con qualquier otro genero de negociacion. El fue

pues

pues a quien embio el cabildo desta yglesia de san Iusto y Pastor a Huesca muy bien acompañado, lleuando de mas delos despachos de su magestad, las cartas del cabildo para Huesca, como conuenia. Partio de aqui Martes. xviii. de Nouiembre, del año passado: y en Çaragoça el excellentissimo señor don Fernando de Aragon arçobispo de aquella ciudad, tio de su magestad, y su visorey en Aragon, hizo muy principalmente todo lo necesario, y dio le al doctor Serrano para que fuesse cõ el a don luã de Gurrea señor de Argauiesso y Puyo, gouernador del reyno de Aragon, persona de tanta bondad, valor, y prudencia, quanto el sancto negocio auia menester, segun por las grandes dificultades, que auia de passar. Y señalo le tambien en cumplimiento dela carta de su magestad al doctor micer Vardaxi su asessor del gouernador en aquel reyno, que tambien con su gran bondad y cordura, valio mucho muchas vezes para el buen effecto.

El arçobispo de Çaragoça virrey de Aragon.

Don Iuan de Gurrea gouernador de Aragon.

Micer Vardaxi asessor del gouernador.

Llegaron a Huesca viernes. xxviii. del mismo mes de Nouiembre, y propuesto el negocio fue tã grande el alboroto en la ciudad con zelo de defender sus reliquias, que pudiera poner desesperaciõ del effecto en qualquiera, que con constancia no lo esperara del cielo. Entre las otras cosas deste al-

La dificultad en dar las sanctas reliquias.

boroto.

La buelta

boroto amanecieron vna mañana puestos por muchas yglesias y cantones papeles, en que, con aquel su zelo amonestando se vnosa otros, deziã, que agora era tiempo de morir, antes que dar las sanctas reliquias. Y assi los dela Perrochia de san Pedro el viejo secretamente dieron orden, segun despues parecio, como los sanctos cuerpos se quitassen de aquella yglesia, que era su antigua y ordinaria custodia y lugar, y se pusiessem en otra secreta y mucho mas segura, y assi lo effectuaron. Y con todo esto el alboroto y mouimiento era tan grande, que auiendo mandado vna noche el Governador tocar el atambor, porque se recogiesse la gente dela ciudad, para salir contra vnos vandoleros, que robauan alli cerca: apellidauan muchos en la ciudad a bozes, diziẽdo que hurtauan los sanctos. Con esto el doctor Serrano no andaua sin peligro de que se le defacataassen: lo qual puso congoxa aun al gouernador, que vna mañana le embio a buscar muy de proposito, para traer le consigo a su posada, temiendo no execuutassen en el la furia, que mostrauan los papeles: y el a esta fazon se auia ydo a dezir missa a la capilla delos sanctos, bien descuydado de su peligro. Porque segun el dize, y se parecio despues muy bien, no solamente nunca tuuo temor, sino que tan poco perdio la
confiança

confiança en nuestro señor, de que el sancto negocio auia de auer el buen fin, que tuuo. Y assi dezia el muy senzillaméte, que sino le diessen las sanctas reliquias, que se estaria alli sin boluer aca, hasta que nuestro señor ordenasse como se las diessen. Y entre tanto no dexaua de negociar y hazer muy sanctas platicas y razonamientos, diuersas vezes en la ciudad y en la parrochia, y con personas particulares, que tenía mano en el negocio: y mostrar en todo tanta religion y Christianidad, que ya en toda la ciudad lo amauan y lo estimauan en mucho, teniendo le todo respeto, y trocádo los animos para con el. Tambien negociaua el obispo, y el gouernador por su parte, y su aslesor con la yglesia, con la ciudad, y con la parrochia de san Pedro, que eran los tres braços que auian de concurrir, para que se diessen las sanctas reliquias. Despacho tambien el doctor Serrano vn mensagero a su yglesia, en que le auiso la gran dificultad, que auia, y como era menester nuevo fauor de su magestad, y mas rigor de aca, con que el sancto negocio mas se apretasse.

Quiso Dios mostrar manifestamente desde luego, lo que se seruia con que esta sancta transacion se hiziesse: viendo se a la clara, como por sola su diuina voluntad, y no por otro medio humano

Conceden se las
sáctas reliquias.

La buelta

mano se concluya. En el mayor rigor de todos los de Huesca, y señaladamente de los de la Perrochia de san Pedro, y en el mayor desuio que se podia imaginar, diziendo vnos que se recurriese al papa, y otros al rey: vna tarde sin pensarlo, ni esperar lo nadie se acabo todo. Auia se salido el doctor Serrano aquella misma tarde muy descuydado al Abadia de Montaragõ, que esta vna legua de Huesca, y los de la perrochia de san Pedro, auiedo en su secreto deliberado sobre ello, determinarõ de dar las sanctas reliquias libremente, y sin mas dilaciõ: y assi lo vinierõ a dezir al obispo, y al gouernador. Y quando boluio el doctor Serrano, con pensamiẽto de apretar en su negocio, lo hallo quasi por milagro concludo. Y aun que parecio venir todo del cielo, y ser todo prouidencia diuina: mas vio se claramente, que Dios tomo medios humanos, y de los mismos que antes estoruauan: segun muchas vezes en las cosas que el ordena haze, que lo mismo que se buscava para impedir su prouidencia, sirua para effectuarla: como muy agudamente lo dixo don Diego Lopez de Haro, hablando del vender los hijos de Iacob a su hermano Ioseph para Egypto.

Lo que Dios quiere que sea

No querello,

Es

Es principio para vello.

Los dela parrochia de san Pedro que hasta alli auian estado tan duros, començaron a temer que el obispo, y la yglesia, y la ciudad podrian vencer los, y conceder las reliquias, quedando ellos sin tener parte en hazer al Rey este seruicio. Por esto se anticiparon en resolver se, y dezir que darian las reliquias, como el papa lo mandaua, y su magestad lo queria.

Auido este consentimiento y los demas, todos escriuieron al rey nuestro señor obedeciendo en lo que mandaua, y el doctor Serrano tambien despacho vn capellan a su yglesia, con la buena nueva. Esta alegro tanto a todo este lugar, que en el semblante y en las palabras no se sentia aquel dia otra cosa, sino sancto regozijo y alegria sin medida.

Deue se mucho en todo esto al reuerendissimo obispo de Huesca don Pedro Agustín, que trato todo lo desta sancta translacion con mucha afficion y cuydado, y assi fue muy gran parte para la buena conclusion. Y en Huesca tambien se mostraron despues en todos muy buenas volútaes: porque entendieron al fin muy bien, quan Christiana cosa era y quan deuida, comunicar con esta yglesia de Alcala las sanctas reliquias, y como sin perder ellos nada, dauan mucho, y quedando se

Don Pedro Agustín obispo de Huesca.

El processo

ellos con su deuocion entera, la esparzian y la eslé- dian muy a la larga.

Començo se luego a tratar en Huesca de sacar las sanctas reliquias, y dar orden enel traer las. Y porque todo lo que enesto se hizo se entienda mas en particular, para gloria de Dios y authoridad de las sanctas reliquias, se porna aqui el processo, que sobre todo se hizo, sacado enteramente del original, que aqui quedo a la yglesia.

El processo que se hizo en Huesca para sacar y embiar las sanctas reliquias.



*I*N Dei nomine Amen. Nouerint vni- uersi quod anno a natiuitate domini mi- lesimo, quingentesimo, sexagesimo se- ptimo, die vero, que cōputabatur duo- decima mensis Octobris, apud ciuita- tem Oscæ, intus palatium episcopale predictæ ciuitatis, me notario & testibus infra scriptis presentibus, compa- ruit & fuit personaliter constitutus coram admodum Il- lustri & reuerendissimo domino domino Petro Agostin Dei & apostolicę sedis gratia episcopo Oscensi & Iac- censi, reuerendus Alfonsus de Soto presbyter diæcesis Ouetensis, & procurator illustris & admodum reueren-
dorum

rum dominorum abbatis, canonicorum, & capituli ecclesie collegiatae villa Complutensis Toletanae diocesis: de qua quidem potestate promptam fecit fidem in sui prima figura, huiusmodi sub tenore.

In Dei nomine Amen. Manifesto sea a quantos el presente publico instrumento vieren, como nos el Abad y cabildo dela sancta yglesia delos martyres san Iusto y Pastor, dela villa de Alcalá de Henares, estando juntos en nuestro cabildo capitularmente llamados por nuestro pertiguero, segun lo tenemos de uso y costumbre, y estando especialmente presentes nos el doctor don Fernando de Balbas abad, el doctor don Miguel Majuelo capellan mayor, el doctor don Ioan Martinez thesoro, Hieronymo Gutierrez de Najera, Rodrigo Herrezuelo, Gutierre de Cetina, el doctor Francia, el doctor Vazquez, el doctor Trugillo, el doctor Ioan Garcia, el doctor Gaspar Cardillo de Villalpando, dignidades y canonigos dela dicha yglesia por nos y en nombre delos demas del dicho cabildo, que estan absentes, y delos adueneros, de vn acuerdo y voluntad nemine discrepante, otorgamos y conoscemos que damos todo nuestro poder cúplido, bastánte, con libre y general administraciõ segun q̄ le auemos y tenemos, y de derecho mas puede y deue valer, a vos Alõso de So

El poder dela yglesia de Alcalá.

El processo

to clerigo dela diocesi de Ouiedo capellan desta dicha sancta yglesia, que estays absente, como si fuessedes presente, y a la persona, o personas que sostituyeredes, especial y expressamente, para que por nos y en nombre nuestro & de nuestra mesa capitular y dela fabrica, parezcays ante el muy illustre y reuerendissimo señor obispo dela ciudad de Huesca de Aragon, y presentey a su señoria vn breue de nuestro muy sancto padre Pio por la diuina prouidencia Papa quinto cerrado y sellado conel sello *sub annulo piscatoris*, dirigido al dicho señor obispo y le pidays y supliqueys, y si es necessario requeritle le requirays, accepte abrir y cumplir y hazer lo que su sanctidad por el le comete y manda, y hazer todos los actos y diligencias ante qualesquier escriuanos y notarios e juramentos en nuestras animas que licitos sean de hazer se, y que nos haríamos, siédo presentes aun que para ello se requiera otro nuestro mas especial poder, y presencia psonal, el qual otorgamos a vos el dicho Alóso d Soto, y vros sostitutos tã entero y cūplido como deuemos y tenemos, y es necessario, con todas sus incidencias, y depedencias, annexidades y cōnexidades, y pmetemos de auer por firme y valedero este poder, y todo lo que por virtud del fuere fecho so obligaciõ delos bienes y rétas dela dicha nra mesa

capitular, y fabrica spirituales y tēporales auidos y por auer, y vos releuamos en forma de derecho acostumbrado. En testimonio delo qual otorgamos la presente ante el escriuano, y notario publico nuestro secretario, y testigos infra scriptos, que fue fecha y otorgada en la dicha villa de Alcalá estado en el dicho nuestro cabildo el primero dia del mes de Octubre, año del nascimiento de nuestro saluador Iesu Christo de mil y quiniētos y setenta y siete años. Testigos que fuerō presentes llamados y rogados Iuan de Aguilar nuestro Pertiguero, e Benito Hurtado lego, e Ioan de Biuiesta vezinos y estantes en la dicha villa de Alcalá, e lo firmamos dos del dicho cabildo por todos los demas, como lo tenemos de vso y costumbre. E yo el dicho notario doy fe que conozco a los dichos otorgantes, y que son ellos mismos. El canonigo Gutierrez, el doctor Trugillo. E yo Alonso de Carrion notario apostolico por las authoridades apostolica y real, y secretario de la dicha sancta yglesia, presente fuy testigo del dicho otorgamiento, lo escreui y signe rogado y requerido. En testimonio de verdad. Alonso de Carrion.

*Quo quidem instrumēto publico potestatis modo premissis per dictum dominum Alfonso Soto fide facta sup-
plicauit dictum dominum episcopum, inseri & apponi*

El processo

mandaret in processu prauia de causa conficiendo, & dictus dominus episcopus eundem inseri iussit, quod fuit per dictum Alonsum Soto procuratorem predictum acceptatum, qui quidem Alonsus Soto procurator predictus, iuxta tenorem predicti de super inserti instrumenti potestatis, dicto reuerendissimo domino episcopo, cum illis quibus decuit honore & reuerentia, quasdam presentauit literas apostolicas sub annulo Piscatoris per sanctissimum dominum nostrum Pium papam quintum concessas, pargameno exaratas, clausas & sigillatas, non vitiatas, nec cancellatas, neque in aliqua earum parte suspectas, sed omni prorsus vitio & suspitione carentes, quarum tenor de verbo ad verbum sequitur & est talis.

El breue de su fidedad.

Pius papa quintus. Vener. frater salutem & apostolicam benedictionem. Exponi nobis nuper fecit charissimus in Christo filius noster Philippus Hispaniarum rex catholicus, quod sancti Iustus & Pastor fratres ex oppido Complutensi, Toletanensis diocesis oriundi fuerunt, in eodemque oppido de anno humanae salutis septingentesimo sexto, alter nouem, alter vero septem annorum mandante Deciano, tunc eas regiones gubernante, sub Diocletiano imperatore seuisimo Christianorum persecutore martyrium subierunt eo in loco, vbi nunc insignis collegiata ecclesia sub inuocatione ipsorum sanctorum martyrum sita est, in qua eorum corpora multos per annos sepulta extiterunt. Qua de causa eiusdem

oppi;

oppidi habitatores, canonicique & beneficiati dictæ ecclesie sctos martyres huiusmodi in magna deuotione merito habent. Quoniam autem postea ipsa sanctorum corpora martyrum ad ciuitatem Oscensem in regno Aragonum consistentem, transportata, & in parrochiali ecclesia sancti Petri eiusdem ciuitatis sepulta fuerunt, ubi etiam sunt de presenti. Propterea idem Philippus rex nobis humiliter supplicare curauit, vt dimidiam seu aliam partem corporum dictorum sanctorum martyrum, ad effectum illam transmittendi ad eandem collegiatam ecclesiam ipsius oppidi Complutensis, & eam ibi debito cum honore reponendi, capi mandare, aliasque in premissis oportune providere de benignitate apostolica dignaremur. Nos igitur honestis tanti regis votis beneuolo affectu annuere volentes, huiusmodi precibus inclinati, fraternitati tue in virtute sanctæ obediencie, ac sub nostra indignationis, alijsque arbitrio nostro declarandis penis harum serie committimus & mandamus, vt visis presentibus, dimidiam, seu aliam partem corporum dictorum sanctorum martyrum, tibi bene visam capias, ac bene & apte accommodes, nec non ad eandem collegiatam ecclesiam ipsius oppidi Cöplutensis cum debita reuerentia & honore, cū digno comitatu associare, transmittas, vel partem corporum huiusmodi illi, vel illis tradas & cõsignes, qui has nostras litteras tibi presentauerit: vt honorifice, ac decenter, vt presertur, transportetur, & in dicta collegiata ecclesia Cöplutensi,

nifestamete pro
na lo locorario.
Y diciendo se a-
qui, que padecie
ro en tiempo de
Diocleciano, es
contradicion eui-
dente, señalar tal
año.

El processo

in loco congruo & honorato reponatur. Contradictores quoslibet & rebelles, ac te in præmissis quouis modo impedire audentes per pœnas, etiam pecuniarias, ac demum per sententias & censuras ecclesiasticas, aliaque opportuna juris & facti remedia, appellatione postposita compeſcendo, innuocato ad hoc, si opus fuerit, auxilio brachij secularis, non obstantibus constitutionibus, & ordinationibus apostolicis, ac quibusvis priuilegijs & indultis quomodo libet concessis, & confirmatis, quibus omnibus, eorum tenores præsentibus pro sufficienter expressis habentes, illis alias in suo robore permansuris, hac vice dumtaxat specialiter & expresse derogamus, ceteris quibuscunque contrarijs Dat. Romæ apud sanctum Petrum sub annulo Piscatoris die duodecima Aprilis millesimi, quingentesimi, sexagesimi septimi, Pontificatus nostri anno secundo. Cę. gloriarius. Epigramma siue superscriptio prædictarum præinsertarum literarum apostolicarum talis est. Venerab. fratri episcopo Osceñ.

Abrese el breue.

Quibus quidem literis apostolicis commissorijs modo in premissis per dictum dominum Alfonso Soto procuratorem prædictum ante dictum dominum episcopum presentatis, idẽ procurator dictum dominum episcopum supplicauit, quatenus easdem aperire mandaret, & onus earundem acceptaret. Qui quidem dominus episcopus prædictas literas per notarium infra scriptum aperire iussit, & vt obedientiẽ filius onus commissionis earundem acceptauit,

ptauit, & paratum se obrulit, contenta in eisdem facere & adimplere. Ex quibus omnibus & singulis ante dictis dictus dominus Alfonsus Soto procurator predictus, tam ad sui officij exonerationem, quam in testimonium predictorum requisitum per me publicum infra scriptum notarium vnum duo, aut plura, publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi. Quae fuerunt acta supra dictis die, mense, anno & loco praefixis in principio calendatis, presentibus ibidem Ioanne ferrer familiari predicti domini episcopi & commissarij apostolici predicti, & Georgio Saturnino de Salinas notario predictae ciuitatis Osce habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis. Et nihilominus post hec dictus dominus Alfonsus Soto procurator predictus, ad informandum animum dicti domini episcopi, & ad verificandum contenta in dictis & desuper insertis literis apostolicis, fecit fidem de duabus epistolis missiuis, clausis & sigillatis directis dicto domino episcopo, quarum vna est maiestatis domini Philippi Hispaniarum regis, altera vero domini nostri principis, quarum tenor talis est.

Al reueredo en Christo padre obispo de Huesca del nuestro consejo. El Rey. Reueredo en Christo padre obispo del nuestro consejo. Yo he dado orden al nuestro lugar teniente general, que embie a essa ciudad de Huesca vna persona para procurar la effectuacion, y cumplimiento del breue,

G 5 que

La carta d' su ma
gestad alo bispo
de Huesca.

El processo

que como sabeys su sanctidad ha concedido a suplicacion nuestra, para que se haga translacion a la yglesia de Alcalá de Henares dela mitad, o de otra parte delos cuerpos delos gloriosos sanctos Iusto y Pastor hermanos, que eran naturales de aquella villa, el qual auemos entendido que acceptastes. Y aũ que tenemos por cierto, que executareys lo que enel su sanctidad mãda, toda via por lo q̄ toca al seruicio de Dios nuestro señor y augmento del culto diuino, holgare mucho q̄ se cūpla y effectue la volūrad de su sanctidad, os rogamos y encargamos, q̄ lo pōgays en execucion cō la mayor breuedad que pudieredes, como de vos se confia, pues esta a vos principalmente toca, sin dar lugar a que nadie ponga enello dilacion, ni cōtrafte. Lo demas que enesto se offresce os dira la persona que embia el nuestro lugar teniente general, a la qual dareys credito que de todo el buen effecto, que tuuiere tan sancta obra, yo recebire particular contentamiento y seruicio. Dat. en Madrid a diez de Nouiembre año de mil y quinientos y sessenta y siete. Yo el Rey. v̄ Corrig. R. v̄ Sora. v̄ Lores R. v̄ Sentis R. v̄ Sapena a *Michael Gorr in diuersorum Aragonum. X. Folio. LIIII.* Al reuerendo en Christo padre obispo de Huesca amado consejero de su magestad.

La carta del Principe nuestro señor al obispo.

El Principe. Reuerendo en Christo padre obispo amado consejero del Rey mi señor a. xxxj. de Agosto os escreui lo que vistes, para q̄ en cumplimiento delo que os embiaua a mandar su sanctidad del papa, por su breue, y dela intencion que me distes quando aqui estuuiestes, participassedes con la yglesia colegial dela villa de Alcalá delas reliquias delos cuerpos delos gloriosos martyres san Iusto, y san Pastor, q̄ fueron naturales, y recibieron martyrio en ella. Y agora he seydo informado, que como quiera q̄ se os presento el breue, y dio mi carta, no lo pusistes en execuciō a titulo de auer se o puesto essa ciudad a cōtradezirlo, lo qual pudierā escusar mādandolo su sanctidad, y entēdiendo q̄ yo lo desseaua, y auiedo tantas y tan justas causas y razon para ello, de q̄ auiendo se hecho relaciō a su magestad escriue al arçobispo visorrey de esse reyno sobre la execucion dello, lo q̄ entenderays. Ruego os y encargo os mucho, que conforme a aq̄llo, procureys por vuestra parte, con mas instācia que por lo passado, el effecto dello, que allēde de querer lo su sanctidad, y magestad, recibire yo, por lo mucho q̄ lo desseo, accepto plazer y seruicio, y en que me auiseys de como se aura puesto en execucion. De Madrid a. xj. de Nouiembre de M. D. LXVII. Yo el Principe. Gaztelu secretarius.

Quibus

El processo

Quibus quidem epistolis modo quo premittitur per dictum dominum Alfonso Soto procuratorem predictum fide factis, idem procurator supplicauit in processu huiusmodi cause inseri & apponi mandaret, & dictas dominus episcopus mandauit, de cuius mandato fuerunt per notarium huiusmodi cause infrascriptum in predicto processu inserte & apposite, ex quibus omnibus & singulis ante dictis dictis Alfonso Soto procurator predictus requisitum per me dictum notarium vnum, duo, aut plura, publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi, presentibus ibidem suprascriptis Ioanne Ferrer familiari dicti domini episcopi, & Georgio Saturnino de Salinas notario predictae ciuitatis Osce habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis.

Insuper die que computabatur decima tertia mensis Ianuarij anni a natiuitate domini millesimi, quingentesimi, sexagesimi octauis apud predictum palatium episcopale Osensis coramque predicto admodum illustri & reuerendissimo in Christo patre, & domino domino don Perro Agostin diuina miseratione episcopo Osceñ. & Iaccen. commissario & executore apostolico prefato, comparuit & fuit personaliter constitutus dictus reuerendus Alfonso Soto procurator predictus, qui dictum reuerendissimum dominum episcopum supplicauit, cum onus preinserte commissionis acceptauerit, ad executionem predictarum literarum apostolicarum iuxta traditam

Concessio delas
sanctas reliquias.

traditam & directam per easdem sibi formam procederet, ipseque reuerēdissimus dominus episcopus vt obediētia filius volens & intendens mandatum apostolicum, sibi in hac parte directum, reuerenter exequi vt tenetur, ad executionem predictarum literarum apostolicarum procedere paratum se obtulit. Super quibus omnibus & singulis premisis dictus dominus Alfonsus Soto procurator predictus ad sui officij exonerationem & iuris cuius interest, aut interesse poterit, conseruationem requisit per me Vincentium Salinas notarium publicum infrascriptum vnum, duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi, quae fuerunt acta dictis die mense & anno prefixis in principio calendarij, presentibus ibidē admodum reuerēdo dño Philippo Pnyuezino in vtroq; iure doctore officiale ecclesiae ciuitatis & diocesis Osceñ. & discreto Georgio Saturnino de Salinas notario dictae ciuitatis Osceñ habitis pro testibus ad premissa adhibitis. Et premissis ita gestis die videlicet quae computabatur decima quinta mensis Ianuarij anni predicti prelibatus dominus episcopus intendens in predicta commissione apostolica sibi desuper facta ad vltiora procedere, magno cum comitatu ad ecclesiam sancti Petri veteris predictae ciuitatis Osceñ accessit, quam visitare volens primo obsequium pro animabus fidelium decantauit, deinde decantatione predicti obsequij facta, sanctissimum sacramentum & consequenter fontem

Vã se a facar las
sanctas reliquias

El processo

fontem baptismalem eiusdem ecclesie visitauit, & que faci-
cienda erant iussit, super quibus omnibus premisis idem
reuerendissimus dominus episcopus & commissarius apo-
stolicus prefatus requisit per me dictam & subscriptum
notarium fieri & confici instrumentum & instrumenta.
Quae fuerunt acta supradictis die, mense, anno & loco
prefixis presentibus ibidem reuerendis domino Philippo
Puyuezino iuris vtriusque doctore officiale ecclesiastico
Oscensi & Michaele Insi in sacra theologia bachalau-
reo regente vicariatum gener. Oscensem, pro testibus ad
premissa vocatis & adhibitis. Et post continuo prelibatus
dominus episcopus commissarius & executor apostoli-
cus volens & intendens dicta sanctorum corpora Insi &
Pastoris visitare, accessit personaliter ad capellam eorun-
dem sanctorum vbi dicta corpora existunt custodita, &
cū ibi fuit, petijt à nōnullis ibidē existētibz, vbi erāt dicta
sanctorū corpora, cui quidē dño episcopo & exequutori re-
uerēdi Ioānes Torres canonicus & operarius sedis Iacq̄
ac prouisor ciuitatis & diocesis Oscēsis, Hieronymus Fer-
rādez cātor ecclesie cathedral. Oscēsis, Iacobus Ximeno
archidiaconus dela camara in eadē sede Oscēsi, Iacobus
Ferrer canonicus dictę sedis, Petrus Vitales sacre Theolo-
gie doctor & canonicus ecclesie Montis Aragonū, Petrus
Cerbuna sacre pagine doctor, ac cathedraticus study ge-
ner. Oscēsis, dō Hieronymus Gabarre archidiaconus de
Gorga in sede ciuitatis Iacq̄, & sacre Theologie doctor,

Ioannes

Ioānes Sāchez de Broto Theologia professor, ac prior ec-
 clesie collegiata diui Perri veteris predictae ciuitatis Osce,
 Hieronymus Mōter in artibus magister, & multū magni-
 fici Augustinus Costa iustitia & index ordinarius, Ioānes
 Ferdinādus Cerdan, Ioānes Traginer, & Ludouicus san-
 cta Fe prior & iurati dictae ciuitatis, Ioannes de Arnedo,
 & Michael Fenes operarij predictae ecclesiae, Alfonso
 Cortes, Michael Iacobus Gilberte, Martinus de Araus,
 Gasspar Domec, Ioannes de Azlor, dominus temporalis
 oppidi de Pancano. Martinus Ioannes de Felizes, An-
 tonius de Assen, & plurimi alij ciues vicini ac habitato-
 res predictae ciuitatis Osce, qui dictum dominum episco-
 pum comitarunt, & dictae visula assisterunt, responsum
 fecerunt quod erant posita & recondita in quadam arca,
 prope dictae capelle tectum constructa, quam quidem ar-
 cam predicto domino episcopo & executori docuerunt,
 quae duabus clauibus erat clausa, quarū vna erat in posse
 dicti prioris iuratorū nomine & voce dictae ciuitatis, alte-
 ra verò existerat in posse dictorū operariorū nomine &
 voce dictae ecclesiae & parrochiae, & sic ab omnibus dictis
 desup nominatis supradictis respōsis, predictus dñs execu-
 tor percōtauit eosdē, an dicta corpora in dicta arca existi-
 tia, vt predicatur, essent corpora sctōrū martyru Iusti &
 Pastoris, qui fuerūt oriūdi & naturales ville Cāplutēsis,
 & susceperūt martyru coronā in eade villa? Qui oēs vna-
 nimes, & caetera turba hominū & populi, extra dictā ca-
 pellam

El processo

pellam existentes ad dictam visitam, supremis vocibus dixerunt, quod illa erant corpora praedictorum sanctorum Iusti & Pastoris naturalium dictae ville, & qui martyrii palmam in eadem adepti fuerunt & pro talibus erant tēta, nominata & reputata in presenti ciuitate communiter à sen. ribus & antiquioribus, qui quidem maiores & antiquiores à suis maioribus audierunt supradicta dicere & affirmare, & hoc à tanto tempore, quod memoria hominum in contrarium non existit. Ex quibus omnibus & singulis antedictis iam dictus dominus Episcopus & executor ad sui officij exonerationem, quam reuerendus dñs doctor Petrus Serrano canonicus ecclesie collegiatę sanctorum Iusti & Pastoris Cöplutensis procurator, ut dixit, illustris & admodum reuerendorum dominorum abbatis canonicorum & capituli eiusdem ecclesie ibidem presentialiter assistens, in testimonium supradictorum requisierunt per me notarium publicum seu publica, instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi presentibus ibidem pro testibus supradictis domino Philippo Puyuezino officiali Oscēsis & Michaeli Iust regente officialatum praedictę ciuitatis, & dictę ciuitatis Osca habitatoribus. Et in continenti prelibatus dominus episcopus & executor apostolicus praedictus, supradicta intelligens, & aperte sciens dicta sancta corpora in dicta arca recondita, esse corpora dictorum sanctorum Iusti & Pastoris petiit à dictis dominis priori iuratorum & operarijs praedictis

El doctor Serrano.

dictis dicta ecclesie predictas claves dicta arce, ad finem faciendi eandem aperire, & sic aperta ab eadem extrahere dicta sanctorum corpora, ad effectum eadem visitandi, exequendo contenta, & sibi commissa in pre insertis commissorijs literis apostolicis. Qui quidem prior iuratorum & operarij, vt obedientia filij dicto domino episcopo predictas claves tradiderunt & liberarunt Ipseq; dñs episcopus statim dictas claves tradidit & liberauit Ioanni Sanz de Broto priori predicto, vt cum eisdem ad dictam arcam ascenderet, ad descendendum vnum post aliud dicta gloriosa corpora, quas quidē claves dictus prior in eius posse recepit, & ibidem, exequendo mandatum dicti domini episcopi & executoris apostolici predicti, iussit ponere quandam scalam ante dictam arcam in dicta ecclesia antea existentem, solūmodo ad descendendum dicta sancta corpora necessitate occurrente in dicta ciuitate aqua & pestis epidumia, & sic supradicta scala posita per eandem ascendit magno deuotionis feruore, & cum accessit dictam arcam, aperuit eandem cum dictis duabus clauibus, & ea sic aperta statim ab eadem extraxit corpus gloriosi martyris sancti Pastoris, plurimis pannis inuolutum, & posito per eundem, cum reuerentia qua decuit, in humeris suis descendit idem corpus, & cum fuit prope pedem dicta scala, dictus dominus episcopus magna cum reuerentia illud in brachijs suis recepit, & posuit super altare dictę capelle, & in continenti dictus

H prior

El processo

prior reuersus fuit per dictam scalam ad supra dictam ar-
cam, & cum ibidem accessit, extraxit ab eadem sanctum
corpus sancti Iusti, quod etiam plurimis, vt vidimus ego
notarius & testes infra scripti, erat inuolutum pannis, &
positum in humeris suis vsque ad pedem scale descendit il-
lud, & illic predictus dominus episcopus cum eisdem met
honore & reuerentia in brachijs suis recepit, & posuit il-
lud suprascriptum altare. Ex quibus omnibus & singulis an-
tedictis tam dictus dominus episcopus & executor ad sui
officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus
Serrano procurator predictus, ad perpetuam rei memoriam
predictorum, requisierunt per me notarium huiusmodi
causa publicum infra scriptum, vnum, duo, aut plu-
ra publicum seu publica instrumentum & instrumen-
ta fieri confici, atque tradi presentibus ibidem suprascriptis
dominis Philippo Puyuezino officiali Oscens. & Mi-
chaele Iust regente officialium predictae ciuitatis & dia-
cesis pro testibus ad praemissa adhibitis. Et sic vt prae-
mittitur predictis sanctis corporibus in praedicto altare posi-
tis, prae libatus dominus episcopus & executor quandam
theculam ferream benedixit, in praedicto altare existen-
tem, quam predictus dominus episcopus attulerat, ad de-
ferendum reliquias praedictorum sanctorum corporum per
eum accipiendas, exequendo contenta in praedictis literis
apostolicis: de qua quidem benedictione thecula prae liba-
tus dominus episcopus requisivit per me publicum & in-
fra

frascriptum notarium publicum instrumentum fieri & confici, presentibus ibidem supradictis testibus supra proxime nominatis ad premissa adhibitis.

Et in continenti cum predictam theculam benedixit prelibatus dominus episcopus & exequutor, vestibus sacerdotalibus se induit, & statim in altare supra dicta capella rem diuinam supradictorum sanctorum celebrare incœpit, existentibus in dicto altari vt dictum est predictis sanctis corporibus, qua finita, & supra dictis desuper nominatis personaliter in eadem existentibus, & etiam extra dictam capellam dicta turba hominum & populi eandem audiens, coram predicto altare iussit ponere quandam mensam apte adornatam, in qua dictus dominus episcopus & exequutor posuit corpus Gloriosi sancti Pastoris, dissuit atque dissoluit pannos in quibus erat inuolutum, & cum per fecit, omnibus supradictis ibidem existentibus manifestauit corpus sanctum supradictum alta voce omni populo ibidem assistenti, & signanter supradictis desuper nominatis priori & iuratis ac operarijs supradictę ecclesię dixit & exposuit, talia & similia verba in effectu contentia vel quasi. Domini saepe numero ad vestrorum notitiam deduxi literas apostolicas sanctissimi domini nostri pape ad supplicationem maiestatis domini nostri Philippi Hispaniarum regis obtentas, & mihi pro parte illustris & admodum reuerendorum dñorum abbatũ, canonicorũ & capituli ecclesię collegiatę villę Compluten. presenta-

La misa del obispo.
Po.

Razonamiento
del obispo a los
de Huesca.

El processo

tas, per quas sua sanctitas iubet quatenus predictorum
sanctorum martyrum corpora visitem, & ut eorum glo-
riosa nomina in partibus regni Castella, & praesertim in
dicta villa Compluten. vnde sunt oriundi & naturales,
& coronam martyrii adepti, magis ad laudem & gloriam
domini nostri Iesu Christi collaudentur, & ob fidelium
Christianorum predictae villa & regni deuotionem, pra-
dicta sua sanctitas, ut vniuersalis Pastor vult, quod a quo
libet illorum accipiam partem mihi bene visam, & libe-
rem eam & dem procuratori speciale posse habenti a di-
ctis dominis abbate, canonicis & capitulo dictam par-
tem recipiendi. Idemque dominus noster rex per epistolas
quas ad me misit & scripsit super hac re, & a simili do-
minus noster princeps asserunt, quod adimplendo pra-
dicta ciuitas iussa per dictam suam sanctitatem virtu-
te dictarum literarum apostolicarum, ut decet, a predicta
ciuitate quilibet eorum recipiet in magnam satisfactione.
ego ad huiusmodi ecclesiam solummodo venio, ut exe-
quantur & adimpleantur contenta in predictis literis a-
postolicis. Iam hic in huiusmodi mensa omnes aperte vide-
tis corpus predicti sancti Pastoris de rectum & integrum,
absque defectione & separatione aliqua: & etiam a sua
sanctitate virtute dictarum literarum apostolicarum co-
mittitur, & est mihi sufficiens posse, sumendi predictas
partes reliquiarum predictorum sanctorum corporu. Ob
id coram vobis omnibus presentibus & assistentibus, ut
executor

executor apostolicus prefatus, volo contenta & narrata
 in predictis literis apostolicis, ut obedientia filius, exequi,
 & adimplere, & sic ea exequendo à predicto sancto cor-
 pore sancti Pastoris accipio crus integrum sinistrum vna
 cum pede vnitum dicto cruri à genu incipientem, & cum
 magna reuerentia posuit dictam reliquiam sanctam in di-
 cta thecula benedicta. Et post continuo dictus dominus
 episcopus & executor apostolicus predictus à predicto al-
 tare accepit predictum corpus sancti Iusti, & posuit illud su-
 pra predictam mensam, dissuitque ac dissoluit, & illo dis-
 suto & dissoluto supradictis ibidem existentibus mani-
 festauit, & ab eodem accepit duas vertebrae dorsi cum
 vna costa, & sic dictis reliquijs acceptis publice & palam
 posuit predictas partes & sanctas reliquias in predicta
 thecula. Et factis premissis, predicti prior, iurati, ac ope-
 rarij, presentibus infrascriptis, requisierunt me notarium pu-
 blicum infrascriptum publicum instrumentum confice-
 rem, quatenus supradicta per dictum dominum episco-
 pum facta, iussa, & prouisa, fecit veluti commissarius &
 executor apostolicus à sanctissimo domino nostro papa
 Pio quinto virtute dictarum praeinsertarum literarum a-
 postolicarum specialiter nominatus & deputatus, & ad
 supplicationem prefate maiestatis domini nostri Philippi
 regis obtenturum. Et dictus dominus episcopus dixit &
 confessus fuit, quod omnia supradicta fecit virtute dicta-
 rum literarum apostolicarum, ad preces dictae suae maie-

Las reliquias que
 se sacaron para
 traer a Alcalá.

El processo

statis concessarum, & non alias: de quibus quidem omnibus predictis instrumentum publicum confeci & à simili iam prelibatus dominus episcopus & iudex, tam ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus Petrus Serrano canonicus & procurator predictus, ad perpetuam rei memoriam predictorum requisierunt per me notarium huiusmodi cause publicum infra scriptum, vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi, presentibus ibidem domino Philippo Puyuezino Officiali Oscensi & Michaele Iust regente vicariatum gener. Oscens. pro testibus ad premissa adhibitis.

Las gracias que se dieron a los de Huesca, y el deposito de las sanctas reliquias.

Consequenter, factis supradictis, prelibatus dominus episcopus & executor, ex parte sue sanctitatis maiestatiu Philippi & Caroli, regis & Principis dominorum nostrorum, ac sue met, omni populo retulit gratias, quia recte, vt catholici Christiani, & fideles sue maiestatis, ac subditi dicti domini episcopi, se habuerunt in executione predictarum literarum apostolicarum, & perceptione dictarum reliquiarum, nullo per eosdem posito obstaculo. Et dicti domini iustitia, Prior, & iurati ac operarij in continenti responsum fecerunt dicto domino episcopo, quod omnia per suam dominationem facta & exequuta laudabant & approbabant, pro sanctè & optime factis, & quod placebat eisdem, dicta reliquia liberentur dicto domino canonico Serrano nomine procuratorio supradicto

cum

cum & quotiens decreuerit iter facere ad dictam Complutensem villam, & quod interim depositentur in sede Oscensi, & deferantur cum processione ad predictam sedem, & in posse multum reuerendorum dominorum locum tenentis decani canonicorum, & capituli depositentur, cui quidem domino episcopo supradicto placuit, & fuit opinionis eorundem. Ex quibus omnibus supradictis tam dictus dominus episcopus ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus Serrano procurator predictus ad perpetuam rei memoriam predictorum, requisierunt per me dictum notarium vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum & instrumenta fieri, confici atque tradi, presentibus ibidem dictis dominis Philippo Puyuezino officiali supradicto, & Michaele Iust regente supradicto pro testibus ad premissa adhibitis.

Et insuper predictus dominus episcopus & exequutor dicta corpora sancta cum eisdem met pannis inuoluit, & consuit dictos pannos, prout in predicta arca dicta corpora reperta fuerunt, & liberauit predicta sancta corpora in posse dictorum operariorum prioris & clericorum dictę ecclesię, qui predicta sancta corpora à dicto domino episcopo receperunt, & cōfessi fuerūt habuisse, & recepisse. Et statim prelibatus dominus episcopus & executor processionaliter cum cruce, canonicis, clericis & capitulo sedis predictę & populo in predicta

El processo

visita aſſiſtente, fecit de ferre prædictas ſanctas reliquias ad dictam ſedem, & cum acceſſerunt ad eandem, iuſſit ponere prædictam theculã reliquiarum in altari maiori, & in alia theca maiori, per dictum dominum epiſcopum illic benediãta, tranſmutauit prædictas ſanctas reliquias, quoniam prædicta thecula ferrea erat parua. Et ſic dicta theca, cũ dictis reliquijs in eadem poſitis, per dictum dominum epiſcopum clauſa, & cum ſigillo prædictę ciuitatis ſigillata, clauem euſdem tradidit dictis domino priori iuratorum, quam dictus dominus prior accepit, qui in continenti reuerendo domino Ludouico Serra locum tenenti decani prædictę ſedis, dictam thecam cum clauẽ euſdem tradidit, & in cuſtodiam dimiſit dicto nomine, quam in euſ poſſe recepit, & confeſſus fuit habuiſſe, & recepſiſſe, qui in continenti dictus dominus locum tenens prædictam reliquiarum thecam in pluteo ſacrarij dictę ſedis, vbi reliquijs & localia dictę ſedis exiſtunt cuſtodita, reſoſuit: quam quidem thecam promiſit, & ſe obligauit, cum reliquijs in eadem exiſtentibus, dictis dominis epiſcopo & priori iuratorum reſtituere, ſemper & quotiens eis libuerit, ſub obligatione euſ perſonę, bonorum, & redituum ſuorum mobilium & immobilium præſentium & futurorum. Super quibus omnibus præmiſſis, tam dictus dominus epiſcopus ad ſui officiũ exoneracionem, quam dictus dominus canonicus Serrano in teſtimonium præmiſſorum requiſierunt, per me inſcripſum notarium.

vnum duo aut plura publicum seu publica instrumentum
 & instrumenta fieri, confici atque tradi: presentibus ibi-
 dem supradictis dominis officiali & regenti pro testibus
 ad premissa adhibitis.

Rursus autem Die que computabatur decima nona
 mensis Ianuarij anni supradicti millesimi, quingentesimi,
 sexagesimi octauj in predicta ciuitate Osca, apud Pala-
 tium episcopale Oscens. Prelibatus dominus episcopus &
 executor apostolicus predictus, cupiens & intendens co-
 tenta & sibi commissa in preinsertis literis apostolicis ad
 implere, nihil de contentibus in eisdem omittedo, & cum
 sit maxime circa sui pastoralis officij negotium prapedi-
 tus, & sic personaliter non possit dictas sanctas reliquias
 associare ad dictam ecclesiam Complutensem, & eas-
 dem, vt in dictis literis apostolicis continetur, in loco con-
 gruo & honorato reponi facere, propterea ad plenum co-
 fidens de legalitate, & industria, animique probitate re-
 uerendi domini Ioannis de Torres, operarij & canonici
 sedis Iacce, eiusq; prouisoris in toto eius episcopatu, subde-
 legauit eundem in commissarium huiusmodi cause, attribuē-
 do eidem omnem illam facultatem & potestatem, quam
 ipse virtute dictarum literarum apostolicarum habet, &
 eidem cōceditur, quoniam in & super premissis cum suis
 incidentibus & dependentibus vices & voces commisit,
 presente dicto domino Ioanne de Torres, qui cum gratia-
 rum actione predictam subdelegationem acceptauit, ex

Sub delegado al
 obispo el obrero
 de Iaca.

El processo

quibus omnibus & singulis premisis dictus dominus episcopus ad sui officij exonerationem requisivit, per me dictum notarium publicum fieri instrumentum, presentibus ibidem Ioanne Ferrer familiari dicti dñi episcopi & Hieronymo Pascual scholastico, predicta civitatis Osee habitatoribus, pro testibus ad premissa vocatis & adhibitis.

Entrega delas reliquias al subdelegado.

Ceterum die sancti Ildefonsi computata vicesima tertia predictorum mensis & anni, prelibatus reuerendissimus dominus episcopus iudex & commissarius apostolicus predictus, comitantibus sibi reuerendis dominis Ioanne Torres prouisore Oscensi, ac eius subdelegato, Hieronymo Ferrandez succentore, Ludouico Serra canonico & locum tenenti decani, Martino Sanz de Epin, Iacobo Forner canonicis dicta sedis Oscensis, & Petro Serrano canonico & procuratore prefato, nec non multum magnificis Ioanne Ferrando Lerdan priori iuratorum, Ioanne de Arnedo & Michael e fenes operarijs predicta ecclesie & parrochie sancti Petri, & plurimis alijs ciuibus prefate civitatis, fuit personaliter constitutus in sacro predicta sedis Oscensis, & executioni predicta breuis operam dando, predicto domino Ludouico Serra canonico & locum tenente decani prefato, predictis omnibus presentibus, petijt predictam thecam predictarum reliquiarum, in eius posse veluti canonico & locum tenenti decani dicta sedis, ad illam custodiendum, data. Et illico idem dominus Ludouicus Serra canonicus & locum

locum tenens decani praedictus, omnia quae promisserat adimplendo, dedit & liberauit praedictam thecam ipsi reuerendissimo domino commissario apostolico praedicto, prout ego notarius & testes infra scripti oculariter vidimus, clausam & sigillatam, prout existebat tempore quo in eius posse fuit liberata, quam ipse dominus episcopus à dicto domino canonico Serra recepisse confessus fuit & premisis sic factis dictus dominus Ioannes Ferrando Cerdam prior iuratorum dictae ciuitatis similiter restituit & liberauit eandem domino episcopo & commissario apostolico praedicto clauem, in eius posse positam, praedictae thecae, & ea mediante amoto praedicto sigillo, aperuit eandem thecam, & facta per suam dominationem coram praedictis omnibus visura praedictarum sanctarum reliquiarum, fuerunt reperta in ea existere, prout antea fuerunt posita, absque aliqua diminutione. Super quibus omnibus premisis tam idem reuerendus dominus episcopus ad sui officij exonerationem, quam praefatus dominus Petrus Serrano doctor canonicus & procurator iam dictus, in praedictorum omnium testimonium requisierunt respectiue per me praefatum notarium subscriptum vnum & plura fieri & confici instrumentum & instrumenta, quae fuerunt acta dictis ciuitate, die & mense supra proxime calendatis. Praesentibus ibidem vener. dominis Michaele coma presbytero & familiari ipsius domini episcopi, & Ioanne Satue presbytero

El processo

presbytero beneficiato dicta sedis Oscensis, pro testibus ad premissa adhibiturum.

Sellos del arca de las reliquias.

Consequenter dicto & eodem die, facta predicta vi-
sura predictarum reliquiarum sanctarum, & eis decen-
tissime intus predicta theculam per eundem dominum epi-
scopum inuolutis, eandem thecam predicta claue median-
te, eiusque sigillo cera rubra impresso in clausura predi-
cte thece, ac cum sigillo administratoris generalis regni, in
dicta ciuitate existentis, per eundem administratorem e-
tiam cera rubea in predicta clausura impresso, sigillatam
clausit, quam quidem clauem prelibato domino Ioanni de
Torres promisorum & subdelegato apostolico donauit, &
liberauit, vt executioni predicti breuis apostolici finem de-
derit, ipsamque clauem recepisse idem dominus Ioannes
de Torres subdelegatus predictus à dicto domino episco-
po confessus fuit.

Quibus ita peractis, predictam thecā modo predicto
clausam & sigillatam idem reuerendissimus dominus epi-
scopus intus quandam aliam thecam decenter ornatam,
ad tutiorem custodiā predictarum sanctarū reliquiarum
posuit, duabus clausuris mediantibus, ac sub duabus cla-
uibus clausam quarum vnā dedit & liberauit magnifi-
co Michaeli de Felizes ciui predictę ciuitatis, ad comi-
tandum predictum dominum subdelegatum, vsque ad
predictam villam Complutensem, per eosdem dominos
iustitiam, priorem, iuratos & concilium prefata ciuita-

tis electo & deputato, alteram vero dedit & liberavit ma-
 gnifico domino Ioanni de Arnedo ciui prædictæ ciuita-
 tis ac operario prædictæ ecclesiæ & parrochiæ sancti Petri
 veteris, nomine & voce ipsius parrochiæ, etiam per ean-
 dem parrochiam ad prædictum comitatum faciendi ele-
 cto, quatenus illas sub fideli custodia habeant vsquequo
 compleuerint in dictam villam complutensem, & cum
 ibidem conuenti fuerint illas respectiue tradant & libe-
 rent prædicto domino Ioanni de Torres subdelegato me-
 morato, ad finem & effectum prædictas sanctas reliquias
 dictis dominis abbati, canonicis & capitulo dictæ ecclesiæ
 Complutensis modis & formis in prædicto præinserto bre-
 ui apostolico contentis, tradendi. Quas quidem clauas ad
 prædictos fines complendos prædicti domini Michael Fe-
 lizes & Ioannes de Arnedo nominibus prædictis respe-
 ctiue à dicto domino episcopo & commissario apostolico
 sæpe dicto recepisse confessi fuerunt, super quibus omni-
 bus præmissis dictus dominus episcopus ad sui officij exo-
 nerationem, ac etiam dictus dominus canonicus & procu-
 rator Petrus Serrano, in prædictorum omnium testimo-
 nium requisierunt per me notarium publicum subscriptum
 fieri & confici instrumentum & instrumenta necessaria
 & opportuna. Quæ fuerunt facta dictis die mense & an-
 no proxime calendatis præsentibus pro testibus adhibitis
 supra proxime nominatis.

Et in continenti prædictis die mense & anno dictas

thecas

El proceso

Deposita el subdelegado las sanctas reliquias.

thecas vnā intus alteram modo premissis existentes, & superiorem predictis duabus clauibus clausam, ac predictis sigillis ipsius reuerendissimi dñi episcopi & predicti administratoris generales predicti & huiusmodi regni cetera rubea in eius singulis clausuris impressis, in posse dicti dñi Ludouici Serra veluti canonici & locū tenentis decani dictę sedis inde positum imposuit, quousque dictus dñs subdelegatus cum dictis reliquijs sanctis ad dictam villam Complutensem iter rapuerit, quod in eius posse recepisse à dicto domino episcopo & commissario apostolico memorato confessus fuit, & dicto nomine predictas thecas modo predicto existentes cum predictis sanctis reliquijs dicto domino episcopo restituere promisit, & se obligauit cum omnibus clausulis, cautelis & securitatibus necessarijs & opportunis, super quibus omnibus & singulis idem dominus episcopus requisit per me subscriptum notarium ad sui officij exonerationem publicum & publica instrumentum & instrumenta fieri & confici. Quę fuerunt acta dictis die, mense, anno & ciuitate proxime prefixis, presentibus ibidem supradictis testibus supra proxime nominatis.

Parten de Hue-sca las sanctas reliquias.

Demum die quę computabatur vicesima quarta dictorum mensis & anni, in dicta sede Oscensi existentibus congregatis vicarijs & clericis ecclesiarū parochialium sancti Petri veteris, sancti Laurentij, & sancti Martini eiusdē ciuitatis, ac priore & fratribus sancti Dñici, priori

&

& fratribus sancti Augustini, ac beata Marię de mōte Carmelo priore & fratribus, & guardiano & fratribus monasterij sancti Francisci ordinis minoris obseruantium dictę ciuitatis, processionaliter singulis crucibus erectis deferētibz prefatus reuerendissimus dñs episcopus, & cōmissarius apostolicus predictus ad predictā sedē magno cū comitatu accessit, in qua hora quasi nona ante Meridiem diuinum officium predictis thecis & reliquijs sanctis iā per dictū dñm Ludovicū Serra canonicum & locū tenentē dictę sedis sibi restitutis, supra altari maiori dictę sedis positis, celebrare iussit, dictoq; diuino officio peracto, dictas thecas cū predictis reliquijs à dicto altare adēpras processionaliter cū cruce, canonicis, capitulo, & clericis dictę sedis, & cū predictis crucibus, & personis dictorū vicariorū clericorū & fratrū dictarū ecclesiarū & monasteriorū dictę ciuitatis, & cū predicto populo, dictas sanctas reliquias vsque ad portam vulgariter dictā del angel, tota vel maior pars hominum dictę ciuitatis eisdem associantibus, magno deuotionis feruore ducere, atque portare precepit, & ibidem easdem sanctas reliquias in predictis thecis modo premissis positis, idem reuerendissimus dñs episcopus tanquā cōmissarius apostolicus prefatis, dicto domino Ioanni de Torres prouisorio & subdelegato apostolico memorato dedit, tradidit, atque liberauit presentibus dicto admodum reuerendo domino Petro Serrano canonico predicto, & dicto Alfonso de Soto procuratore prefato, &

omni

El processo

omnibus in dicta processione interessentibus ac presentibus dictis magnificis Michaelae de Felizes & Ioanne de Arnedo, ac magnificis Michaelae Iacobo Gilberte, Gaspare Domec, Martino de Araus, Sebastiano Canales predictae ciuitatis ciuibus, per dictam ciuitatem & parochiam sancti Petri ad comitandum praedictum dominum subdelegatum vsque ad praedictam villam Compluten. electis & deputatis, & hoc ad finem & effectum praedictas sanctas reliquias iuxta tenorem praeserti breuis apostolici praedicti Illustri & admodum reuerendis abbatibus canonicis & capitulo dictae ecclesiae sanctorum Iusti & Pastoris Complutensis dandi, & liberandi, ac illos in loco decenti & honorato reponi, & custodiri faciendi. Quas quidem thecas cum praedictis sanctis reliquijs, intus easdem existentibus, dictus dominus subexecutor a praefato reuerendissimo domino episcopo & commissario apostolico praefato, ad praedictos fines & effectus recepisse confessus fuit, qui cum praedicto eius comitatu coram omnibus rapuit iter, praedictas sanctas reliquias cum magno honore magnaue luminaria ducendo, prout ego praedictus notarius & testes infrascripti oculariter vidimus. Super quibus omnibus & singulis praemissis tam dictus dominus episcopus, ad sui officij exonerationem, quam dictus dominus canonicus Serrano ad perpetuam rei memoriam praedictorum, requisierunt per me notarium publicum infrascriptum vnum duo aut plura publicum seu publica
instru

instrumentum & instrumenta fieri, confici, atque tradi. Presentibus ibidem magnificis Alfonso Cortes & Michaele Ioãne sancta Pau cuius praedictae civitatis ad praemissa vocatis & adhibitis. P. A. episcopus Osceñ. & iudex praedictus.

Et quia ego Vincentius Salinas Notarius publicus de numeroque Notariorum civitatis Osceñ. regni Aragonum, sacris apostolica & imperiali auctoritatibus ubique descriptus, matriculatus que in archivio Romanae curiae, praesertarum literarum apostolicarum praesentationi, receptioni, requisitioni, processusque, fulminationi, ac subdelegationi, omnibusque alijs & singulis praemis, dum sic, ut praemittitur per praelibatum illustrissimum & reuerendissimum dominum episcopum ac executores apostolicum & coram sua dominatione dicerentur, agerentur, & fierent, vna cum praenominatis testibus praesens & personaliter interfui, ideo haec instrumenta manu alterius, alijs praepeditis negotijs, in hanc publicam formam redegi, signoque & nomine meis solius vna cum praefati reuerendissimi P. D. episcopi, & executoris sigilli impressione signavi, in fidem & testimonium praemissorum.

Esto passava assi en Huesca, hasta partir las santas reliquias. Aqui en Alcala entre tanto se començaua a aparejar todo lo necessario, para el grande aparato del santo recebimiẽto. Adereçose lo primero vna litera forrada por de dentro de damasco

El processo de Huesca.

La litera para
traer las sanctas
reliquias.

carmesi, y cubierta de fuera cō vn muy rico dosel de terciopelo carmesi, con cenefas anchas de tela de oro, y muy linda bordadura en medio, con que la litera lleuaua mucha magestad. Y el moço literal yua vestido de grana, cō el sombrero de tafetá carmesi. Esta litera salio de aqui cō muy grande a compañamiento, y causo mucha alegria y deuocion en el lugar, porque ya les parecia a todos, que tenian sus santos, con solo ver yr por ellos, y el mucho desseo hazia muy grande effeto de deuocion y lagrimas, que manauan de plazer.

El cartel dela y-
glesia.

Luego tambien la yglesia de san Iusto hizo poner vn cartel cō mucha solemnidad de Menestri- les, para que los buenos ingenios, que aqui ay, se empleassen en celebrar los santos martyres y su gloriosa venida, y todo lo q̄ a esto pertenece. Este cartel se encomêdo para que lo hiziesse, y tuuiesse cargo de toda la contienda poetica, a don Pedro Carrillo, hijo de don Fernando Carrillo, embaxador q̄ agora es de su Magestad en Portugal, y hijo mayor del conde de Pliego. Estudia aqui don Pedro Carrillo philosophia, despues de auer sabido las dos lenguas griega y latina muy principalmente. Y quien considerare los pocos años de su edad, parecer le ha que no puede hazer esto, y quien viere quan bueno es, espantarse ha del ingenio y juy-
zio

Don Pedro Ca-
rillo.

El cartel de la yglesia. 66

zio, que en tan pocos años ha llegado a tanto bué-
adelantamiento.

Literarium certamen ab eccle- sia Complutensi in suorum martyrum so- lenni reditu studiosis omni- bus indictum.



*Um tantis beneficijs diuinitus cu-
mulata Complutensis ecclesia, de-
nuo patronis sibi restituta, suam di-
gnitatem & amplitudinem auge-
ri his temporibus sentiat: in credi-
bile est quàm immenso gaudio,
quàm inusitata letitia, quàm pro-
fusa alacritate, diuinam in se pietatem agnoscens, per-
fundatur. Redeunt enim post longa tempora, patriam suo
iucundissimo conspectu recreantes, sanctissimi marty-
res Iustus & Pastor: vterque alumnus, vterque patro-
nus eiusdem reipub. redeunt in eius amplexus, commu-
ni omnium acclamatione, diuinis que laudibus excipien-
di: redeunt tandem, vr urbem à se seruata, non so-
lum fufis ad Deum precibus, sed etiam sanctissimis
suorum corporum reliquijs tueantur. Hac tanta ex-
pectatione felicissimi aduentus elata Complutensis ec-
clesia, patronis suis pro tanta in se benignitate gra-*

El cartel

tias agere gestiens immortales, huius literariae reipub.
opem implorat, qua ingeniosissimis alumnis, non sine ma-
gna exterarum gentium admiratione semper floruit: et si
qua pietas absentes etiam commouere potest, studiosorum
omnium cœtus ubiq; terrarum orat atque obsecrat, vt sibi
de rebus sanctitate clarissimis ac præstantissimis verenti
conticescere, neque mediocriter formidanti dicere, auxi-
lientur. Iustum enim & Pastorem, mox cum solenni
pompa & apparatu exceptura, & nunc in tanta celebri-
tate, quam suauissimè decantatura est: vt illorum arden-
tissimo amore inflammatam, & incredibili pietate accen-
sam se, apertissimis signis ostēdat. Ea etiā perpetuis laudi-
bus celebratura est, qua in diuis suis turelaribus, vt lumi-
na fulgentissima splendescunt: pietatem in Deum: amo-
rem in suos: in tenera ætate inauditam fortitudinem: in
contemnenda morte constantiam admirabilem: & alias
innumeras diuinasque virtutes, quibus nostri martyres
tanquam manibus septi, & breui tempore strenue militā-
tes, integrum stipendium meruerūt. Quæ omnia, licet nul-
lus tantum sit flumen ingenij; nulla dicendi facultas a-
deò excellens, vt debitis laudibus efferre possit: tanta lux,
de illorum splendore & sanctitate dicere incipientibus,
oborietur, vt rerum illa magnitudine & excellentia stu-
penda, minime obruatur oratio. Quamobrē huic studio
& labori alacri animo incumbant, qui naturæ benigna
manu ingenium, industriam, dicendique suauitatis perce-
per

perunt plurimum : assurgant diuiniſſimi ſpiritus poetae :
 prodeant ſtudioſorum omnium acies . Hoc rei dicenda
 amplitudo poſtulat : Complutenſis reipub. exigit pietas :
 eccleſiæ noſtra petit authoritas : quid plura ? in votis &
 opratis eſt omnibus . Hinc, vbi omnium ardentiffimo de-
 ſiderio, res magnas illuſtri oratione commendantes, ma-
 gno ingenio adoleſcentes ſatiſfecerint, omnem ſuam ope-
 ram & ſtudium ad decantandum Philippum regem hu-
 maniſſimum conferant: cuius feliciffimis auſpicijſ, incre-
 dibili induſtria, & verè regia in ſuos liberalitate perfe-
 ctum eſt, vt diu tutelares nobis aduentent opratiſſimi:
 reipub. huius conſeruatores dextri & ſalutares redeant:
 eccleſiæ noſtrę patroni reſtituantur: nos denique no-
 bis ipſis reddamur . Ecce materiam omnem huius pra-
 clari certaminis propoſitam, haud vulgari elogio cele-
 brandam.

Primum certamen.

Qua conſtantia Iuſtum & Paſtorem, qua fortitudi-
 ne fuiſſe putabimus ? qui pro aſſerenda Chriſti religione,
 gladios Tyranni crudeliſſimi toties fidelium ſanguine re-
 ſperſos, alacrius experiri, quam vocem amoris ſui indi-
 cem & ſanctiſſimæ religionis teſtem comprimere malue-
 runt . Quibus adeò mors pro Chriſto euenit non repu-
 gnantibus, vt ad ipſam vltro pueriles paſſus acceleraffe,
 memoria proditum ſit . Illos igitur ob admirabilem in te-

El cartel

neris annis fortitudinem, qui epigrammate stylo sublimiori composito, altius & elegantius cecinerit, primus argenteam phialam, aureis cingulis crebro ipsam amplectentibus insignem: secundus sex vlnas tafetani viridis, palmã, victoriamque præ se indicantis accipiat: tertius, scutellam argenteam pretiosis liquoribus seruandis peraccomodam: quartus, celebratissimi cuiusdam artificis gladios, serica vagina inclusos atque exornatos, quibus si libuerit, perpolire calamum possit, sin minus ad alia multa peragenda vtatur. Epigramma vsque ad octauum distichon protrahere liceat, citra sextum ne consistito.

Secundum certamen.

Poeta, qui lyrici carminis venustatẽ & pulchritudinem suauius imitantur, eo genere lyrici, quod mox ipsis præscribetur, Iustum & Pastorem in calum iam dudum receptos concinent, in maximis atque æternis voluptatibus adhuc suæ ecclesiæ curam gerere, neque illa beatitudine & alta pace perfruentes fortunas suorum cinium contempnisse. Ille igitur, quem tantam martyrum in suos benignitatem, maiori cum lepore & venustate decantasse, censuerint iudices, annulo ex auro purissimo cum smaragdo orientalis Indig donabitur. Huic proximus elegantia & suauitate carminis, salino argenteo. Tertius accipiat lyram, fidibus e Germania asportatis mirum in modum exornatam, qua si libuerit, de musis minus

minus fauentibus amœnissime conqueratur. Quartus quid iam feret, præter Galerum, quales transmittit Lusitania, ad imbres pluiasque ferendas peraccomodos? Carmen saphicum & adonicum esto: ad trigesimum sextum protendi possit, citra vigesimum quartum non admittitor.

Tertium certamen.

Iam illis, quibus non adeo tēperatus & subtilis, quam affluens & concitatus sermo iucundus est, tertium certamen proponamus heroici carminis: cuius excellentia cum nullo cōparāda, flumen orationis volucre & concitatu, totisq; eloquētiæ viribus defluens, sua maiestate sibi vendicat. Hoc sublimi genere carminis, ecclesiam Complutensem tam felicissimum aduentum incredibili hilaritate expectantem, simul etiam diuis suis tutelariis gratiam ob reditum agentem, inducent. Quatuor in hoc certamine victores erunt: primus signum martyrum ex auro purissimo catenula argentea suspensum accipito: secundus omnia Ouidij opera tribus corpusculis auro resperfis distincta: tertius de argentatum tintinnabulum, quo in sacris peragendis, si sacerdos sit, viatur: quartus enssem, quales apud nos in in magno sunt pretio, canis celebratissima effigie insculptum, & nuper defossa terra repertum sine æruginē. Ad trigesimum extendito, citra vigesimum ne consistito.

Quartum certamen.

Ne graecę musæ conquerantur, quod cum primam gloriam semper adeptæ, & omnium iudicio dulcissima habitæ fuerint, nihil suis poetis in tam exoptata letitia celebrare contingat, heroicis carminibus versum istum psalmi centesimi quadragesimi noni illustri paraphrasi prosequentur.

Ἀσπετε τῶ κρείττον ἄσμα κείνον
ἢ ἀνεσθιτ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Primos honores demeritus, Homeri opera cum eius celebratissimo interprete: secundus chirotecas odoribus pretiosissimis delibutas ferat: tertius citharam dulcissimè resonantem, ut suavisimos Græcorum cantus decet: quartus rhæcam eburneorum pectinum, vndiquaque auratis claviculis distinctam. Carmen vigesimum numerum implere possit, citra duodecimum permanere ne liceat.

Quintum certamen.

Iam dudum poete nostrares se ad certamen inuitari postulant, alios sibi prepositos, idque nostro iudicio, graviter & iniquo animo sustinentes: sed vulgatam & vererem suam querimoniam deponant, musis enim peregrinis iure hospitij primas sedes concessimus: nostras vero, quibus cum liceret agere familiarius, deinceps collocauimus.

Quintum ergo certamen inituri, vernaculum istum rhy-

num

mum paraphrasi poetica (qua glossa à nostris dicitur) interpretabuntur.

En edad tan simple y tierna
 Tal animo y tanto amor,
 Bien son de lusto y Pastor.

Primus victor serici rasi quatuor vlnas: secundus, horologium deauratum, tempus mira equabilitate distinguens: tertius globum, vt vere gloriari possit, se ingenij sui premium, vniuersum orbem aliquando reportasse, feliciter accipiro.

Sextum certamen.

Qui Philippum regem inuictissimum & humanissimum ob opium eius in reducendis sanctis martyribus studium, & in amplificanda dignitate Complutensis ecclesie magnificenciam, diuinis laudibus sermone vernaculo extulerit, primus argenteum tintinnabulum: secundus galereum olofericum plumis Numidicis mirifice expositum: tertius bina vasa vitrea crystalina, ad pleraque suas partes auro circumlita, qualia ex Venetijs afferri consueverunt: quartus ne omnino vacuus ex tanto certamine, & inglorius abeat, Garcilassi dulcissima, atque elegantissima carmina, cum socio volumine non iniucundo bonis ominibus accipiro. Vnico sonetto regias laudes decantato.

El cartel

Septimum certamen.

Qui soluta oratione, martyrum historiam vniuersam ex veteribus codicibus, sanctorumque monumentis depromptam dilucidius & clarius, maiori etiam cum breuitate & concinnitate sententiarum fuerit amplexus, primus tafetani carmesini sex vlnas: secundus bina cochlearia ex argento purissimo, tertius quatuor vlnas lini Olandici tenuissimi & candidissimi: quartus sacra Biblia nuper à Christophoro Plantino diligentissime excusa obtineto. Affectatum stylum pro virili enitato, paginam vnã ne transcendito.

Octauũ & vltimũ certamen.

Qui hieroglyphice aliquid depingendum, quod Iusti & Pastoris præclarissimas virtutes referat significantius, aut illorum imaginibus aliquid pro tanta ipsorum constantia & fortitudine, subscribendum attulerit, primus poculum argenteum, arte & materia pariter conspicuum: secundus tabellam Iusti & Pastoris imagines continẽtem, perfectissimis que coloribus depictam, & in gyru vndiq; deauratam: tertius aureum dentiscalpium: quartus speculum crystalinum in victoria testimonium habeto.

Lex certantibus communis.

Lapsus in solæcismũ, aut quantitatis syllabice errorem

non admittitor. Singulis victoribus in vnoquoque certamine singula premia offeruntor. Qui plura per fraudem in eodem certamine consequitur, deprehensus & gloria certaminis & decennio nostra vrbe interdicator. Carmina sua aut solutas orationes ad vigesimum quartum Februarij diem ad D. Petrum Carrillo certantes deferent: qui & huius certaminis curam, & iudicis personam impositam, ægre ob sui ingenij tenuitatem suscepit: is etiam nulla carmina accipiat, nisi antea iureiurando, cuius nam ea sint, exploratum habeat.

Iudices grauissimi in hisce contentionibus.

Doctor. D. Calderon, Complutensis academiae rector,
vir & ingenio acerrimo, & cum paucis eruditus.

Doctor Balbas præclarus academiae cancellarius.

D. Andreas de Bouadilla inclytus & magnæ spei adolescens, qui ingenio & labore incredibili, totum se his suauissimis studijs magna cum laude, grauioribus etiã quam maximo conatu, consecrauit.

Doctor Franciscus Sanctius, vir sanctitate & doctrina ornatissimus, cui grauissimi patres ecclesie Complutensis ob singulare eius prudentiã, & morũ probitatem huius tantę celebritatis curam demandarunt.

Restant duo iudices, lumina & ornamenta Cöplutensis scholæ, alter Ambrosius de Morales regius historicus,

rarum

El cartel

rarum Cordubæ patriæ suæ decus & splendor, qui ob singularem pietatem in Iustitiae & Pastoris solennibus & cura & impensis declarata, ob ingenium etiam & doctrinam admirabilem, qua huius Academiae nomen ubique notum ac celebre musarum cultoribus effecit, huius certaminis delectus est iudex: alter Alfonsus Garcias Matamoros eloquentissimus Academiae Complutensis rhetor, cuius ab ore semper in nostris theatris (ut de Nestore dicit Homerus) melle dulcior oratio defluebat: quæ si huic Academia erepta, & eius vox suauissima longissimis morbis interclusa non fuisset, Italiae & Galliae utriusque florētissima Gymnasia, ad sui inuidiam Complutum excuaret.

El cartel de la vniuersidad.

Tambien la vniuersidad y la villa començarõ luego a entēder muy de veras en el aparejo del sancto recebimiento. La vniuersidad puso assi mismo su cartel, para contienda de poesia, como tiene costumbre de hazer lo en las fiestas muy principales que celebra.

El maestro Segura.

Hizo el cartel, y tuuo cuydado de toda la contienda el maestro Segura, hombre muy principal en ambas las lenguas latina y Griega, cathedratico de rhetorica, y patron del collegio de santo Eugenio.

Edictum

Edictum prouocatorium lite
 terarij certaminis, indicti ab
 Academia Complutēsi, in
 reditu corporū sanctorum
 Iusti & Pastoris martyrum.

*I*Nter homines cōstat mediocriter eruditos in omnibus
 his, quę a summo & præpotēti Deo ad hominem coho-
 nestandum sunt pulcherrime fabricata, diuinam bonita-
 tem infinitamque eius sapientiam mirum in modum elu-
 xisse. Nam si terram animo lustres locatam in media mū-
 di sede, amnium fluentem liquoribus, frugibus apte vesti-
 tam, arboribus consitam ornatē: si deinde varia animan-
 tium genera consideres, alia villis vestita, alia vnguibus
 instructa, alia cornibus ad dimicandum parata: non du-
 bito, quin rerum miraculo obstupescas, & effectoris pro-
 uidentiam religiosē colas atque suspicias. Si vero animū
 ad cęlestia contemplanda excitaueris: cum videas maxi-
 morum corporum impetum maxima incitatione & celeri-
 tate ferri, ita ratos & constantes astrorum motus: vt infi-
 nita tempora nihil vnquam sint mentita: si ad vim syde-
 rum ac efficientiam attendis, nocturnamque cęli faciem
 tot ornatam syderibus, tot distinctam stellis: suspensus me
 hercule

El cartel

hercule tam præclaram structuram, nec desines admirari, nec immensam opificis & molitoris Dei virtutem, ac rerum scientiam agnoscere. Verum quamuis hæc ita magna sint, vt ea vix vlllo consilio assequi possimus: tamen ego non sine causis in hanc sententiam ingredior: in iaciendis fundamentis ecclesie, in promulganda doctrina euangelica: non minus apparuisse infiniti numinis, ac diuinae sapientie vestigia. Cũ enim Christus generis humani seruator, assumpto humano corpore, homines ab acerba & crudeli demonis seruitute per contumelias, cruciatus, vulnera, & in crucem tandem sublatus eripere statuisset: ad tantum tanque præclarum opus abiectos ministros, & litterarum expertes delegit: qui pietatem, religionem, veri Dei cultum, conuulsis demonum superstitionibus mortalium mentibus infererent. Erat tunc orbis gentium, si vnquam ante cultus & ornatus disciplinis: libido, superbia, odium, auaritia, iniro fœdere hominis partem consilij & rationis compotem, erroribus obcæcatam, & constrictam sceleribus oppresserant. Summus tamen rerum opifex, vt morbus fatalis medullis residens ac visceribus humanis, medicina caelesti sanaretur, & monstra illa atque portenta, quæ in nobis tantas fecerant strages prælio fracta & debilitata conciderent: homulos ex lutro & argilla fictos, de fece plebis desumptos asciiuit: paucos ad infinitos, inopes ad circumfluentes opibus, rudes ad literatos, synceros ad callidos, imbecilles

cilles ad robustos, humiles, demissos, piscatores, & mensarios, ad reges, principes, ad imperium populi Romani dimisit. Ab ijs fuit hominum insolentia ex loco excelso deiecta, auaritia frenata, odia delecta, turpis libido restincta. Hi in animos hominum sensim illapsi inflexerunt mentes, detraxerunt inanes sollicitudines, eas compleuerunt letitia & hilaritate, infuderunt in genus humanum virtutes, expulerunt vitia, deturbarunt falsorum Deorum simulachra, imaginem veri Dei introduxerunt in templa, & mentibus firmiter hominum impresserunt. Hi orbem terre peragrarunt, infesta maria transmiserunt, singulare Christi beneficium, inauditamque in hominum genus clementiam celebrantes, potentissimos populos, bellicosissimas que nationes ecclesia catholica adiunxerunt. Ijs tam paucis, tam abiectis, tam imperitis, tam egenibus: infinita nationes, principatus, sapientia, opes humana cesserunt. Horum prædicatione Christi notitia, fama rerum gestarum, ad remotissimos angulos, ad omnes oras, regiones que delata peruasit. Protagoras, Diodorus Cyrenaicus nobiles in philosophia, quod de Dijs ille dubitaret, hic falsos & commentitios tolleret, lapidibus obruti ignominiose fuerunt ad mortem detrusi: Socrates horum & literis & autoritate facile princeps, quod, animos Atheniensium à suorum Deorum cultu disputando, nonnihil abalienasset, mortifero cicuta poculo

El cartel

culo coactus est sibi misere mortem consciscere: à quibus tam eruditis philosophis amicorum copia florentibus, paucissimi fuerunt de pristina Deorum sententia deducti. Cù vero apostoli non literis, non diuitijs, non praesidijs humanis, sed ope diuina dumtaxat confisi: sapientes & stultos, liberos & seruos, reges & milites, Gracos & barbaros, ciuitates multas, prouincias innumerabiles, regna tam in remotis & distantibus locis posita: acri vitiorum reprehensione, ad honorem & cultum diuinum traduxerunt: satis apertè declarāt, Christianā rempublicam fundamento innixam firmissimo, in gratiam & salutem hominum à perenni & abundanti diuini numinis fonte manuisse. Quid si memoria reperas martyrum fortitudinem & constantiam, qui huius celeberrimi triumphifuerunt testes locupletissimi? Cum enim hi verberibus cesi, illi ad palum sagittis confixi, alij ferreis unguibus laniati, partim à belluis discerpti, excruciatas corporibus, mentis tamen alacritate exultantes vitam profuderint: cum senes atate ingrauescente imbecilli, pueri penè vagientes in cunis, puellæ in purpura in conchiliatis peristromatis, in exquisitis epulis, in mollissimo cultu educatæ, tormentorum vim, tortorum crudelitatem vicerint: luce clarius apparet: ferociam mansuetudini, robur imbecillitati, scelus innocentia, demonis fallaces artes veræ pietati, & religioni cesisse. Hoc martyrum copia, hoc apostolorum gesta, hoc mentium beatarum multitudo, hoc mira Iusti &

Pastoris

Pastoris ad mortem pro Christo obeundam consensio testatur. Nunc ergo clari & excellentes poete erecti & excitati acriter animum & mentem intendant, laudibus diuinam benignitatem & clementiam prædicent: qui animos tam constantes, tam infractos infantibus ad adeundum capitis periculum fecerit: qui ex debilibus fortes, ex pueris viros, ex timidis inuictos reddiderit: vt nec præmiorum spe, nec mortis metu potuerint ad extremum spiritum, à paternis institutis, à doctrina sancta, à Christi amore & charitate depelli. Sceuolæ, Curiij, Deciorum, Attilij reguli fama vigeat impiorum memoria: qui gloria inanis incensi cupiditate se in vitæ discrimen obtulerunt. Nos vero Christiani, carminibus, hymnis, publicæ animorum lætitiæ Iustum & Pastorem honoremus: quorum innocentium sanguine Christi seruatoris nostri victoria Trophæa sunt confirmata. Nunc præclari poetae in hanc festi celebritatem attentius incumbant, sententijs grauibus, sublimi & numeroso versuum concentu, virtutem martyrum augeant, patientiam amplificent, Complutensis scholæ fælicitatem sanctorum restitutione: in cælum laudibus tollant. His studijs Academia matri debitam gratiam referent, pias diuorum mentes ad sui patrocinium allicient, Christum Iesum maxime hoc obsequio deuincient: & pro suscepto labore nunc præmijs amplissimis aucti & cumulati discedent.

Primum certamen.

Cum Iusti & Pastoriss sanctissima corpora, arden-
 ti bellorum tumultu post cladem Roderici Regis, fuissent
 Oscam urbem Tarroconensis Hispania, deportata: &
 rex Philippus equitatis & iustitiae vindex acerrimus,
 causis penitus cognitis, intelligeret, ecclesiam ubi pueri se-
 liciter nati se voluntariae morti deuouerant iniuste eorum
 praesidio, & ornamento priuari: ab illis, quò casu delati
 sunt, iniuste etiam retineri: leniter Oscensium animos
 tractans, rem ad hunc statum deduxit, ut in Complu-
 tensium acquiescerent voluntate. Idcirco praclarus poe-
 ta, triginta heroicis carminibus (duobus plus minusue)
 Christianissimi regis iustitiam, cum summa benignita-
 te coniunctam debitis exornet cantionibus: qui floren-
 tem scholam, ecclesiam, totius orbis litteris & religione
 clarissimam tanto amore & beneficio deuinxerit. Pri-
 mus in hac contentione vas argenteum, antiquo factum
 artificio referet. Secundus tres vlnas tasetani dupli rubei
 coloris. Tertius galerum ex tasetano crista insignitum.
 Quartus cochlear argenteum.

Secundum certamen.

Direpta, & excisa, Romanis armis Carthagine, Dia-
 nam ablatam ante ab Hannibale, ardenti face, arcu &
 sagittis instructam, & ex aere effictam pulcherrime: si-
 culi

culi restitutam à Scipione suauissimis cantibus, choreis ordinatè ductis, atque dispositis exceperunt: quæ non vberio rem fructum, non vberius emolumentum, quam lapis, aut truncus poterat illis afferre: nos quam p̄is animis, quo cantu, quam gestienti pompæ celebratè: sanctissimis Iusto & Pastori, veluti postliminio redeuntibus, debemus obuiam procedere: qui summi & prapotentis Dei gratiam iam sine periculo aucupati, huius scholæ multiplici rerum scientia ornatissima patrociniū accuratè susceperunt. Erigant igitur animos ingeniosi poeta publicam Academiæ letitiam, incundo versu, decantent. Qui epigrammate sex aut septem disticha continente Academia hilaritatem, quasi suis coloribus aptius depinxerit, honore & premio deinde cumulabitur. Primus salinum argenteum, affabre calarum: Secundus tres vinas tafetani viridis, Tertius annulum aureum. Adamante insignem, Quartus galèrum ex tafetano reportabit.

Tertium certamen.

Animorum magnitudo in adeundo mortis periculo, & singularis in perferendo constantia: quæ in Iusto & pastore pueris pene lactentibus, Dei fauore perluxit: cum nec à Daciano furore & amencia precipiti vinci potuerit aut debilitari satis indicat: non id humanis viribus, sed diuinæ virtutis acceptū oportere referri. Caius Marius, qui varices disecari ob crurū & corporis cōdesteniā prulit: vsu

El cartel

bellorum diuturno corpus robustum firmauerat: Iustus tamen & Pastor in aetate tenera, sancto quasi furore incitatus, alacres & animosi ad carceris vincula, ad fasces littorum, ad gladios districtos, mutua cohortatione decurrunt. Idcirco poeta latinus triginta duobus saphicis & adonicis versibus (quatuor plus minusue) Iusti & Pastoris animorum constantiam extollat. Primo in hac contentione, tres vna rasi serici purpurei sunt propositae, secundo lyra magni pretij, tertio aureum denis calpium, quarto speculum crystalinum.

Quartum certamen.

Quemadmodum in grauioribus disciplinis, hic ad inuestigandas causas natura propensus est, ille ad iuris prudentiam impellitur, alius diuinarum rerum diffusam vim, atque materiam incunde perdiscit: sic in poesi usu venire experimento cognouimus. Nam hic carminibus iambicis accenditur, ille grauibus & heroicis erigitur: alius lyrico cantu suauiter fluente delectatur: hic latine, ille Hispana cogitando aliquid & ludendo mentem oblectat. Cum ergo Hispana poesis ornata verbis, acuta sententijs, astricta numeris, salibus & facetijs conspersa, leniter aures vacuas & erudititas demulceat: ne videamur huius instituti numeros preterisse, proponimus Hispanis poetis, ut duplici caritena (quae Itali sonettum vocat) vna Iusto, altera Pastori dicata ingenia splendida, eruditione recondita, catus harmonia
expri

exprimant, Iusto que & Pastore laudatis: eorum quisque Daciani barbaram immanitatem execretur, qui in pueros innocentes pestem effrenati furoris euomuit. Qui in primis huius contentionis consiterit obtinebit quatuor vlnas rasetani lutei, qui in secundisensem Valentinum vagina conditum serica: qui in tertijs annulum aureum, cuius artificium certet cum materia, vltimus Petrarchæ triūphos commentarijs illustratos.

Quintum certamen.

Ea est amoris in efficiendo vis, tam longe, lateque magestate sua, regioni cœlesti & terrestri, in dictis legibus dominatur: vt viri graues & ornati philosophia, in conuiuio mirificè apud Platonem consenserint, de cæteris Dijs scriptores laudando dixisse copiosius, de amore omnes ad illum diem silentiam tenuisse: quòd aliorum Deorum facilius multo esset laus & commendatio: amoris vero exponendi & ornandi dignitati vix vllum humanum ingenium sufficeret. Hic enim (vt Phædrus dicebat) Alcestim pro viro suo voluntaria morte sublatam, ad hanc lucis vsuram reuocauit. Hic Orphaum effæminatam & languentem ostenso duntaxat vxoris simulachro inanem ab inferis dimisit: hic libertatem Achilli, spatiandi in insulis fortunatis, amœnisque regionibus peperit. Cum ergo amori tantum honorem erudita detulerit antiquitas: qui, eo nobilior & excellentior est, quo ad rem digniorem & præ-

El cartel

stantiorem dirigitur: quibus illum amorem laudibus effe-
remus, quó pueri Christum Iesum ardentius complexi, spó-
te sua vitam cum morte commutarunt? Quamobrem Hi-
spanis vatibus iniungimus, vt vsitato more explicent
hanc cantilenam ea lege, vt singula eius carmina decem
sint carminibus conclusa.

Prision, tormentos y muertes

Todo lo vences amor,

Digan lo Iusto y Pastor

Niños tiernos y tan fuertes.

In hac contentione, vt poets acrius & attentius elabo-
rent premia amplissima proponimus, primo, tres vlnas te-
le variata coloribus serica, secundo, tres vlnas lini olan-
dici texti filo tenuissimo, tertio duo argentea cochlearia.
Quarto balteum ornatum serico.

Sextum certamen.

Si poesi priscis temporibus, ea fuit dignitas, tantusque
honor delatus, vt ob eius excellentiam non homini sed
Deo, non mortali sed diuino Apollinis numini tribuere-
tur: oratoria etiam facultas à Mercurio nepote Atlantis
inuenta, meo iudicio authoritate non vincitur. Hunc ob
admirabilem, & perfectam eloquentiam obeundis lega-
tionibus Deorum consensio præfecit: hic agrestes homi-
nes more ferarum in Syluis dispersos coniunxit: & fero-
tiores Tygribus ciuili cultu & humanitate conformauit.

Si

Si igitur eloquentia tanta vis est, vt iratos mitiget, pacatos excitet, bonos laudet, improbos vituperet, si fingit animos, & quocunque incubuit humanas mentes impellit, in Iusti & Pastoris laudibus soluta exultet oratio: infantiam illorum cum excelsis & elatis animis coniunctam amplificet. Illius labor, qui grauiora sensa sublimi dicendi genere ornatus tractauerit, premijs subiectis compensabitur. Primo tres vlna rasi serici nigri sunt proposita. Secundo annuli duo conexi. Tertio tres vlna tafetani cinerici. Quarto orationes Ciceronis tectis corio pulcherrimis.

Septimum certamen.

Græcos homines, ingeni otioque affluentes liberalium artium studia græca lingua, præter cæteras gentes coluisse & celebrasse apud viros nomine sapientia claros & spectatos increbuit. Græcis enim litteris Pythagoras Italia partem horridam & incultam instituit: græcè diuinus Plato de optima reip. forma, de bonis, de malis, de legibus instituendis diuinitus est loquutus: græcè Aristoteles magister eruditorum, natura dictate eiusdem arcana abdita & retrusa conscripsit. In hac lingua Pericles ornatissimus tonuisse & fulgurasse dicitur: in hac Aeschinis cinnitas, Demosthenis grauitas & acumen eluxit: quos veluti numina de caelo delapsa omnis est admirata posteritas. Ijs de causis iustissimè debet ab oratoribus græcis Iusti & Pastoris facinus inclutum celebrari, eosque, vt premiorum excitet magnitudo, primò opa

El cartel

Demoſthenis cum Eufſtachij commentarijs accipiet vitulino corio tecta ornatiffime, ſecundus tres vlnas tafetani cœrulei, tertius orationes Iſocratis græce & latine, quartus duo argentea cochlearia.

Leges certaminum.

Cum non magis vita noſtra in animo, in corpore ſit poſita, quam ſalus ciuitatis in legibus: leges iuſtiſſimas nos etiam tulimus, quæ in his ſacris contentionibus aſpirantes ad præmia poetas, & oratores in officio contineant: Qui in grammaticis præceptionibus vlla ratione peccauerit, fertò repulſam ignominioſe: quæ quiſque attulerit, proprio labore parca, & non ab alijs conquiſita iureiurando confirmato. Duo præmia tantum ab eodem reportari fas eſto. Qui ad quintum Cal. Martij ſuas lucubrationes ad magiſtrum Segura non attulerit, irritum laborem putato: hæc omnia firma rataque ſunt.

Iudices certaminum.

Creati ſunt huius ſchola conſenſu iudices integerrimi & literatiſſimi doctor Calderonius Academia Rector genere, ingenio & optimis diſciplinis illuſtris Cancellarius Maximus Petrus Babafius, Andreas V z quianus inſignes doctores Theologi, & in politiore humanitate nobiliſſimi.

Tambien la villa començo a adereçar por ſu parte,

El viaje de Huesca a alcala. 77

parte, lo que le tocava del sancto recebimiento, que fue lo que adelante se vera en particular.

El viaje de Huesca hasta

Alcala de Henares.



A es menester boluer a Huesca, donde se recibieron las sanctas reliquias, y se pusieron en camino, trayendo el cargo dellas, el obrero de Iaca, para entregarlas aqui al abad, y cabildo de san Iusto cerradas y selladas, como en el processso, que esta arriba se dize, y en la entrega que estara adelante en Romance se vera, y viniendo en su acõpañamiento los sobre dichos.

El Doctor Serrano porque se tardava en llegar la litera, hizo adereçar para traer las reliquias vna mula muy hermosa, y el adereço fue todo de grana con algunas cejas de raso blanco, las guarniciones eran muy anchas y la cubierta, o gualdrapa muy grande, y assi parecia muy bien, y tenia mucha magestad. Sobre esta cubierta venia puesta el arca mayor, dentro de la qual venia la otra menor, donde estauan las sanctas reliquias. Esta arca de fuera estaua cubierta de tafetan carmesi, con algunas franjas de oro y plata tirada, y sobre sus dos cerraduras venian puestos los sellos del Obispo y de

Mula y lacayos
para las sanctas
reliquias.

El viaje de Huesca

la Ciudad y del general de Huesca. Venia despues cubierta esta arca sobre lamula cõ vn dofelico de carmesi pelo con franjas de oro, y assi representa-ua todo mucha dignidad, que ponía mas deuocion. Vistio tambien el Doctõ Serrano tres lacayos con calças y jaquetas de grana y sombreros de tafetan carme si, todõ guarnecido con raso blanco. Y viniendo siempre delante la mula, y trayendo la de diestro ayudauan mucho ala magestad, y digna representacion. Tambien traya uno delante a cauallo, como por valija, vn gran lienço de ruan ençerado con cera muy blanca, para cubrir las sanctas reliquias y toda la mula, en tiempo de lluuia: q̃ por ser tan enel coraçon del inuierno fue buena prouidencia, y tenia su parte de dignidad.

Salida de Huesca.

Esta manera salieron las sanctas reliquias de Huesca el dicho sabado veinte y quatro de Enero deste año de mil y quiniētos y sesenta y ocho años, y era el dia en que la Yglesia de Toledo celebra la fiesta de la descension de nuestra señora, que comunmente llaman nuestra señora de la paz: y dexaua se gozar delos que querian considerarlo con deuoto sentimiento, quan pacifica era la salida delas sanctas reliquias, auiendo sido la entrada por ellas tan en discordia. Assi que parecia claro, auer Dios con su poderosa mano puesto aquel so-
siego

siego tã Christiano y deuoto, enel grãde alboroto del principio. Buelta la procession dende fuera de la ciudad, el Obispo y el prior de Iurados se pusieron de camino, ya cauallo, y acompañaron las santas reliquias vna legua. El gouernador y su affessor no estauã ya alli, porque concluydo el sancto negocio, luego se boluieron a Çaragoça donde siempre es su assistẽcia muy necessaria. Quãdo los de Huesca vinieron a la corte a dar cuenta al rey de como el sancto negocio se auia concluydo: su magestad con su acostumbrado respecto y miramiẽto, que en las cosas de religion y Christiandad tiene, embio a mandar escriuiendo al virrey, que por todo Aragon, en los lugares del camino, se hiziesse muy solenne recebimiento a las santas reliquias. Con esta prouidencia se acrefcento mucho la deuocion de todos, y crecio la gloria de Dios en la veneracion de sus santos, que en todo Aragon fueron muy solennemente recibidos y festejados, y muy bien hospedada la gente principal, que venia cõ ellos. Esto era en los lugares, y fuera dellos por los campos concurrían de las comarcas, millares de hombres y mugeres y niños, que con grandissima deuocion, y yn alarido del cielo, reuerenciaban los santos, y alabauan a Dios en ellos. Y cierto dauan recuerdo y algun sentimiento, del concur-

Concurso de gente y deuocion.

87 El viaje de Huesca

so que auia a la persona de Iesu Christo nuestro redemptor y a su doctrina, quando la andaua predicando en el mundo.

Las santas reliquias llegaron en tres dias a Çaragoça, auiendo tenido por el camino muy buenos recibimientos en los lugares, y grande concurso de gente y deuocion por los caminos. A todas estas gentes, que assi salian, les predicaua de passo el doctor Serrano, cumpliendo con su buena deuocion, y despertando la, y abiuando la en los demas. Y assi mismo predicaua en todos los lugares mas de espacio. Y esto hizo por todo el camino, y con esta doctrina, que siempre daua muy saludable, quedauan muy satisfechos y contentos, todos los que honrrauan y seruian los santos, fuera del premio de emplearse tambien, y merecer mas para el cielo.

Lunes. xxvj. de Enero, despues de medio dia, llegaron las santas reliquias al monesterio de Altauas, que esta junto a la puente de Çaragoça, y es de moças dela ordē de santa clara y muy principal.

Çaragoça. Salio la cruz del monesterio con los capellanes del al recibimiento, y puestas las reliquias sobre el altar mayor, al lado del Euangelio, las monjas dixeron visperas muy solennes. Estas acabadas las santas reliquias fueron llevadas en procession hasta

passar

passar la puente, y allí llego la Seu con su cruz y solenne procession, en que yuan todos los jurados, y toda la guarda del virrey, y mucha musica: y assi se llego a la seu, donde se pusieron las reliquias, a la mano derecha sobre el altar mayor. Allí estuuieron el Martes con gran concurso y mucha deuotion de toda la ciudad, q̄ venia a reueréciar las sanctas reliquias, y tocar en el arca sus cuentas y otras cosas con gran heruor y lagrimas.

Miercoles. xxviiij. despues de dicha missa solenne de los sanctos, salio la Seu en procession, a despedirlos: y quedándose los canonigos en la plaza dela Seu, la processiõ llego hasta la puerta dela ciudad, que llaman el Portillo. Allí vuo tanta gente, que se passo mucho trabajo de apretura: sino que era gozo padecerlo, segun el buen desseo, de que nacia.

Desde Çaragoça tuuieron las sanctas reliquias gente infinita por los caminos, y muy solennes recebimientos, en los lugares que estan hasta Calatayud. donde se llego viernes siguiente ya cayda la tarde. La ciudad se señalo mucho en el recebimiento. Porque a vna legua ya començo a auer mucha gente dela ciudad, y estudiantes, que fueron cantando las ledanias: y a media legua, yano se podia caminar con la multitud, que passauan de do-

El viage de Huesca

ze mil animas. Salio la ciudad y sus jurados con sus varas largas, y lleuauan nueue pendones delante. Despues estaua la procesion muy rica de canonicos, Clerigos, y religiosos de seys monesterios, q̄ alli ay, con treze cruces y capas ricas: y puestas las sanctas reliquias en vnas muy hermosas andas, se entro en la ciudad cō muchas hachas, y cirios grandes, y tantas velas, que se juzgaua auia cerca de dos mil lumbreres: Las andas yuan debaxo de vn palio, y con dūrar la procesion tres horas, se llego muy noche ala yglesia mayor donde se pusieron las andas sobre el altar mayor.

El dia siguiente sabado vltimo de Enero, se dixo missa muy solenne de los sanctos, con mucha musica de cantores y Menestriales, y predico el doctor Serrano que fue todo cosa muy principal. A la tarde dichas visperas, salio la misma procesion a despedir las sanctas reliquias, con tanta y mas gente que a la entrada.

Domingo primero de Febreto y lunes dia de la purificaciō de nuestra señora se passo por Atheca y Bubierca, y en ambos lugares, q̄ son muy buenos, vuo grā recibimiēto, y por los caminos infinita multitud de gente, y en las yglesias muy solennes missas y officios y sermones. Y siempre quando denoche quedauan las reliquias en las yglesias,

el obrero y los demas que venian de Huesca visita-
uan los sellos de las, cerraduras, y assi mismo a la
mañana las reconocián, y en la clausura dela ygle-
sia, y guarda y vela delas sanctas reliquias, se ponía
siempre mucho cuydado, con grãde authoridad.

Visita ordinaria
delos sellos.

Este mismo dia de nuestra señora caminando
para Hariza, el señor de Cetina dō Iuan Fernãdez
de Heredia tuuo enel camino muy deuoto y sole-
ne recebimiento, aunq̃ no se pudieron detener, ni
baxar dela mula las reliquias por ser ya tarde, mas
deteniendo se, las reuerenciãrõ el y todos con mu-
cha deuocion, auiendo mas de quatro mil perso-
nas en aquella junta, y assi se lleugo cõ muy grande
acompañamiento a Hariza. La processiõ, que sa-
lio alli al recebimiento, fue muy solenne con diez
cruzes y algunos pendones y danças. Y lleuarõ los
sanctos en vnas muy ricas andas, con vn palio y
seys varas: El licenciado Mexia inquisidor de Ça-
ragoça, que se halló alli, hazia el officio de preste,
vestido con capa, y lleuaua la cruz de san Pedro el
viejo, que dende Huesca se truxo, para acompaña-
miento delas sanctas reliquias. Antes de entrar en
el lugar, vuo algunas representaciones deuotas, y
las reliquias quedaron aquella noche en la yglesia
donde velaron muchas mugeres Principales.

La cruz de san
Pedro el viejo.

Martes dos de Febrero dia de sant Blas llegarõ
a la

El monesterio
de nuestra seño-
ra de Huerta.

El viaje de Huesca

a la tarde las sctas reliquias al monesterio de Huerta , auiendo passado por Monrreal , donde vuo, aun que de passo , solenne recebimiento y despedida, con quatro cruces, y gran concurso de gente y deuocion.

El monesterio de nuestra señora de Huerta esta ya dentro en Castilla, muy junto a la raya de Aragon. Es muy antiguo, y vno de los principales, que la orden de Cistel tiene en Castilla, en mucha religion, en renta y vasallos. Fundolo el emperador don Alonso hijo de doña Vrraca, y esta alli enterado el arçobispo de Toledo don Rodrigo Ximenez, el que escriuio la coronica y otras muchas obras. Y asì mismo ay enterrados alli de antiguo otros grandes señores, y personas muy señaladas. El recebimiento fue muy solenne. Antes de llegar al lugar salio la procesion con los clerigos y gente del, y antes de llegar al monesterio estaua vn rico tumulo cubierto de brocado, y delante del la procesion de los monjes con vna imagen de nuestra señora, la qual lleuauan dos sacerdotes vestidos con casullas de brocado. Y los que yuan con el preste vestidos de diacono y subdiacono, tomaron el arca en hombros, y la lleuaron hasta poner la al lado del euangelio en el altar mayor. Y aun que la yglesia es muy grande, la gente era tanta, que

que no se podia nadie menear.

En llegando aqui a la primera entrada de Castilla las santas reliquias, parece quiso nuestro señor mostrar el primer milagro por ellas: para que se entendiesse como era el muy seruido, que viuessen aca, y aca tambien creyessemos, que se nos traya verdaderamente lo que desseauiamos. Era ya muy tarde despues de visperas, quando las santas reliquias se pusieron en el altar, y quedando allí algunos monjes con ellas, todos los que venian con ellas se yuan a comer, y descasar del camino: y entre ellos el doctor Serrano, que hasta entonces no se auia desayunado en todo el dia, y auia predicado dos vezes en el camino. Y endo pues descuydado de mas sermón, encontro con vn monje, que le dixo. Como señor, y no dize v. m. vna palabra a tanta buena gente, que con mucha deuocion la viene a buscar, y la espera? Con esto se esforço, y boluiendo se a la yglesia, subio en el pulpito, y comenzó a predicar dela historia de los santos, con deuotos sentimientos al proposito. La gente lo oya con mucha deuociõ y lagrimas, y en el mayor hervor del dezir y escuchar, obro Dios el milagro. Entre los otros monjes, estauan mas cerca del arca de las reliquias dos nouicios, vestidos de Acolitos. El vuo oyo vn ruydo en el altar mayor: y boluiendo

Milagros.

18 El viaje de Huesca

se a ver lo que era, se certifico, q̄ auia sido el ruydo dentro en el arca. Y aun que estava bien certificado desto, toda via estuuo de nueuo attento y aduertido y oyo otra vez lo mismo de nueuo, y entōces se confirmo del todo, que el ruydo era dentro del arca, y dixo al otro su compañero Acolito, dādo le del codo. Hermano ha oydo el ruydo, q̄ fue na dentro del arca? El otro respondio. Ya lo he oydo, y le queria yo preguntar si lo oya. Y lo que oyeron fue, como siete o ocho golpes cada vez como que los dauan los santos huesos en la madera del arca, reboluiendo se en ella. Y aunque estauan dos arcas vna metida en otra, se oyeron estos golpes aca fuera: y dezian los dos mōjes despues, que se pudieron oyr hasta cinco, o seys passos del arca. Estuuieron despues attentos, y no oyeron mas, y assi se boluieron a oyr el sermon, y en acabandose, lo dixeron a otros padres de la casa, como milagro manifestado, y por tal se tuuo, conosciada la bondad grāde de aquellos dos religiosos y su mucha cordura, y que el dia antes, que fue de la purificacion de nuestra seņora, auian recebido el santissimo sacramento. Algunos vuo, que considerando lo piadosamente, les parecio que los santos quisieron mostrar con aquel mouimiento alguna seņal de regozijo en la buelta a su tierra. Luego se hizo informacion

cion publica ante los Alcaldes del lugar, y los dichos dos monjes, preguntados con juramento, dixeron todo lo arriba referido. Y assi se començarõ a authorizar mas las santas reliquias, y manifestar se la voluntad de Dios en embiar nos las.

Tambien el dia siguiente vuo otros dos milagros, de vn tullido de vn lado, que era guarda del termino del monesterio, y le querian quitar el officio, por su enfermedad, y se encomendo a los santos y toco con mucha deuocion y lagrimas el arca, y luego fue sano. Tambien vna muger contrechada toda de seys años atras, vino como pudo con dos muletas quatro leguas, a encomendar se a los santos, y no pudiendo llegar al arca, pidio que le tocassen en ella vn su delantal. Tocaron lo, y boluio se lo a ceñir, y sano enteramente. Destos dos milagros se hizo luego publica informacion con mucho testigos, dela enfermedad antigua destos, y con muchas experiencias de su milagrosa salud.

Milagros.

Miercoles tres de Febrero, saliendo las santas reliquias de Huerta, cõ mucha solenidad de despedida, llegaron aquel dia a Arcos, con acompañamiento de dos cruces, y recebimiento de ocho, y tanta deuocion en todos, que no se podia dexar de dar infinitas gracias a nuestro señor q̄ assi mouia

58 El viaje de Huesca

los coraçones de sus fieles.

Medina Celi.

Lucas entraron las santas reliquias en Medina Celi, y la procesion del recebimiento fue cõ ocho cruces, andas y palio, y los canonigos y racioneros con mucha clerezia. Porque agora de nuevo se ha hecho alli vna yglesia colegial muy honrrada. A la puerta dela villa salio la señora Marquesa de Cogolludo, nuera del Duque, y hermana del Duque de Montalto, que tãbien es yerno del Duque, con sus damas, y grande acompañamiento, y lle-go a reuerenciar las reliquias cõ mucha deuociõ, y las acompañõ hasta la yglesia, que estaua ricamẽte entapizada, y adereçado en el altar mayor vn rico tumulo y muy alto cubierto de carmesi, y encima vn altar, donde se pusieron las santas reliquias: y partieron otro dia con la misma procesion a la despedida. Y a la entrada y salida siempre las calles estauan muy adereçadas.

El solenne recebimiento

de Siguença.

EN Siguença tenia la yglesia, q̃ esta sede vacante, aparejado vn solenne y muy authorizado recebimiento, con todo el buen adereço y concierto possible. Llegaron alli los santos cuerpos sabido. vij. de Febrero, y mas de a media legua los salio

arc

a recebir vna sũa, de treziẽtos soldados muy en orden todos, y al llegar hizo gran salua la arcabuzeria. Mas adelante a dozientos passos, estauan hincados quatro pinos muy hermosos en quadro, y que parecia vn humilladero natural, y por esso muy hermoso. Estos pinos cubrian vn tumulo de brocado sobre que estauan andas ricas, en que se puso el arca, y la tomarõ alli los regidores de la ciudad, y la llevaron cõ muchas hachas y velas hasta otro segundo tumulo con otro humilladero de pinos, mas rico y mas luzido todo que el passado. Puestas en el tumulo las andas, començaron se a hazer muy buenas representaciones. Entraua el rio Henares con sus nymphas muy bien adereçadas, que dançaron, y cantaron, y representaron muy bien, y muy buenas cosas. Tras esto lleuõ otra dança de rusticos muy bien atauia dos en dos libreas. Trayan consigo vna donzella, que representaua la yglesia de Siguẽça. Los rusticos entre sus bayles preguntaron al doctor Serrano, de donde venia, y que traya, y respondió por el la yglesia. Y los bayles y la representacion, todo fue muy graue y gustoso. Este tumulo era de los racioneros, y assi ellos tomaron dende aqui las santas reliquias, y llegaron con ellas hasta la puerta de la ciudad, donde esperaua la procession de los Canonigos,

Recebimieto de
la ciudad.

Recebimieto de
los racioneros.



Recebimieto de
los canonigos.

El viaje de Huesca

con otro tumulto muy auentajado de los passados. Allí baylaron, y representaron vnas Gitanas, muy adereçadas y diestras en la dança.

En la puerta dela ciudad estaua hecho vn arco con dos pinos muy altos, cubiertos los troncos de matas de box, que tienen muy lindo verde, y lo cõseruan todo el año. Y arriba estaua vn gran feston redondo delo mismo, que parecia vna gran corona de laurel y tenia dentro la letra.

LE GITIME CERTANTI.

Recebimiéto de
las dignidades.

Ya lleuauan aqui los canonigos las andas, y los soldados que dende vn alto auian hecho segunda salua, ya se auian venido aqui, donde hizieron la tercera. Las calles estauan muy bien adereçadas hasta la lonja dela yglesia, donde estauan las dignidades con su procesion, y con otro sitial mejor que los passados, porque se tuuo cuydado, que todo fuesse creciendo, y aqui auia tambien mayor frescura de pinos, y de box, y yedra, y vno musica muy auentajada de bozes y menestriles, que siempre auian acompañado la procesion dende el principio. Canto se entre otras cosas vna cancion de los santos martyres, que se auia hecho aqui en Alcalá, y dezia.

Ambos

Ambos mueren con vn gusto
 Heridos de vn mismo amor,
 Iusto muere por el Iusto,
 Y Pastor por su Pastor.

Las dignidades metierõ las reliquias en la yglesia, hasta poner las en el altar mayor. La entrada de la capilla mayor estaua muy hermosamẽte enramada de box, y yedra, con arcos y otras diuersidades, y tenia muchas velas muy biẽ repartidas, que con la lumbrẽ y buen orden, hazian mas vistosa toda la enramada.

Duro la procesion cinco horas, y fue muy solẽne con la mucha y tan principal clerezia, que tiene la yglesia, y con los collegiales y frayles Geronymos de la vniuersidad. Tiene la yglesia grandes riquezas de reliquias muy costosamente guarnecidas, que le han dexado los perlados principales, que ha tenido aquella ciudad, de que son señores los obispos della. Asì yuan en la procesion diez y nueue sacerdotes vestidos de almaticas, y lleuauan todos cùstodias ricas con reliquias, y entre ellas la cabeça de santa Liberata, que comunmente llaman santa Librada, virgen y martyr, que padescio alli: y le tienen hecho vn gran sepulchro, que es vno de los mas sumptuosos y hermosos edificios, que ay en España. Yuan en la

Solemnidad de la
 procesion.

Santa Liberata
 virgẽ y martyr.

El viaje de Huesca

proceſſion treynta y ſeys cruces, y muchos pendo
nes, y gran numero de hachas y otras lumbres.

Milagro.

Esta noche dela entrada delos santos vuo gran
luminaria en la ciudad, y muchas danças y rego-
zijos, a pie y a cauallo. Y esta miſma noche los
santos ſanaron vna niña tullida dende que nacio,
y por ſer muy conoſcida en la ciudad, fue muy
mas notorio el milagro, y del ſe hizo publica in-
formacion.

Domingo ſe dixo la miſſa muy ſolenne, y pre-
dico el doctor Pero Martinez canonigo de vna
delas magiſtrales, y cathedratico en el colegio: y ſe
boluieron a hazer las danças y representaciones
paſſadas, y otras mas. Y el Lunes ſe hizo la deſpe-
dida con el miſmo orden que la entrada, haſta me-
dia legua dela ciudad. Y aun que todo lo q̄ en Si-
guença ſe hizo, fue coſa muy principal, mas el bué
orden y concierto, con que eſtaua todo proueydo,
fue muy notable.

Fray Luys de E-
ſtrada.

Dende Siguéça ya venia acompañaſdo las ſan-
tas reliquias el padre fray Luys de Eſtrada, rector
del colegio de ſan Bernardo de aqui de Alcala,
que con ſu mucha deuocion, q̄ a eſtos ſantos mar-
tyres tiene, ha ſido ſiépre aqui mucha parte, para
acréſcetar la de todos en ſus ſermones ordinarios,
los quales con grandes letras con ſu gran bondad,
y con

y cō particular don de Dios, que para el predicar le dio, suele siēpre hazer muy señalados. Y agora mouido con esta su deuocion, salio hasta Signēça a recibir los santos, y vino predicando despues por el camino el psalmo, *Laudate pueri dñm*, hasta conluyr en Alcalá cō el postrer verso: *Qui habita refacit sterilem in domo, matrem filiorum latantem.*

Los tres dias hasta el Miercoles. xj. de Febrero se gastaron en llegar a Hita, passando por Xadraque, que hizo el recebimiento cō treze cruces, y tres pendones, y danças, y representacion. Tambien Padilla tuuo muy buen recibimiēto, y de los lugares comarcanos de todo este camino salieron cruces, y multitud grande de gente, que con deuocion y lagrimas mouian, para que todos alabassen mucho a nuestro señor. El doctor Ximenez cano nigo de aqui de Alcalá, que es visitador del arci prestadgo de Hita, tuuo alli junto gran recibimiē to para sus santos, y parece que fue aquel el prime ro que de aqui de Alcalá tuuierō. Porque ya esta uan alli esperādo algunos canonigos de aqui, que la yglesia auia embiado con sus menestriales y can tores. Salieron en la processiō quarēta y cinco cru zes y sesenta y dos pendones, y muchas dāças y re presentaciones, y vna sruyça de hartos soldados biē adereçados. Mas la gēte era tanta, y el cāpo por las

Hita.

El viaje de Huesca

cuestas tã estrecho, q̄ no auia poder valerse nãdie. Y el doctor Serrano le vio en mucho peligro cõ el apretura. En fin se lleugo cõ grã trabajo a la yglesia, que estaua muy bien entapicada como rãbiẽ auia estado las calles, cõ algunos buenos altares. Allí se entretuuieron las santas reliquias ocho dias, con muy solẽnes missas y sermones del doctor Serrano, y del padre fray Luys de Estrada, y del doctor Vaquez canonigo de Alcalã, y cõ infinita gente, q̄ de toda la tierra concurrio, y con grandes luminarias q̄ de noche se hazian en lo alto del castillo, a las quales respõdian todos los lugares dela comarca con otrastales. El detenimiento fue, por dar lugar a lo q̄ aqui en Alcalã se aparejaua, para el sãto recebimic̄to. Ya dẽde Siguença y aun antes veniã los santos en la litera, y otras vezes en la mula, y todo jũto authorizaua mucho y parecia muy biẽ.

El monesterio
de Sopetran.

El Miercoles que salieron de Hita los santos cõ mucha proçesion, passaron por el monesterio de nuestra seõora de Sopetran, que es muy deuota casa de monjes de san Benito media legua de Hita, donde esperauan los monjes con su proçesion, y assi de passo recibieron y reuerenciaron las santas reliquias, que fueron a reposar aquella noche en Tortola, vn lugar que esta legua y media de Guadajara.

Gua

Guadalajara.

Las santas reliquias entraron en Guadalajara lueues. xix. de Hebrero, y fueron recibidas con muy soléne processiõ dela ciudad, y delos arciprestadgos del Alcarria, q̄ concurrierõ. Assi vuo mas de sesenta cruces y seteta pendones. El primero recibimiento fue fuera dela ciudad encima de santa Anna, dõde los frayles Frãscos, q̄ tienē su monesterio alli cerca, tenian hecho vn altar riquissimamente adereçado. Aqui se pusierõ primero los santos en vnas andas, y passo toda la processiõ delãte dellos, humillãdose todos, y haziendo reuerencia a las santas reliquias, y se cãtarõ cosas muy deuotas. De aqui tomarõ las andas el Duq̄ del Infantadgo, y el Conde de Coruña y Marques de Montescalros, y don Enrique de Aragon hermano del Duque, y las llevaron vn poco. Despues las tomaron el corregidor y los regidores, y despues los religiosos y clerigos y otra gēte principal. En la processiõ yuan mas de cien clerigos, y mas de otros cien religiosos delos monesterios de san Bartholome de Lupiana Geronymos, y de nuestra señora de Sopena Benitos, y de san Frãscisco, y santo Domingo y la Merced, delos monesterios destas tres ordenes que ay en la ciudad. Hizo el officio el licenciado

Lopez

88 El viaje de Huesca

Lopez de Salas vicario general de Alcala, que fue a Guadalajara para començar a honrrar dende alli la santa transacion, como la honrró y authorizo siempre muy principalmente en todo. Y para authorizar mas la fiesta en Guadalajara, lleuo cõfigo y a su mano derecha en la procession al reuerendissimo padre fray Francisco del pozuelo general dela orden de san Geronymo, vestido con capa como el, y le hizo dezir muchas delas oraciones en los altares. Estos vuo muy ricos por todo el trecho dela procession, auiendo dado aq̃llos señores, q̃ residen en Guadalajara, muy liberalmēte toda su riqueza, para que se celebrasse mucho cõ ella la fiesta delos santos aq̃l dia. Tambien estuuieron todas las calles muy entapiçadas. Y alegrarõ mucho la procession los menestriales del rey, q̃ por ser todos naturales de Guadalajara, quisierõ hallar se alli aq̃l dia, y festejar los santos, y honrrar su tierra cõ sus grãdes abidades. Demas desto tuuo la processiõ trõpetas y atabales, y dos capillas differētes de cãtores, vna de clerigos, y otra de frayles de san Bartholome de Lupiana, que cantaron motetes y villancicos muy lindos, a proposito delos santos y su venida.

La processiõ fue a parar a la yglesia de Santiago que esta junto a la casa del Duque, y el tenia mandado

dado adereçar muy ricamente donde estuuieffen El adereço della
ygleſia de San-
tiago.
 las santas reliquias. Toda la ygleſia, q̄ es muy gran
 de, estaua entapiçada de carmesi pelo y Damasco
 carmesi, y la capilla que el Duque alli tiene, estaua
 tambien adereçada delo mismo, y leuantado alli
 muy alto vn altar con siete, o ocho gradas. Tenia
 el altar vn dosel rico de brocado de tres altos, y el
 frontal era delo mismo, y la cubierta delas gradas,
 todo muy rico y muy bien puesto, con blandones
 muy grandes de plata, en que auia hachas, y can-
 deleros muy ricos con velas.

Ya era quasi noche quãdo se pusieron aqui las
 santas reliquias: y el doctor Serrano estaua siẽpre
 con ellas, cumpliendo con la deuocion de gente
 principal, a quien se abria la capilla, y reuerencia-
 uan de mas cerca los santos, besando el arca don-
 de sus hueſſos estauan. Entre los otros vino doña
 Maria Calderon, muger de Sancho de Cañego, en Milagro.
 quien nuestro señor fue seruido mostrar muy se-
 ñalado milagro. Pidio con mucho ahinco y deuo-
 cion, la lleuassen a las santas reliquias, y truxeron
 la en vna silla, porque de estar tullida quasi vn año
 auia, no se podia menear de ninguna manera, y lo
 poco q̄ se mouia era con dos muletas: y con estas,
 sustentando la de los braços, subio las gradas hasta
 el altar. Alli suplico a nuestro señor por su salud,
 poniendo

78 El viaje de Huesca

poniendo por intercessores los dos santos martyres, con mucha deuocion y lagrimas. Y sintiendo el patrocinio dellos, y su eficacia delante Dios, començo luego a dezir en boz alta. Yo estoy buena, bendito sea Dios, yo estoy buena: sus santos martyres me han sanado. Y assi con grande alegria de todos, y alabança de nuestro señor, que todos proclamauan, se boluio por su pie a su casa, que es har tolexos dela yglesia de Sãtiago, y con algunas cueftas que ay que subir en el camino. Y teniendo por huésped al padre fray Luys de Estrada, le siruio el dia siguiente a la mesa, sin querer se jamas sentar, por imitar la suegra de san Pedro, para mayor manifestacion del milagro. El fue mas señalado, por ser la persona principal y muy conocida, y la enfermedad tan larga y notoria, que teniendo la yglesia de Santistean junto a su casa, y siẽdo muy buena Christiana y deuota, nunca en todo este tiempo de su enfermedad auia podido salir de su casa hasta la yglesia: y el vicario de Alcalá auia dado licencia, para que le dixessen missa algunas vezes en su casa, por dar le el santissimo sacramento. Otro dia Viernes tambien vino a Santiago, muy alegre y muy acompañada. Y el cura de su parrochia, y el medico que la curaua, dieron muy gran testimonio tambien del milagro. Y assi hizo el vicario

rio de Alcalá cumplida informacion dello.

Meco.

S Abado siguiente. xxj. se vinieron todos con las santas reliquias a Meco, lugar del Marques de Mondejar, q̄ esta vna legua de Alcalá: por estar ya juto a esta villa, y en más comodidad de tratar de la entrada en ella. En Alhobera lugar pequeño, q̄ ^{Alhobera.} esta en el camino tuuierō los santos muy buen recibimieto, y vuo tabla publica muy abundosa de pan y vino y queso, para todos los que quisierō llegar a ella. Y Pedro del Hierro, vn cauallero del abito de Santiago, natural de Segouia, q̄ tiene casa principal y mucha haziēda allí, hospedo muy biē en la comēda a toda la gēte principal, q̄ acompaña uan los santos: y los labradores de allí cō su buena deuocion, quasi hazian fuerça a todos, para q̄ ellos y sus bestias se hospedassen, y comiessen en su casa.

En Meco fue el recibimiento muy solenne, y muy deuoto con todas las fiestas y regozijos que en otro lugar mayor se pudieran hazer: y la buena gana en el hospedar, mostraua bien la mucha deuocion de todos. Y no teniendo la capilla mayor rexa, en vn punto la hizieron, y en todo siruieron a los santos con gran voluntad.

Esta noche en Alcalá fue de grādissimo regozijo,

88 El viaje de Huesca

zijo, y plazer espiritual. Porq̄ luego q̄ se entendiō, como las santas reliquias eran llegadas a Meco, y estauan tan vezinas, se començaron a repicar las campanas en todas las yglesias y monesterios, y se començaron a poner luminarias, y hazer fuegos por todo el lugar, de manera que verdaderamente parecia, que todo se ardia. El gouernador y regimiento andauan por las calles authorizando lo y regozijando lo todo, y toda la gente andaua fuera de sus casas: que como sino les cupiessse dentro dellas su plazer, lo sacauan fuera para mostrar lo en publico, comunicando lo conel de todos. Cierta el regozijo era celestial, segun se mostraua diferente, de todos los que la tierra fuele dar.

Proceſſion de los
generoſos a Me-
co.

El Domingo siguiente. xxij. se despoblo Alcala, para yr la santa romeria, y visitar y reuerenciar sus gloriosos santos. Yo lleue todos los caualleros q̄ crio y he criado en mi casa, y entrarõ enel lugar con solenne proceſſion, y velas blancas en las manos, y el guardian de san Francisco yua al cabo de la proceſſion con la capa. El pendon de los santos martyres lo lleuaua delante el doctor Diego de la Puente, cathedratico principal de Canones en esta vniuersidad, y administrador, que es este año de la cofradia de los santos martyres. Y es tanta la deuocion que con ellos tiene, y ha mostrado siempre, y muestra,

El doctor de la
Puente.

muestra, en cuydado y gasto y trabajo, que despier
ta y mueue a todo el lugar, para que la tengan, y a-
crescien la gloria de Dios en honrrar estos sus
gloriosos santos. Y a su gran deuocion y sollicitud,
en seruir a los santos martyres, atribuyen muchos
gran parte en auer merecido la merced que nue-
stro señor ha hecho a este lugar, en dar nos las san-
tas reliquias. Esta procession, en que la nobleza de
España fue a hazer reuerencia a los santos marty-
res, fue muy solénemente recibida en Meco, por el
vicario de Alcalá, y por el doctór Serrano, y todos
los Aragoneses, que salieron al recebimiento en la
procession del lugar, que truxo muchas y buenas
danças, y otros regozijos. Y en todo lo hizieron síe
pre tan bien los de Meco, que la villa y regimien-
to de Alcalá se lo estimo y agradecio mucho con
vna muy buena carta. Y assi mismo la villa embió
vn presente muy bueno a los Aragoneses, de todo
genero de comida. Y toda la semana se passo en
deuociones de muy santas romerias. Y era muy
gran gloria de Dios, ver que aquellos dias, que por
ser cerca de Carnestolendas, por la mayor parte se
suelen gastar en regozijos profanos, todos se em-
pleauan en yr a ver los santos, cō muy buenas de-
uociones y plegarias. Y en Meco auia cada dia ser-
mon y missa muy soléne, que la dezian los canoni

Processiones de
religiosos.

8 El viaje de Huesca

gos de san Iusto. Los frayles de san Francisco fuerõ con vna muy deuota procession, y luego en otros dias los siguieron los del Colegio de san Agustin y de otros colegios. Y siempre quando yuan, predicauan alla los religiosos.

La cofralia de los santos martyres.

El Lunes siguiente primero de Março fue la cofradia destos gloriosos Martyres, que tiene su asiento en la yglesia de de san Iusto, para veneracion destos santos, y celebracion de su fiesta, y tienen a su cargo la santa capillita del martyrio y enterramiento de los santos. Y por esto, y por otras cosas muy principales, es vna de las solemnes cofradias, que ay en España. La procession salio de san Iusto con mucha musica, y alegro en gran manera el pueblo, y en Meco fue solenemente recibida.

La villa auia proueydo q̄ vuiesse vna muy braua Suyça, para el recebimiento de los santos, y esta noche hizieron su primera muestra los soldados cõ su capitan, en salir a recibir la procession de la cofradia a la buelta, con gran salua de Arcabuzeria y con mucho numero de hachas, que por ser ya de noche alumbrauan. Tambien estaua toda la villa llena de luminarias, que parecia ser de dia, y alegraua mucho el passar de la procession, que lleuaua delante si la Suyça hasta llegar a la yglesia de los santos. Tambien alegro mucho este dia que a la yda

yda y a la buelta la proçession reparo en la puer-
ta de Guadalajara, y hizo comemoracion solenne
del martyrio delos santos, q̄ quasi ya estava acaba
de pintar, y por ser cosa tã rica y de tãta magestad,
parecio muy biẽ el dar principio y exẽplo, delo q̄
de aqui adelante en todas las proçessiones se hara.

El sabado siguiẽte. vj. de Março, ya estava aqui
en Alcala adereçado todo lo que conuenia para
el santo recebimiento, por esta orden.

El grande aparato que para el triumpho dela entrada delos santos se hizo en Alcala de Henares.



Ozientos passos fuera dela puerta delos
martyres, enel camino derecho de Gua-
dalajara, por dõde los santos auia de en-
trar, hizo la yglesia vn hermoso tumulo, donde se
pusiessen los santos, al sacar los dela litera. Era vn
quadro d̄ diez y seys pies, y leuãtado d̄ tierra seys y
retirado vn poco adẽtro se leuãtaua vn humillade-
ro de doze pies en quadro, sobre quatro colunas
de a quinze pies, muy biẽ fingidas de piedra blã-
ca. Estas sobre su Arquitraue y fresso y Cornixa su-
stentauan el techo q̄ era aguzado en pũta, y por de
fuera cubierto de tegillas de Flãdes muy biẽ pinta-
das, y por los quatro lados del fresso estava escrita
esta copla.

El tumulo del cã
po.

Apparato del triumpho

Prado alegre, y fresca vega,
Dad ya fruto y flor tambien:
Que veys aqui viene, quien
Con su propria sangre os riega.

Por de dentro en el mismo fresso estaua escrito,
y muy agudamente añadido, el verso del psalmo,
que dezia assi.

LÆTAMINI. IN. DOMINO. ET. EXULTATE. IUSTI. ET. PA. STORIS.
ADVENTV.

En los quatro lados por de detrás, estauã pintadas
muchas dâças, y fiestas de plazer, y en vna dezia.

HÆC. EST. DIES. QUAM. FECIT. DOMI
NVS. EXVLTEMVS. ET. LÆTEMVR. IN. EA.

En otra dezia en Castellano.

Si ver a Iusto y Pastor
Es tanto gozo en el suelo,
Quan grande sera en el cielo?

La puerta de Guadalajara estaua triũphalmẽte
pintada: porque desseando la villa hazer vna gran
demonstracion para el sancto recebimiento, le pa
recio que era bien adereçar aquella puerta de ma
nera, que quedasse por perpetua memoria desta fie
sta, y del gran beneficio q̄ se celebrou con ella. Assi
la mando pintar y hermostear por mano de gran
des artifices, y con gasto de mas de quinientos
ducados, desta manera,

La puerta de los
martyres.

Encl

En el cubillo, que esta en medio de la torre en lo alto, se pusieron las armas de su magestad, con la corona y tuson de oro y colores. y todos los lados del cubillo se adornaron al fresco, que así se pintó también todo lo demás. A los lados del cubillo en lo llano de la torre, en dos muy hermosos cartones, se pusieron los dos testimonios muy antiguos y de mucha autoridad, que estos dos gloriosos santos tienen. El primero es del Poeta Aurelio Prudencio, de que ya atrás queda dicho. Pusieron se aquellas sus mismas palabras del Poeta, con que cuenta el martyrio, y afirma y da testimonio de como fue aquí en Alcalá.

SANGVINEM IVSTI, CUI PASTOR HÆRET
FERCVLM DVPLEX, GEMINVM QVE
DONVM.

FERRE COMPLVTVM GREMIO IUVABIT
MEMBRA DVORVM.

El otro testimonio del otro lado es de san Ildefonso, quando cuenta, como Asturio halló los benditos cuerpos de estos santos martyres: como ya atrás auemos visto. Pusieron se las mismas palabras de san Ildefonso, aunque algo abreviadas, por que de otra manera no cupieran.

ASTVRIVS. ARCHIEP. TOL. DIVINA:
REVELATIONE. COMMONITVS. SAN
CTOS. MARTYRES. IVSTVM. ET. PA
STOREM. IN. COMPLVTENSI. MUNI
CIPIO. SEPVLTOS. INVENIT.

Apparato del triumpho

Debaxo destes cartones ala vna parte estauan las armas dela villa, y a la orra las del Governador del Arçobispado Don Gomez Tello Giron.

Estos escudos vienen a cargar sobre vn gran chapitel, cubierto por de fuera de hoja de lata, que abraça toda la torre, y por de dentro esta pintado de muy lindos artesones. Debaxo deste chapitel en vn gran quadro de doze pies en ancho, y mas alto en buena proporcion, y adornado de muy hermosa architectura, esta pintado el martyrio de los sanctos por esta orden.

En lo alto esta Dios padre, y luego descien den angeles con coronas de laurel en las manos, para coronar los santos niños, que estan en lo baxo. Al vno, que esta hincado de rodillas, le tiene vn verdugo ya por los cabellos, para cortar le la cabeça, y parece que se detiene, porque habla con vn viejo, que esta alli presente. Y el otro santo esta también hincadas las rodillas, y puestas las manos, esperando el golpe de otro verdugo, que ya lo va a dar. Y el cruel Daciano esta vn poco apartado, sentado en vna peña, como que auiendo mandado lo que se auia de hazer, no quiso despues hallar se alli cerca. Los santos niños estan en vn continente tan deuoto, que verdaderamente ponen deuocion, a todos los que los miran.

A los

A los lados deste quadro, en lo q̄ resta dela torre, estan dos tōdos sobre dos pedestales acōpañados de muy lindas figuras. Enel primero esta pintado en lo alto el Agnus Dei, que le salen de pies y manos y costado cinco chorros de sangre, de que se haze abaxo vn lago, y los dos sagrados niños Justo y Pastor van alli, a mojar sus vestiduras, para representar todo lo del Apocalypsi, y dize la letra *Apocalyp. 22.* enel pedestal.

QVAM BENE DIVINOS AGNI TESTAN-
TVR AMORES:

QVVM STOLAS FVSO SANGVINIS
AMNE LAVANT.

Enel otro tondo esta el rio Henares, que como ensalçandose con la sangre delos dos martyres, la derrama por su Vrna, y tiñe conella su corriente. Los versos dizen enel pedestal.

HOC DECVS ÆTERNVM, TINCTÆ HOC
DECVRRITE LYMPHÆ:

HIC MIHI NAMQVE CRYOR GLO-
RIA MAIOR ERIT.

Por debaxo del gran quadro, y dentro del, va a la larga vn carton de tres pies en ancho, donde esta la inscripcion principal, con toda la memoria desta gloriosa translacion: y dize assi.

M 4

DEO

Apparato del triumpho

DEO OPT. MAX.

QVI. CVM. OLIM. COMPLVTVM. SANCTO
RVM. MARTYRVM. IVSTI. ET. PASTORIS.
SANGVINE. CONSECRASSET. NVNC. POST.
DCCCL. DEMVM. ANNOS. IPSORVM. COR-
PORA. QVÆ. OCCVPATA. AB. SARRACE-
NIS. HISP. OSCAM. FVERANT. DELATA.
BENIGNVS. EIDEM. ANNO. MDLXVIII. e3
MENSIS. MARTII. DIE. SEPTIMO. RESTI-
TVIT. VSVS. IN. HOC. PIENTISSIMA. PHI-
LIPPI. II. REGIS. HISP. e3 CATHOLICISOL
LICITVDINE. PII. V. PONT. e3 MAX. e3 SAN-
CTA. PROVIDENTIA. OSCENSIVM. RELI-
GIOSA. BENIGNITATE.

S. P. Q. COMPL. COELESTIS.
BENEFICII. MEMORIAM. SEM-
PITERNAM. CONSER-
VATVRVS. D. e3

Todo lo que de aqui abaxo esta en la pintura,
es vn arquitectura, que adorna el arco dela puerta
con dos columnas a cada lado, y encima su gran-
de entablamento de Architraue, fresso, y Cornija,
sobre que esta fundado el quadro, y todo lo demas
que hemos dicho.

Por el fresso van tendidos a la larga dos versos
de letras muy grandes, con que Alcalá parece re-
cebir a los santos, diziendo.

INTRATE HVC VESTRAM SANCTI FE-
LICITER VRBEM.
QVÆ VESTRO REDITV SOSPITA SEM-
PER ERIT.

Mas

Mas abaxo por minfula, en lo alto del arco, esta vn oval pequeño muy hermosado de follajes, y dentro tiene dos versos, que dizen, como Alcalá tiene por sus patrones a estos dos gloriosos santos.

IVSTI ET PASTORIS TELLVS SACRATA
 CRVORE
 COMPLVTVM, HOS CELEBRI SEMPER
 HONORE COLIT.

En los intercolumnios esta escrito, en el vno.

LA VD ATE. DOMINVM. IN. SANCTIS Pfal. 150.
 EIVS

Y en el otro.

MIRABILIS. DEVS. IN. SANCTIS. Pfal. 67.
 SVIS

La boueda dela torre quedó muy bien pintada toda de artesones y canteria, y así tambien los lados, y por la frente, que mira al lugar, se pusieron tambien en lo alto las armas de su magestad, y se hizo el chapitel como el de fuera, mas la breuedad del tiempo no dio lugar a que se pintasse nada, aũ que estaua ya determinado y pensado, lo que allí se auia de poner. En lo alto dela torre se leuanto en medio della vn grande estandarte de tafetan carmesi, y en cada vna almena se puso vn gallardete delo mismo, q̄ con menearlos el ayre, hazian muy hermosa vista.

En entrando por esta puerta esta luego el cole-

Apparato del triumpho

La compañía de
Iesus.

gio de la compañía de Iesus, y aquel dia estaua toda la delantera muy ricamente entapiçada, y auia hecho vn altar muy principal y muy adornado, y sobre la tapiceria y doseles estauan puestos muchos cartones con muchos versos latinos y Castellanos, de los quales se pornan aqui algunos.

De lætitia Cõplutensium in aduentu sanctorum Martyrum.

*Qui tibi Complutum solito maturior æstas
Accelerat, varijs conferta coloribus, vltimos
Frondebis: & frutices fertis florentibus ornans?*

*Quis nouus Henareis spectatur sedibus hospes?
Haud dubium, quin natorum sint sacra tuorum
Ossa, peregrinis tandem aduentantia terris.*

*O mater, vere mater? iam flentis & orba
Deponis simulachrum, & vestem exuta lugubrem,
Lætitia indueris pulchra ornamenta: choreas
Duc hilaris: pandunt interni gaudia amoris
Externi plausus populi, nec iam datur vlla
In te conspicerè antiqua vestigia fletus.*

Vt solet inuentis gestire leana catellis:

*Quos sibi, dum prædam sequitur, lupus arripit alta
E fovea, victum intendens seruare futurum.
Illa auide occultos saltus, iuga celsa pererrat,
Et tandem ereptos antiqua in sede reponit:*

Con

Congaudens fœtum agnoscit, complexibus heret,
 Alliciens cauda, villosaque tergora lambens.

Gaudeat inuentis mater prius indiga natis,
 Exultet, non iam pueros, sed læta patronos
 Suscipiens, noto in gremio nota vbera monstrer,
 Et notos faciat gentis, vrbisque labores.

Vt gratis dominus precibus placatus, egenos
 Diuitijs ornet cœlestibus. Ergo beata
 Perge beatorum egregios celebrare triumphos.
 Pignoribus rursus exulta felicibus: equum est
 Quantum optata prius fuerant, gaudere repertis.

De sacro interitu, & felici re- ditu beatorum martyrum elegia.

Dum furie insanas laxat Dacianus habenas:
 Et colere hesperios numina vana iubet.
 Scilicet id facile sperans, si pectora cedant,
 Quæ Christum insolita religione colunt.
 Hos terrore graui insequitur, tormenta minatur,
 Hos blanda intentat sollicitare prece.
 Atque omnem pulsans aditum: quantum acrius vrget
 Confirmat, potius quam pia corda domet.
 Non secus ac tentans crepitantem extinguere flammam,
 Suppeditans oleum, repleat igne domum.

Sed

Apparato del triumpho

Sed noua crudeli sedit sententia menti,

Qua putat inuictam se superare fidem.

Vt non succidat ramos, sed & ima reuellat,

Ne defixa manens germinet arbor humo:

Ne pueri veterum renouent audita parentum,

Neu patres doceant, perdere utrosque simul.

Complutum adueniens complet praeconibus urbem,

Aut mortem, aut mallent ponere thura Deis.

Quot tunc aspiceres alacres ad sidera vultus?

Orant, pro Christi nomine posse mori.

Quot tunc felici letho furor impius hausit,

Qui gladio iugulum proposuere fero?

Non mortis timidi, sed enim certamina prima

Egregia repetunt ambitione necis.

Coniugiumque, domumque, patres, natosque relinquunt,

Optantes ensi subdere colla truci.

His vrbs assidue natorum ornata trophaeis

Presentabat ouans munera grata Deo.

Ecce autem geminos videt intra tecta tyranni

Germanos, propero limina adire gradu:

Germanos, paribus studijs quos vinxerat Aetas,

Et pueros Christi non puerilis amor.

Flagrat in amborum iuuenili pectore feruor

Martyrii, sensu vincit uterque senes.

Hos fera carnificum manus intertexta capillis

Compulerat teneros accelerare pedes.

Quales

Quales verè nouo sæcunda rosaria gestant
 Purpureas raptim vomere scissa rosas.
 Audierant quippe insani crudelia regis
 Iussa: sed his dominum præposuere suum.
 Et dum forte scholas adeunt, de more canentes
 Mellifluus Christi dogmata sancta sonis.
 Is sonus impuras cum primum perculit aures,
 Accensa in pureos turba furore ruit.
 Ast illi eiectis lati accessere tabellis,
 Nec captum è dulci decidit ore melos.
 Sponte occurrentes rapiunt, & ad arria ducti
 Se ingenti acclamant pectore Christicolas.
 Non videt hos preses, metuens non flectere posse,
 Carcere conclusos cedere terga iubet.
 Cæsi collaudant dominum, ad maiora parantur:
 His fratrem & stimulat Iustus adire necem.
 Quæ vita ò Pastor manet, & nos quanta sequetur
 Gloria, si gladijs corpora nostradamus?
 Querimus æternam, perituram abscindite vitam,
 Clamant, pro Christi nomine dulce mori.
 Continuo referunt Daciano: accensus in iras
 Præcipit, absque vlla colla ferire mora.
 Nec mora, producunt subito, capita aurea truncant,
 Cælum ornant anime, terra cruore madet.
 Qui vos o sancti pueri docuere magistri?
 Terram sanguineis velle linire notis.

Felix,

Apparato del triumpho

Felix, si ipse scholis didicissem scribere vestris,

Verba ignita loqui: verbera dira pati.

Et thecas, calamos, atramentaria, chartas,

Vobiscum & vitam deseruisse meam.

Vrbs ergo subito puerorum exterrita casu,

In quibus è cunctis spes erat vna sibi:

Ad cælum ingemuit, palmasque oculosque fluentes

Intendens, Christo talia verba dabat.

Scis verbum patris, (nec enim ignorare fatemur

Queque humana vident lumina, queque latent.)

Scis inquam, quanto dederim feruore fideles

Fructus, quos legit dextera sancta tua.

Sat tibi grata scio carpsisti ex arbore poma,

Sed que maturo tempore lecta placent.

Hactenus illorum casus solabar acerbos

Floribus his sperans germina ferre noua.

Sed que tam misere restant solatia marri?

Cum semibus pueros cerno perire simul.

Nunquid alent pingues pecudes mea littora, falsis

Munera me coram sacrificanda Deis?

Nunquid templa tibi quondam sacrata videbo

Aut Veneri, aut turpi sorte dicata Ioui?

Ne quaeso, pater omnipotens, mea crimina tali

Quamuis digna, velis plectere supplicio.

Olli subridens Pastor bonus: abijce curam:

Est maior de te quam tibi cura mihi.

Ne immatura putes poma hac: cælestibus ille
 Aptior est donis, qui sapit esse puer.
 Nulla nocere tibi poterunt tormenta tyranni,
 Intemerata fides nullius arte cader.
 Aspice qui fructus gemino de flore sequantur,
 Et natis spacio disce carere breui.
 Hac tibi sunt, aperit picturam in veste latentem,
 Cerne inquit, sunt hac magna futura tibi.
 Admirata oculos conuerit, & omnia lustrat,
 Disquirir que locis singula queque suis.
 Imprimisque videt occisos sparsisse cruorem
 In terram pueros, corporaque ipsa super.
 Semina dein mandant, geminas seruere tabellas,
 Et sata paulatim crescere læta videt.
 Magnaque ab exiguis producta volumina Chartis,
 Que toto Christi spargit in orbe manus.
 Interqua in gentem, triplicique idioma librum
 Conspexit, mea sunt biblia Christus ait.
 Et dum rursus oculos occisa ad corpora verit:
 Non ea, sed magnos cernit adesse viros.
 Hos producentes longo videt ordine patres,
 Quos cani exornant, & reuerenda Toga.
 Post hac lucentem longe & late aspicit ignem,
 Atque illos partem sumere quemque suam.
 Et sensim è cunctis venientes partibus orbis
 Ex illo accensas lumine ferre faces.

Hæc

Apparato del triumpho

Hec tibi, Christus ait, do lumina: sparge per orbem:

Ex illis alijs lumen & ardor eat.

Turba sequebatur posthos ad operta cucullis,

Vestibus è tonsa vertice adusque pedes.

Nec cunctis color vnus erat, sed dispar amictus,

Vt proprium fuerat quaeque sequuta ducem.

Hac mea gens, inquit dominus, que subdita discit,

Spernere delicias & peritura bona.

Demum alij vultu mites, habitu que modesto

Presbyteris similes, pauperiore tamen.

Hi pueros ducunt caelestia verba canentes,

Vt solet enixas ducere Pastor oues.

Cumque noua specie nimis oblectata rogaret,

Qui sunt, & quando: talia dicta capit.

Hoc tibi presidium mundo frigente relinquo,

Vt meus in vestro corde resurgat amor.

Hi magnis magna exemplo & sermone docebunt,

Nec renuent dictis parua monere rudes.

Circumtectâ auro picturæ in parte suprema

Ornato in pheretro pulchrior vrna nitet.

Quam populi innumeri celebri comitantur honore,

Cui puer atque senex flectit vtrumque genu.

Accedens proprius, cum tantum nuda videret

Ossa, quid istud, ait, cui referatur honor?

Cui Deus hec: cunctis prepones corpora viuus,

Ista patrocinium gentibus ossa gerent.

Quæ cum optata diu, satis & quaesita redibunt,
In te non luxit lætior vlla dies.

Dixerat, & visum subito disparuit omne,
Solaque natorum membra cruenta iacent.

Presentemque obitum solatur imago futuri,
Et gaudens cineres colligit illa sacros.

Felices pueri tantarum exordia rerum,
Germina quæ nobis tot peperere bona.

Felix Complutum, quæ dudum orbata, patronos,
Quos quondam infantes mater alebat, habet.

Nos quoque felices, quibus ista reduxerit gratas
Doctores, patres, sanctaque in arma duces.

Vos ergo, vt soliti semper pro gentis & vrbis
Criminibus, toto fundite corde preces.

Si non pro Christo mortes imitamur acerbas,
In Christi saltem detur amore mori.

Vt si in Martyrium chartas mutare negatur,
Possimus pura voluere mente libros.

De victoria sanctorum martyrum Iusti & Pastoris Epigramma.

Læta superhorum celebravit Roma triumphos:
Ad cælum vsque suos Græcia vana tulit.

Sola ne Complutum felicia gesta tacebit?
Sunt illis forsân inferiora tua?

Apparato del triumpho

Vicerunt illi sed equis sed milite & armis:

Robusti umbelles perdomuere manus.

Hi teneri fortes: duo multos: arma que inermes,

Et mortem inuicto pectore morte domant.

Illis momento (celeres imitata fragores)

Fluxit, & abscessu gloria parta breui.

Actua lux Pastor nulla vnquam intercider vmbra:

Durat in eternum gloria Iuste tua.

DE NOMINIBVS SANCTORVM

martyrum.

Si martyr, Iustus cur non dicetur vterque?

Vel cur non patria Pastor vterque sua?

Quisque sua patria Pastor sit: Iustus vterque:

Iustitia patrium pascat vterque gregem.

DE INFANTIA SANCTORVM

Iusti & Pastoris.

Vltima vicerunt primis tormenta sub annis.

Non desunt anni, quando redundat amor.

AD POPVLVM DE REDITV

sanctorum.

Pro paruis mater pueris, cape lata patronos,

Pro paruis tribuit, maxima dona Deus:

Pastor oues, Iustus iustos regat: ambo gubernent,

Iustus vterque pios, Pastor vterque gregem.

AD ACADEMIAM.

Discite doctores, pueros audite magistri,

Talis

Talis erit doctor, qui volet esse puer.
Hi doceant pueri, taceat prudentia mundi,
Fortia confundit, negligit alta Deus.

Ad populum consolatorium
de obitu sanctorum martyrum.

Mitte Complutum gemitus tuorum
Martyrum, canta potius triumphos.
Namque secura gladijs perempti
pace fruuntur.

Nullus hic iusto locus est dolori,
Cerue, quas gestent nitidi coronas:

Ergo non funus celebra, sed ortus
Lata supernos.

Mæror abscessit penitus: fluentes
Agnus absterfit lachrymas ocellis,

Quem choris mixti angelicis nitenti
Veste sequuntur.

Aspicis quantos habeas patronos,
Quos tibi lethum rapuisse ploras,

Plusque quam viuos, gremio fouere
Ossa iuuabit.

Absit, ut Iustus negligat parentem,
Deserens legem domini, vel ipsos

Pastor exponat rabidis luporum
Faucibus agnos.

82 Apparato del triumpho

Providet Pastor pecudi salubres

Porrigenz herbās, nocuas repellit.

Iustus infirmas recreans, amoenis

Potat in vndis.

Tum gregi Pastor vigilat tuendo,

Iustos vt Iustus heet impetrando:

Anbo pastores vigilant & orant,

Iustus vterque.

Nullus in caelis aditus dolori,

Nulla virtutum poterit deesse,

Condolent leti miseris, & agris

Commoda praestant.

De constantia sanctorum mar

tyrum Iusti & Pastoris.

Quis calor o pueri, quis tantis ignibus ardor

Impulit in gladios corpora vestra truces?

Per medias acies, enses furiasque tyranni

Nos amor & fidei vis generosa trahunt.

Nec meminit telis, neque curat tegmine cingi

Vua fides: nudum pectus in arma rapit.

Impatiensque mora petit ipsa in Castra tyranni,

Intrepido hostiles increpat ore minis.

Euomit immanes furias Dacianus, & enses

Arripiens, pueros perdere morte iubet.

Hostili

*Hostili crevit pietas accensa furore,
Non secus ac ventis flamma agitata furit.
Donec amor Christi feruens puerilia membra
Cogit seua pati vulnera, flagra, neces.
Hinc lachryme & voces, gemitus, suspiria, planctus
Longe absunt, solus Christus in ore sonat.*

De nece eorundem.

*Morte cadit Iustus, superas sed scandit in arces:
Abstulit à terra, reddidit illa Polo.
Pastoris Pastor sequitur vestigia Christi,
Pro Pastore suo vulnera Pastor amat.*

Hymnus in laudē sanctorum

Iusti & Pastoris mar-
tyrum.

*Iuste, tu nostris numeris faueto,
Mortis inuicta seriem retexe:
Huc ades Pastor, lyricosque nostros
Dirige versus.
Cum vomit seuas furias tyrannus,
Iustus & Pastor pueri tenelli
Ense pro Christo laceranda dure
Corpora tradunt.
Matris amplexus teneros relinquunt,
Chara non illos patriæ moratur*

Apparato del triumpho

Cura, non illos reuocant amata

Pignora patris.

Non ab incepto puerilis gras

Auocat: virtus animis sedebat

Magna: non illos acies cruenta

Terret inermes.

Nil mouent dulces studij sodales,

Principem fortè aduunt superbum:

Militum grandes animos putares

Bella perentum.

Quid rogo sancti facient? tacebunt?

Aestuat pectus, rogo intus urit.

Tota prorumpit fidei retente

Flamma per ora.

Voce conclamant: sequimur superni

Iussa nos Christi, intrepide fatemur

Et fidem, & leges iugulumque ferro

Tradimus vltro.

Cerneret fortes pueros in ipsis

Ensisibus Christum medijs fatentes

O fidem inuictam? o veneranda toto

Pectora mundo?

Saniunt hostis furie feroces:

Vibrat & nudos gladios tyrannus:

Vicit in sanctis proprij cruoris

Prodiga virtus.

Ecce nunc agni subigunt leones,
 Ecce crudeles domitos furores:
 Mors ruit forti superata fratrum
 Morte duorum.

Hymnus alter.

Offa complutum retines duorum
 Martyrum, cælis animæ beantur:
 Ergo age ipsorum lyrico canamus
 Carmine laudes.

Nil minas hostis veriti superbas,
 Fortiter squam subiere mortem,
 Iustus & Pastor lanianda ferro
 Membra dederunt.

Sacra nunc cælo celebrant trophea
 Mortis inuictæ seriem recensent
 Nunc iuuat chartas memorare fuso
 Sanguine tinctas.

Iussa crudelis referunt tyranni.
 Nunc vident rupē madidam cruore
 Carnis abscissæ, peragunt peremnes
 Morte triumphos.

Iustus gratem recolit tenellam,
 Et stupet mirans: teneros & annos.
 Pastor euoluens gladijs peremptus
 Gaudet iniquis.

Apparato del triumpho

Nunc canunt hostis domitos furores:

Nunc cita exultant cecidisse mortes:

Nunc iuuat grandes titulos honoris

Cernere patros.

Hæc, quas quòdam coluere terras,

Ambo nuuc lætis animis peragrant:

Hunc suo sancto populum sacratum

Sanguine cernunt.

Sedibus cali memores suorum

Ciuum viuunt: populo precantur

Nunc suo pacem, veniamque nostris

Lapsibus orant.

Floridis fulgens studijs caterua

Sterne te totam pedibus sacrorum

Martyrum, quorum precibus beatis

Tota iuuaris.

De sanctis martyribus chartu

las proijcientibus.

Proiectis fratres Iustus Pastorque tabellis,

Magnanimis pueri vocibus ingeminant.

Ite rudes tabula, prima & rudimenta valete

Ingenij, dulces literæ & abscedite.

Maiora ingenij iam nos exorsa sequemur:

Plenius hinc Christum discere namque iuuat.

Quod

Quod si nunc sola propriū mercede cruoris
Doctrina hec constar: constet, emisse iuuat.

En romance tuuieron en la misma compañía de
Iesus puesto lo siguiente.

Embaxada de vn angel de par te del niño Iesu a san Iusto

y Pastor.

O nueva alegre y bienauenturada,
Que regozija al cielo, fuego y viento,
Por donde yo passe con la embaxada.

Solo queda que el infimo elemento,
Pues tiene mas porque, tambien reciba
Regozijo, plazer, gozo y contento.

Yo parti en este punto de alla arriba
De parte de Iesu dador de vida,
En quien nuestra gloria y honrra y ser estriba.

Y ha sido solamente mi partida,
A daros santos bienauenturados
El dulce para bien dela venida.

Seays Iusto y Pastor tan bien llegados,
Niños chiquitos seays tan bien venidos,
Quanto de Iesus niños soys amados

Sino son tan pomposos, y cumplidos.
Estos recebimientos, qual se deue
A quien tan bien los tiene merecidos:

ro Apparato del triumpho

Entre tanto que nuestro Dios renueue

Con vuestras almas esos cuerpos santos,

Vuestra Alcalá a honrraros oy sernueue.

Que entonces vuestros dones seran tantos

Tanta la gloria, tanta el alegria,

Que mil vezes excedan a los llantos.

Gozad pues delas honrras deste dia,

Que a grande costa en la niñez comprastes,

Con planto y sangre y muerte y agonía.

Esta es la heredad fertil, que plantastes:

Entra, y goza del fruto tan granado,

Que con trabajos y sudor sembrastes.

Penso el tyrano cruel fiero y maluado,

Que executando en niños su fiereza,

Quedara el vando fiel todo assolado.

Penso os vencer, mostrando su braueza:

Y como no basto, añadí tormentos,

Hasta el fin donde llega la crueza.

Mas no cumplio sus malos pensamientos,

Porque de dos infantes, que derriba,

Se leuantan de fieles muchos cuentos.

Qual el tierno pimpano de la oliua

Quando le pacen en la edad primera,

La encubierta rayz quedando biua:

Que torna a brotar luego en tal manera,

Que echa de tallos grandes muchedumbre,

El que

El que primero vn solo tallo era.
 Este conosciendo, a questa lumbre,
 Esta sciencia, estas artes liberales
 A questa integridad en la costumbre:
 Este aborrescimiento de los males,
 Este amor de las sciencias y virtud,
 Por donde Alcalá agora tanto vales:
 De do nacio: de aquella juventud,
 De aquellos dos pimpollos ya pacidos
 Que tienen su rayz en gran quietud.
 Porque aun que a los arboles muy floridos.
 Aquella hermosura quite el yelo,
 Quede rayz, no quedan destruydos.
 O santos niños, cuyo ardiente zelo
 Para con Iesus niño fue tan grande,
 Que pone admiracion al alto cielo,
 Que niñez ay, dezid, que no la ablande
 El halago, el regalo, o la promessa
 O a quien la pena, o el temor no mande:
 O fuertes niños, que niñez es essa?
 Que ni fue con halagos atrayda,
 Ni con la pena del temor opressa?
 O niños en niñez de edad cumplida,
 Pues que por la verdad y la justicia
 Menospreciays con tanto amor la vida.
 O prudente niñez, que con cudicia

Apparato del triumpho

Dela fabiduria verdadera
Las cartillas arroja y desperdicia.
O niñez fuerte, o fortaleza entera,
Que sufre açotes, carceles y muertes.
No vuo mas que sufrir, que mas sufriera.
Aprended destos niños a ser fuertes
Por la fe, por la ley, por el Dios vuestro
Niños, mancebos, y hombres de otras suertes.
Pues teneys tal Pastor y tal maestro
Como el justo Pastor y el fuerte Iusto,
Valgan sus hechos para exemplo nuestro.
No os engañe el deleyte, el falso gusto,
Recebid los trabajos en paciencia
Con pecho vatoni, fuerte y robusto.
Los que os asis al cebo de la sciencia,
Sin mirar si debaxo esta el anzuelo,
Considera altamente esta experiencia.
Que ay de Alcalá tres sanctos en el cielo,
Iusto y Pastor, y el muy glorioso Diego
Frayle menor, (menor) mas no en el buelo.
Y destos tres el santo frayle es lego,
Iusto y Pastor las letras començaron,
Mas como sabios las dexaron luego.
Sabios por cierto fueron, pues compraron,
Con el poco valor delas cartillas
La abundancia de sciencias, que os dexaron.

Quan

Quan grandes son, señor, tus marauillas,
Que queriendo plantar la sciencia y artes
Començaste primero a destruyllas.
De admirar es, señor, que tanto a partes
A tus santos, amados y queridos
Del valor, sciencia y honrra y de otras partes.
Considerad los vanos y engreydos
Con esta pompa del saber pomposo,
por donde lleua Dios sus escogidos.
No me oluido de ti, tu que el dichoso
Nombre san Felix con verdad retienes,
Santo de Alcalá quarto y valeroso.
Aqui el origen, y en Cordoua tu tienes
Del martyrio la corona, y en el cielo
La suma grande de immortales bienes.
Miras dende alli arriba el fresco suelo
De tu tierra, y ves la oy engrandecida
Y gozas de su alegría y su consuelo.
Y pides con aquella gran cabida
Que, santo, con Dios tienes, que le plega
Crezca mas Alcalá con tal venida.
Que sepa bien mirar a donde llega
El que porti la honrra y vida pierde,
Y que premio por esto se le entrega.
Que el malo abiue, el peccador recuerde,
Y plante a questo exemplo en su memoria,

Que

Apparato del triumpho

Que por toda la vida se le acuerde.
El sempiterno bien, la inmensa gloria,
La corona immortal, que han granjeado
Aquestos niños con la vil escoria.
Y porque santos niños el cuydado
Sepays, que Iesu tiene de quien le ama:
Dezir os quiero a lo que fuy embiado.
Niños chiquitos, cuya ardiente llama
Del amor, que a Iesu niño tuuistes,
En amor vuestro al mismo niño inflama:
El os embia a dezir, que pues que fuystes
De vn coraçon tan fuerte y verdadero,
Que a el confestastes y por el moristes:
Y pues siempre seguistes al cordero,
Por do quiera que fue, hasta entregaros
En las manos del crudo carnicero:
Dize: que le pidays, que el quiere daros
Dones, mercedes, gracias y fauores.
Quien tanto os ama, que podra negaros?
Pedid lusto y Pastor, pues soys pastores,
Lo que veys que le falta a este rebaño,
Buen pasto, y aguas y años muy mejores.
Nunca los de Alcalá, o bien extraño,
Hallareys en las aguas ni en el pasto
Sin sabor, ni amargura, mal ni daño.
Agora se os dara el manjar a basto

Dela

Dela virtud, y abondo la beuida
Del licor dela sciencia, puro y casto.
Con tal agua, tal pasto, y tal comida,
Con tal tiempo, tal ayre, y tal templança:
Sin duda alcançareys eterna vida.
Pues de tal bien se os da tal esperança,
Celebrad la venida destos santos
Con aleluyas, y hymnos de alabança.
Suenen las harpas, oygan se los cantos
Por todo el mundo, inuenten se instrumentos,
Sobre los inuentados otros tantos.
Tiemplen la boz entonen los accentos
En son diuerso todos los cantores,
Hinchanse de armonia aquessos vientos.
Tiendan se rosas, cubrase de flores
Aca y alla el dichoso y ancho suelo,
Enel olor diuersas y en colores.
Y en señal dela gloria, que enel cielo
Gozan las almas bienauenturadas:
Recebid, santos cuerpos, el buen zelo
Con que os son estas fiestas celebradas.

De Alcalá a la venida delos
sanctos niños.

Ya en summo gozo, ya en immensa gloria
Se ha mudado el dolor, que antes tenia:

Viendo

Apparato del triumpho

Viendo que tengo ya en mi compañia
A los que siempre tuue en mi memoria.
Crezca la fama, alarguese la histotia:
Y añada se esto a quanto escrito auia,
Y del septentrion al medio dia
Y de Oriente a Poniente sea notoria.
Pues que Iusto y Pastor han ya mudado
La majada, el aprisco y la manida,
Y al fertil campo mio se han tornado.
Celebre todo el mundo esta venida
Para mi tan dichosa, en que he cobrado
Nombre, honrra, y ser, plazer, salud, y vida.

Otro.

Seays, Iusto y Pastor, tan bien venidos,
Quanto de mi aueys sido desseados:
Y tan alegremente seays llegados,
Quanto con mi amargura fuystes ydos.
O Dios, quantos han sido los gemidos,
Los Solloços, las ansias y cuydados,
Las penas y trabajos ya passados,
Charos hijos, despues que os vi partidos.
Mas ya que os gozo, vaya fuera el luto,
Agoten se las fuentes de mis ojos,
que yo renuncio el nombre de Compluto:
Mi fertil suelo que de todo enxuto

Complutū en la-
tin quiere dezir
lugar dōde se re-
cogē las lluias.

De flores, en lugar de los abrojos,
Pues me han tornado a dar mi propio fruto.

De Alcalá a los santos

Niños.

Ha sido tanto el plazer,
Santo lusto, que he cobrado
Con verte, que has ya tornado:
Que no tiene que hazer
Con el el dolor passado.
Y ha sido tal la alegría
Pastor, que en verte he sentido,
Que tomaria por partido,
Que te fueses cada dia,
Con tal que te vea venido.

Soneto de aquello del

psalmo.

EVNTES IBANT, &c.

Psal. 125.

Quando yuan, no yuan tristes ni llorauan
Lusto y Pastor, sembrando la simiente
De aquella sangre santa y inocente,
Que niños, mas como hombres, derramauan.
Quando aquellas cartillas arrojauan
Con vn desseo de morir feruiente
La sciencia y Christiandad tan excelente

○

Que

Apparato del triumpho

Que nosotros cojemos, nos sembrauan.
Y assi agora vendran con alegria,
A gozar la abundancia de manojos,
Que en sciencia y Christiandad Alcalá cria.
Y viendo tan poblados los rastrojos
De fertil mies, diran dichoso el dia,
En que tal vista gozan nuestros ojos.

Otro de aquello del

Euangelio.

NISI GRANVM FRUMENTI, &c.

Quando a la dulce fruta le han comido
Lo sabroso que tiene por de fuera,
La virtud della queda siempre entera
En la pepita, o huesso ya roydo.
El qual si a caso en tierra fue caydo,
Vereys que se renueua en tal manera,
Que el que primero vno y solo era,
Muchedumbre de fruto ha producido.
Comioles a estos niños el tyrano
Lo dulce desta vida y de sus gustos,
Y enterrolos en penas y dolores:
Y han dado tanto fruto y tan temprano,
Que han salido de vn justo cien mil justos,
Y de vn solo pastor dos mil pastores.

San Pastor a San Iusto.

San Iusto a San Pastor.

Iusto temes el morir:

Y a ti Pastor da te pena?

Quien en tal fuego se quema. Antes me da vn alegría,

Que quieres Pastor que tema? Que no pense que la auia.

Corderos no aueys temor?

No ay lobo que nos espante,

Yendo tal Pastor delante.

Biuir muriendo la honrra

A lo sumo aueys llegado

De nuestro Dios, no es biuir:

Do puedellegar late,

Tiempo es este de morir.

Sin saber el a.b.c.

A quien quitaste la vida

Biuen en eterna gloria:

Do esta muerte tu victoria?

No es perder todo perder,

No es perder perder por Dios:

Sies perder perder por Dios,

Que en la vida soberana

Preguntadse lo a estos dos.

Quié mas pierde aca, mas gana.

Todo lo demás delas calles hasta san Francisco San Francisco. 2

estaua muy bien entapiçado, y los frayles que te-

nian muy ricos doseles y tapiceria, pusieron enci-

ma la puerta de su yglesia al arçobispo don Alóso El arçobispo dōCarrillo, fundador deste su monesterio y dela insti- Alonso Carrillo.

gne yglesia de san Iusto y Pastor: y en vn cartõ de

zia, lo que piadosaméte se puede creer, q̄ podia aq̄l

dia dezir enel cielo, auiendo le n̄ro señor hecho tá

ta merced de darle al Santo Fray Diego eneste su

monesterio, y de traer a táto acrecētamiēto la ygle

sia de los martyres, y ennoblecíedola agora de nue

uo táto, cõ la buelta de las santas reliquias. Poresto

dezia assi.

Apparato del triumpho

NVNC SCIO VERE, QVIA MISERICORS DEVS ET MERITA SVPPLICVM EXCEDIT ET VOTA. STRVCTO HOC COENOBIO BEATVM FRATREM DIDACVM DEVS ILLI DONAVIT: FVNDA TA INSIGNI ECCLESIA, VT LOCVM MARTYRII VESTRI, FRATRES SANCTISSIMI, ET VACVVM SEPVLCHRVM VESTRVM EXORNAREM: EANDEM NVNC MAGNIFICENTISSIME AMPLIFICATAM, VESTRIS QVOQVE GLORIOSIS CORPORIBVS VI DEO HODIE DIVINITVS NOBILITARI.

En la frontera de la porteria estaua vn altar muy rico, con dos laureles muy altos delante, y en lo alto con vn muy buen ornamento tenian puesto al *El sancto fray Diego.* sancto fray Diego hincado de rodillas, como que reuerenciaua a los santos cuerpos: y tambien el dezia en vn carton, lo que parece que diria aquel dia en el cielo, acordandose de como quando biuia, solia reuerenciar el lugar del martyrio, y el sepulchro vazio destes béditos cuerpos, y rogar en el a Dios, como en vn gran propiciatorio.

AD VACVVM VESTRVM SEPVLCHRVM, IVSTE ET PASTOR, SVETVS ORARE, PRÆSENTISSIMVM PATROCINIVM EXPERTVS INTELLIGO, QVÆ VESTRA PRÆSIDIA, PLENO NVNC TVMVLO, COMPLVTENSIBVS SINT FVTVRA.

En romance tenian algunas cosas. Sobre la pin-
tura de don Alonso Carrillo dezia.

Nuestro buen entender no biua ciego,
No aya agradecimiento mal mirado,
Leuantese gran llama de buen fuego,
Y hagase memoria del Perlado,
Que te truxo, Alcala, al santo fray Diego
En santidad perfecta auentajado,
Razon sera que oy suene el nombre y boz
De don Alonso Carrillo de Albornoz.

A los santos martyres.

El cielo chrifalino y estrellado
Nos publica la gloria del criador,
El firmamento y todo lo criado
Nos muestra su grandeza, y su valor:
Y a questo mismo ha oy manifestado
La sangre derramada por su amor
De los dos, que muriendo en edad tierna
Hallaron para siempre vida eterna.

A los mismos.

Juntos y yguales nacistes,
Juntos sufristes la guerra,
Juntos muriendo vencistes,
Juntos al cielo subistes,

Apparato del triumpho

Y estays juntos en la tierra.
Y en todo venis tan justos,
Que en nada no soys menores.
Si vno iusto, entrambos justos,
Si vn Pastor, ambos pastores,
Y iguales en gloria y gustos.

Al Rey nuestro señor.

Publiquen las naciones tu valor,
Inuiecto rey de España señalado,
Con que te pagaremos, di señor?
Este precioso don, que nos has dado?
Oy vienen a Alcala iusto y Pastor,
Thesoro tanto tiempo desicado.
Oyes enriquecida y adornada
Dela dragma perdida ya hallada.

Luce. 15.

Dela bendita piedra sobre
que fueron degollados los santos
martyres.

Amor en perfeccion examinado
El de iusto y Pastor es mas subido,
Fortaleza mayor no se ha hallado,
Ni en niños tal valor nunca se vido.
Derramando su sangre lo han mostrado,
Por Dios con vn denuedo engrandecido.

Y en

Y en piedra quedo escrita por memoria
De mano celestial la gran victoria.

Estaua pintada vna muerte, y san Iusto que le
abria la boca con las dos manos, y san Pastor le e-
staua dando a comer vn coraçõ, y dezia la letra.

VBI EST MORS, VICTORIA TVA? 1. Corin. 15.

Come: que tiene el sabor
Del otro que tu comiste,
Quando matando moriste.

Estaua vna mano que salia del cielo con vn ma-
nojo de cabellos, y dezia la letra.

NEQVE VNVS CAPILLVS DE CA- Luc. 21.

pite vestro peribit in aeternum.

La mano con que vencieron
Vno a vno los cogio,
Que ni aun vno se perdio.

Estaua puesto este soneto al Cardenal dõ Fray
Francisco Ximenez de buena memoria.

El tiempo y el biuir presto es passado,
La fama tiene nombre de immortal?

Aquesta resucita al Cardenal
Ximenez por el mundo celebrado.

El alto ser del qual no es acabado,
Pues biue aunque murio como mortal,
Y el bien de nuestra España vniuersal
Por este rico pobre fue ganado.

Apparato del triumpho

Escuela mas illustre quien la vio?

Athenas, aun que antigua, no mejor.

Quien se atreue comience el alabarla.

Yglesia mas insigne quien fundo?

Digna para honrrar a Iusto y Pastor

Y digna que ellos bueluan oy a honrrarla.

Todo el colegio Trilingue estaua entapicado

El colegio trilingue. muy ricamente con paños de oro y seda, y sobre ellos tenian puesto todo lo siguiente en todas lenguas, mostrando los buenos ingenios, que en aquel colegio ay, y su mucho cuydado y empleando lo aquel dia en gloria de Dios y de sus santos.

Encima dela puerta en lo alto estaua san Geronymo, que es patron de aquel colegio, fundado en su aduocacion. Tenia delante de si a los colegiales con sus mantos morados y becas de grana, que los offrecia a los santos martyres con estos versos.

Que mihi chara fuit semper domus alta trilinguis,

Vos posthac veros optat habere patres.

Hos aluit, nomenque meum protexit vbique:

Hos ego nunc vestro mitto sub auxilio.

Debaxo de san Geronymo estaua vna dedicacion de todo el adereço que dezia assi.

Diuis

DIVIS IVSTO ET PASTORI FRA
TRIBVS SANCTISSIMIS.

QVORVM CORPORA TYRANNORVM
SÆVITIA OB FIDEM CHRISTI SER-
VATORIS NOSTRI CRVDELITER OB-
TRVNCATA, POTENTISS. PHILIPPI. II.
HISP. ET OCCIDENTIS SINE LIMITE
REGIS VOTIS, ANNVENTE PIO. V. PONT.
MAX. ET OSCENSIVM LIBERALITATE,
COMPLVTVM DENVO RESTITVTA
LÆTA EXCIPIT ACADEMIA.

COLLEGÆ TRILINGVES PROPAGAN-
DÆ RELIGIONIS AMORE INCENSI,
IN LINGVARVM COGNITIONEM CON-
STANTER INCVMBENTES, VT SVA STV-
DIA TANTORVM MARTYRVM PA-
TROCINIO PROVEHANTVR:

D. D. 1633

Tambien en la otra pared de la casa, que mira a
a san Francisco, tenian esta otra dedicacion.

DIVIS IVSTO ET PASTORI GLORIO-
SISSIMIS COMPLVTENSIVM TVTE-
LARIBVS, OB INCREDIBILEM CRISTI
AMOREM, OB ADMIRANDAM INTRV-
CVLENTISSIMIS VERBERIBVS CON-
STANTIÀM. OB VALIDISSIMVM CHRI-
STIANÆ FIDEI TESTIMONIVM ACER-
BA MORTE CONSVMATVM.

AMPLISSIMA HAEC MVSARVM DOMVS
IN PVBLICA COMPLVTENSIVM ALACRI-
TATE, QVA VENIENTES PATRONOS EX-
CIPIT, QVEM POTEST APPARATVM DEI
VOTE DICAT, ATQVE OFFERT.

En Hebreo y en Griego tuieron puestas mu-
chas cosas muy buenas, que o eran versos de psal-
mos, o otras cosas de sagrada escritura y de inge-
nio

Apparato del triumpho
nio, todo muy a proposito de los santos, y muy biẽ
aplicado a su fiesta.

Auia muchos Epigrammas, y entre ellos los
siguientes.

DE ADVENTV SANCTORVM
martyrum.

Henareis Pastor sedet in sanctissimus agris:

Qualia nunc ouibus pabula nosse dabit:

Tum frater Iustus quarentes iusta muabit:

Quid neget huic iusto iustus & omnipotens?

IN COMPLVTENSIVM ALA-
CRITATEM.

Gens io leta canit longos deserta per annos,

Nunc dextro auspicio gens io leta canit.

Gens io leta canit, cernens venisse supremi

Munera magna Poli, gens io leta canit.

Gens io leta canit, redidit aucta patronis,

Martyribusque sacris gens io leta canit.

DE EADEM LÆTITIA.

Cœlica liminibus fulgent duo sydera nostris,

Quorum nostra simul corda nitore micent.

DE SANCTORVM MARTYRV M IVSTI
ET PASTORIS FORTITVDINE.

Se bello accingunt pueri, seuumque tyrannum

Nulla obstante metu vertere ad arma parant.

Inuaduntque truces gladijs vibrantibus hostem,

Vicerunt victi, victor & ictus abit.

DE CHARITATE SANCTORVM
MARTYRVVM.

*Quod nullis gemmis, fuluo nec venditur auro,
Emit pro fuso sanguine verus amor.*

Solus amor Christi verum est empturus amorem:

Aethereus pratio constat amoris amor.

Sic amat Christum Iustus, sic Pastor amare

Pergit: idem feruor mortis vtrumque tenet.

DE EODEM SANCTORVM MARTYRVVM
AMORE EXILLO HISPANO.

Ambos mueren con vn gusto

Heridos de vn mismo amor,

Iusto muere por el justo,

Y Pastor por su pastor.

Iustus amat, quod Pastor amat, quod displicet illi,

Displicet huic, vnum cor dedit vnus amor.

Pro fide martyrium petit hic, petit alter, & ensi

Dant caput, atque ambo praemia digna ferunt.

SAPHYCVM DE LÆTISSIMO SANCTO-
RVM MARTYRVVM

REDITV.

Sentit aduentum mare, terra, caelum:

Astra per pulchris radijs corruscant,

Et nouo tandem rutilant per orbem

Lumine totum.

Vos canunt cuncti modulis beatos,

Vos canunt dulci calamo patronos,

Vos

Apparato del triumpho

*Vos canunt vere duo semper orbis
Lumina nostri.*

*Roma que letos tecinit triumphos,
Que duces palmam tulit & ferentes,
Non potest cultu superare summo
Gaudia nostra.*

*Pastor ac Iustus meritis vterque
Maximus, vires minuit loquendi:
Tanta nam lingue nequit apparatus
Gesta referre.*

*Gestit en gaudens pede, voce, vultu,
Quisquis intrantes pueros salutat,
Et sibi tandem redisse credit
Aurea secla.*

*Letus en totam, pueri sacrati,
Vester aduentus decorauit urbem:
Gaudium summū, decus & maternę
Prestuit arci.*

En otra parte tenian vn grande y muy linda inuencion puesta por esta orden. En lo alto estaua la dedicacion de todo desta manera.

DEO. OPT. MAX.
LINGVARVM ET RERVM OMNIVM
PARENTI
S.

Luego mas abaxo en vn gran resplandor estaua metido el ineffable nombre de Dios Adonay,
que

que los Hebreos reuerencian mucho, como palabra que representa grandes mysterios. Y estaua puesto el Adonay con esta figura, que es la con que los Caldeos lo escriuen.

Tenia puestos tambien al derredor con buen repartimiento todos estos dichos de sagrada escritura, y de otros authores en diuersas lenguas: para dar a entender que todas estas se saben, y se entienden en aquel colegio. En Hebreo estaua aquello del Exodo.

EGO SVM DOMINVS DEVS
TVVS, QUI EDVXI TE DE
DOMO SERVITVTIS.

Exod. 20^o

En Griego estaua lo del psalmo.

SIT NOMEN DOMINI BENEDI-
CTVM, EX HOC NVNC ET VSQVE
IN SECVLYM.

Psal. 113^o

En latin tambie estaua puesto lo del otro Psalmo.

IN LVMINE TVO VIDEBIMVS
LVMEN.

Psal. 35^o

En Castellano estaua esta copla.

Fuera desto no ay que ver,
Ni que buscar,
Sino en ello descansar:

E ay

Apparato del triumpho

El alto rey del
cielo, que mueue
to lo el vnuerſo
por todo el pene
tra y reſpládece,
en vna parte mas
y en otra menos.
Dios mas fauora
ble ſe muestra al
buen derecho y
a la verdad, que
no a lo contra-
rio.

Todo eſta den-
tro de Dios, lo q̄
mueue ami deſ-
ſeo.

Honrra, ſirue, y
ama al altíſſimo
Dios: y ante pon
le ſiempre a to-
das las coſas.

En Ytaliano eſtaua aquel terceto de Dañte.

Quel alto re del ciel, che tutto muoue,

Per luniuerso penetra e riſplende,

In vna parte piu, e' meno al troue.

En Frances dezia.

Dieu plus fauorable ſe monſtre au bon droyt

E a la verite, que au contrayre.

En Lemofin eſtaua lo de Oſſias March.

Tos es dins Dieu, lo chem fa de ſijar

En Portugues dezia.

O altíſſimo Deos honora, ſerue & ama,

E a todas couſas ſempre o antepoem.

En Caſtellano renian muchas coſas delas qua-
les ſon eſtas algunas.

A nueſtro muy ſanto padre

Pio Quinto.

Diuino ſucceſſor del patron ſanto,

Que vn tiempo gouerno eſta rica naue

A donde tanto bien y gracia cabe

Que no ay temer al reyno del eſpanto:

Vos nos enriqueſceys de todo quanto

Encierra y guarda la dorada llaue:

Y el mundo deſſear tanto no ſabe,

Que vos no lo excedays en darle al tanto.

Y agora aqui nos days por mas grandeza

A luſto ya Paſtro ſantos hermanos:

Porque cobre Alcalá su bien perdido.
 Entendiendo pues España esta largueza,
 Conosce que de aqueſſas ſantas manos
 Le viene cada día el bien crecido.

Al Rey nuestro ſeñor.

Dichosa gente, Reyno Venturoſo,
 Que en Era tan de hierro y eſtragada,
 Gozas de aquella dulce edad dorada,
 De aquel antiguo tiempo tan dichoso.

Al gran Philippo rey mas valeroſo
 Que ha viſto nueſtra edad, ni la paſſada,
 Puedes con juſta cauſa arrodillada
 Agradecer tu gloria y tu repoſo.

Y tu pueblo, que agora tan vſano
 Con tus ſantos eſtas al alto zelo
 De tu Rey atribuye eſta grandeza.

Que no ſolo nos da ſu real mano
 Todo el bien y ſoſiego deſte fueſo,
 Mas los bienes del cielo, y ſu riqueza.

Offreſcense las tres lenguas a los ſantos Martyres.

Las lenguas, ſantos niños ſe os offrecen,
 Mas no con la grandeza, que conuiene,
 Aunque es notorio, que cada vna tiene

Apparato del triumpho

Theforos, con que aqui nos enriqueescen.
Mas las perlas del mar no resplandescen
En tanto, que la concha las detiene:
Assi estas lenguas, si algun bien no viene,
En que bien emplearse, se escurescen.
Mas vuestra dichosissima venida
Es tan alto sujeto, y la alegria
Que ella nos da oy tan soberana,
Que toda habla queda muy vencida,
Y enmudece qualquiera lengua humana,
En donde celestial se requeria.

Octaua rima a la venida delos santos martyres.

Qual suele en el Oriente demostrarse
De claridad cubierto el sol hermoso,
Y empieça la tiniebla a ahuyentarse.
Mouida del planeta poderoso:
Assi Alcalá comiença ya a mudarse
Con tal thesoro en celestial reposo.
Siente, con el descanso que oy le viene,
Mas gozo, que a vn mortal pecho conuiene.

A los santos martyres.

Bien rica hallareys y acrescentada
La villa, que dexastes tan pequeña:

Lo antiguo como sueño del que sueña
 Se fue, sin dexar rastro, de pasada.
 La sangre que dexastes derramada
 Aquella solamente permanece,
 Que el tiempo aũ que mas corre no la empeece:
 Mas guarda su memoria
 Dando lustre al lugar dela victoria.

Dela venida delos santos.

No es possible venir los santos solos,
 Que tanta gloria, y resplandor tan grande,
 Tanto plazer como agora se derrama,
 Y a questa biua llama
 Que al mũdo alumbra, ya Alcala enriquece,
 Del choro delos angeles parece.

La gloria delos santos.

Aca el puñal tenia
 El barbaro infiel bien afilado:
 Y enel cielo estrellado
 Se vian dos coronas de oro fino.
 Y vn trono alto y diuino
 Que vn seraphin sagrado componia.
 Y estaua alli a la larga esta escritura.
 Aqui Iusto y Pastor ternan holgura.

Apparato del triumpho

O da al modo delas

Ytalianas.

No puede el pecho humano
Hazer tal sentimiento,
Que al sol detenga y tenga al firmamento:
Que el cielo soberano
No puso tantas fuerças en su mano.

Y assi el gozo que siente
Iamas se comunica:
No ay pluma, ni nacio lengua tan rica,
Que en breue summa cuente
La gloria y el plazer, que esta presente.

Los dos nortes sagrados
Que dieron tanto exemplo,
Oy los pone Alcalá en su santo templo.
Que estauan desterrados
Del lugar donde fueron engendrados.

Agora se enriquece
Aqui Alcalá en su suelo
Del soberano bien que ay en el cielo.
Y en ella resplandece
La gloria que a los santos engrandece.

En fe de cosa tanta
El alma se descubre,
Y ay tanto resplandor, que al fin la cubre.

Y si

Y si a ver se leuanta,
Quantas mas vezes mira, mas se espanta.
Assi esta gran riqueza
No puede publicarse:
Que a poder oy por si manifestarse,
Diera nuestra baxeza
Vn termino increyble a esta grandeza.
Mas no es possible agora
Ni a nadie se concede,
Que lo que tanto al entender excede
Que mas sube, y mejora
Su gusto, se resuma assi adeshora.
Por esto es te impossible
Se queda para el cielo
Pues no es bastante a celebrarle el suelo:
Que a ser le algo possible
Hiziera vn apparto aqui increyble.

A las reliquias de los santos

Martyres.

Largos años nos dure este reposo,
Y siempre sin faltar nos de contento,
Por largos años venga el don precioso,
Largos años le dure aqui el assiento.
Por bien venga el thesoro glorioso
Que honrra a Alcalá, y adorna el firmamento.

Apparato del triumpho

Y plega a Dios, que nunca lo quitemos
Deste santo lugar, do lo ponemos.
En tanto, que de oriente el sol saliere
Cercado dela luz acostumbrada,
Y en tanto que la luna al mundo diere
La claridad, que el sol le da prestada:
Y en tanto que a occidente se boluiere
Aquesta graue machina estrellada:
Tendran Iusto y Pastor santos renombres,
Gloria en los cielos, y honrra entre los hōbres.

Tenian al cabo por remate
de todo.

FELIX ACADEMIA, QUÆ LITERARVM
PRÆSIDIIS OLIM COMMVNITA, TERRE
NA DESPICERE SOLEBAS, NVNC VERO
SANCTISS. MARTYRV M CORPORIBVS
DIVINITVS ILLVSTRATA, ASSIDVE
COELESTIA CONTEMPLARIS.

El arco dela vni-
uersidad.

La vniuersidad se señalo mucho en este santo re-
cebimiento, con mucha grandeza y magestad: co-
mo lo suele hazer ordinariamente en las cosas pu-
blicas. Assi estaua el colegio mayor entapiçado de
riquissimos paños de oro y seda, por toda la pared
de san Illesonso, y toda la frontera hasta las quatro
calles. Frontero dela yglesia hizieron vn muy rico
altar, junto a la boca dela calle, que sale al merca-
do. Alli pusieron vn arco triumphal muy grande,
y bien

y bien proporcionado en arquitectura y pintura. Tenia el arco quarenta pies de ancho, y mas de sesenta en alto. Todo era pintado de solo blanco y negro con mucho oro y plata, que en sus lugares lo enriquecia y adornaua mucho. A cada lado tenia dos columnas de veynte pies en alto, sobre sus pedestales, con los chapiteles dorados. Y en el primer intercolumnio, que era de cinco pies, estaua el buen arçobispo de Toledo Asturio, hincado de rodillas recibiendo a los santos martyres con veneracion, y encima dezia.

ASTVRIVS ARCHIEPI. TOL.
SANCTORVM CORPORVM
FELICISS. INVENTOR.

Dezia abaxo.

HIS CORPORIBVS VESTRIS MARTYRES SANCTISS. DIVINO MVNERE INVENTIS, MVLTVM GAVISVS, NVNC QVOQVE IN PATRIAM, INTVMVLVMQVE IPSVM, QVO EGO VOS REPOSVERAM, REDVCES VEHEMENTER LÆTOR.

En el otro intercolumnio del otro lado, estaua el cardenal fray Francisco Ximenez de buena memoria, que se sabe intento el tambien traer estas sanctas reliquias, y hizo mucho por alcançar las, y assi dezia arriba.

Apparato del triumpho
FRATER FRANCISCVS XIME
NIVS CARDI. SANCTORVM
CORPORVM AVIDISS.
RECUPERATOR.

Dezia abaxo.

QVOD POTVI, HÆC IPSA VESTRA
CORPORA, MARTYRES SANCTISS.
HVC REDVCERE DILIGENTISSIME
TENTAVI: HANC TAMEN PERDV-
CENDI GLORIAM PHILIPPO REGI
CATHOLICO MAGNOPERE GAV-
DEO RESERVATAM.

Si Felix martyr
de Alcalá.

En los bolsos del arco estauan dos grâdes me-
dallas: la primera era de san Felix martyr natural
de aqui de Alcalá de Henares, y monje de san Be-
nito, que padecio en Cordoua en la persecucion
de Abderramen, y esta su cuerpo tenido en mu-
cha veneracion en el monesterio de san Zoil cabe
Carrion, y muchas yglesias de España rezan del.
Dezia la letra al derredor.

S. FELIX MARTYR COMPLY
TENSIS, CORDVBAE
PASSVS.

La canonizaciõ
que se trata del
santo Fray Die-
go.

En la otra medalla estaua el santo fray Diego,
de quien se tiene por cierto que lo canonizara este
año nuestro muy santo padre Pio. V. conforme a
la plenaria prouaçã, que de su santidad y milagros
el año passado aqui en Alcalá con grandissima au-
thoridad,

thoridad, y mucho rigor se hizo, por los reuerendissimos obispos de Siguença, Cuenca y Segouia, por mandado de su santidad a instancia del Rey nuestro señor: que entre los otros innumerables cuydados del gouierno, con su mucha religion atiende siempre a juntar los santos, y traer sus cuerpos, donde mas sean venerados, y donde mas conuenientemente parece deuen estar. Y ha tenido su magestad cuydado tbien de canonizar este bendito frayle, que con tantos milagros respládece. Y dezia la letra.

BEATVS FRATER DIDACVS
DE SANCTO NICOLAO COM
PLVTI SEPVLTVS.

Porcima dela buelta del arco yua su grande entablamêto de architraue, fresso y cornixa de cinco pies en alto, y en medio estaua sobre puesto vn muy lindo feston labrado de oro y plata de diez pies en largo y dentro con grâdes letras estaua esta dedicacion principal de todo el arco.

SANCTIS
MARTYRIBVS IUSTO ET PASTORI.
QVORVM CORPORA IN DIRA HISPANIAE VA-
STITATE OSCAM DELATA, NVNC PETENTE
PHILIPPO. II. REGE CATHOLICO, ANNVENTE
PIO. V. PONT. MAX. OSCENSIBVS PIENTIS.
SIME LARGIENTIBVS, IN PATRIAM,
TVMVLVMQVE IPSVM
RESTITVNTVR.



Apparato del triumpho

ACADEMIA COMPL. SVPPLEX
ET VENERANS
DD.

Por cima desto yua luego otro miembro de toda la fabrica, que tenia catorze pies en alto, y estava repartido en buena proporcion, con columnas que tenian los chapiteles dorados, en tres partes: la de en medio mucho mayor, que las de los lados. En los quadros que aqui se hazian estauan puestos con el rey nuestro señor tres reyes muy antiguos de España, que o fueron muy deuotos destos gloriosos santos, o acaecieron en su tiempo cosas de notable deuocion por intercession y a gloria suya. Estaua pues en el primer quadro el rey Chindasuyndo rey de los Godos, que con deuociõ que tenia a estos santos martyres fundo y doto muy ricamente el abadia de Compludo, como a tras queda dicho. Estaua armado al modo gothico de muy estraña manera, y tenia arco y cárcax en las espaldas como los reyes Godos lo vsauan siempre traer, y en el escudo en campo azul estaua vn leon bermejo rapan te, buelta la cara a tras, y puesto sobre tres ondas blancas y azules, que fueron las verdaderas armas de los reyes Godos. Dezia arriba.

CHIN

Si Ionio Apolina
rio en vna episto
la a su amigo A-
gricola.
Olao Magna en
el libro segundo
dela Historia de
los Godos. Y pe-
ce se le ha de dar
mas credito, co-
mo a natural Go-
do, q no al obis-
po de Cartage-
na, que pone di-
uersas armas a
los Godos.

CHINDASVINTHVS GOTHORVM REX.

Y abaxo en vn muy lindo carton labrado de oro y plata.

HIC, SVMMMA CVM ESSET IN DIVOS IVSTVM ET PASTOREM OBSERVANTIA ET PIETATE, COMPLVTICVM PROPE ASTVRICAM COENOBIVM, IN IPSORVM HONOREM CONSTRYXIT, ET MAGNIS MVNERIBVS, ATQVE PROVENTIBVS LOCVPLETAVIT.

En el otro quadro postrero del otro lado estaua el rey Erucio de los Godos, en cuyo tiempo parece q̄ auia mucha deuocion en España con estos gloriosos martyres, como tambien se dixo ya. Encima dezia.

ERVICIVS GOTHORVM REX.

Y abaxo en el carton semejante al otro.

TANTA SVB HOC REGE VIGEBAT IN DIVOS IVSTVM ET PASTOREM PIETAS ET REVERENTIA, VT PROPE SALATIAM IN VLTIMA HISPANIA, TEMPLVM EORVM NOMINE, QVOD HODIE QVOQVE PERDV-RAT, FVERIT CONSECRATVM.

Tambien tenia este rey armadura peregrina, y arco y carcax y las mismas armas en el escudo.

En el quadro grande de en medio estaua juntamente con su magestad el rey don Ramiro segun-

Apparato del triumpho

do de Leó, que vuo la victoria muy señalada, que
atras se dixo, enel dia dela fiesta destes gloriosos
martyres. Estaua armado ala antigua Castellana, y
tenia enel escudo elleon ordinario. Encima dezia.

RANEMIRVS. II. LEGIONEN-
SIVM REX.

Y dezia abaxo enel carton.

IN SACRA SANCTORVM IVSTI ET
PASTORIS FESTIVITATE MAVROS
AD OPPIDVM SIMANCAS MAGNA
CLADE DISPERDENS, PRÆSENTISSI-
MVM SANCTISSIMORVM MARTY-
RV M AVXILIVM EXPERTVS, INSI-
GNEM VICTORIAM REPORTAVIT.

El Rey nuestro señor estaua muy bien retrata-
do, y armado a la Romana antigua, con la togapu-
ra, y el tufon al cuello, y tenia enel escudo quarte-
do castillos y leones. Y dezia arriba.

PHILIPPVS. II. CATHOLICVS HISP.
REX.

Y abaxo, para manifestar la deuocion que ha
tenido cõ estos santos martyres, y el cuydado que
ha puesto en mandar traer sus santos cuerpos, enel
carton hablaua su magestad desta manera.

NON TAM MAIORVM EXEMPLA
SEQVVTVS, QVAM COELESTI IPSE
ARDORE SVCCENSVS, SANCTO-
RV M IVSTI ET PASTORIS CORPO-
RA COMPLVTENSIBVS POST LON-
GA SECVLARESTITVO.

Estos

Estas quatro figuras porque pudieffen ser muy grandes, y porque quedasse mucho lugar para la escritura de los cartones, se hizierõ no mas que de medio arriba, y assi salieron mucho mayores, que al natural, y campeauan en los quadros con gran desemboltura y lindeza. Los rostros tenian mucha braueza, y las armas que eran de oro y plata se la añadian con el resplandor.

Por cima destas columnas yua vna cornija grande de dos pies y medio, sobre que estaua vn embasamento de diez pies en largo, y sobre el dos columnas, con sus capiteles dorados, q̄ hazian vn quadro de vn proluengo de buena proporcion, y en el estaua el bienauenturado san Illefonso en media figura, muy mas grande que el natural, y con rostro alegre, y los braços tendidos parece recebia los santos martyres, diziendo les, quan de buena gana fue coronista de su inuencion, y dando les el para bien desta su gloriosa buelta, en nombre de toda la yglesia de Toledo. Arriba dezia assi.

SANCTVS ILLEFONSVS INVENTIONIS SANCTORVM CORPORVM DILIGENTISS. SCRIPTOR.

Y abaxo en vn gran carton muy hermoſcado de oro y plata dezia.

HAEC

Apparato del triumpho

HÆC IPSA VESTRA CORPORA
INVENTA, MARTYRES INCLYTI,
LIBENS PERSCRIPSI, NVNC IN
PATRIAM, PRISTINVM QVE
TV MVLM RELATA COMMVNI
ECCLESIAE TOLETANÆ NOMINE
VOBIS, COMPLVTENSIBVS QVE
VESTRIS PLVRIMVM
GRATV LOR.

A los lados destas columnas, para comēçar a ha-
zer remate, estauan arrimados dos cartones muy
grandes, y muy dorados con muchos follajes, re-
buclos en caracol a los cabos, que dexauan bue-
nos espacios de vazio en plano. Enel vn vazio de-
stos estaua san Iusto hablando con san Eugenio, y
dezian los versos abaxo.

TV BONE, ME IMPAVIDVM DOCVISTI
OCCVMBERE MORTI.
CVM CADEREM SVMMO VICTIMA
GRATA DEO.

Enel otro vazio contrario estaua san Pastor, ha-
blando con santa Leocadia, y dezian abaxo los
versos.

PRO CHRISTO GAVDENS FVNDE-
BAS VIRGO CRVOREM:
QVID NI TVO EXEMPLO FVNDERE
VIR CVPEREM?

Por remate de todo estaua sobre san Illesonso el
frontispicio, y enlo llano del estauan atrauessados
dos grandes cuchillos, y dezia encima de letras
grandes.

HÆC

GLA

GLADII IMPIORVM.

Y abaxo.

NON INTERITVM, SED NVNQVAM
 INTERITVRAM GLORIAM SANCTIS
 MARTYRIBVS ATTVLERVNT.

Sobre la punta del fróntispicio estaua puesto vn grande escudo, con cruz y capelo encima, y dentro las armas del cardenal. La buelta del arco en el gruesso, que tenia siete pies, estaua toda de artesones y canteria, y las espaldas todas de paños de terciopelo morado y tela de plata, que con ser muy ricos adornauan mucho, y ayudauan a la magestad del arco.

La calle mayor estuuu toda muy bien entapizada por de dentro de los portales, y los postes también cubiertos: assi que, con éstar todo muy adereçado, no se le quitaua nada a la calle de su buena vista y anchura. Alcabo della hizieron los mercaderes vn muy lindo arco. Este era todo dedicado a la verdadera gloria de Alcalá, y por esto estaua sustentado sobre dos muy grandes terminos en figura de mugeres, que el primero representaua la liberalidad de Dios, y assi tenia en la vna mano vn globo celestial y en la otra otro de la tierra. Y en el chapitel de encima dezia.

El arco de los
 mercaderes.

DILA

Apparato del triumpho

DILATA OS TVVM ET IMPL-
BO ILLVD. 63

Y abaxo dezia.

DIVINA BENEFICIENTIA LARGE
COMPLVTVM LOCVPLETANS.

El otro representaua la liberalidad delos arçobispos de Toledo, cuyo es este lugar, y lo han siem- pre acrecentado mucho, y delos reyes, que tam- bien le han dado muchos preuilegios: y por esso te- nia en la vna mano cruz de arçobispo, y en la otra sceptro de Rey. Arriba en el chapitel dezia.

PRINCIPVM DONA, POPVLI
DIGNITAS.

Y dezia abaxo.

PRÆSVLVM ET REGVM LIBE-
RALITAS COPIOSE COMPLV-
TVM AMPLIFICANS. 63

Estos dos terminos sustentauan el Architraue, y fresso y cornija, de tres pies y medio, y todo lo de encima deste entablamento eran vnos cartones muy bien ordenados, que por vn lado y por otro yuan ahufando dende treynta pies en ancho, que començauan, hasta rematar en seys, con quinze que tenian de altura.

El ancho dela faxa destos cartones era demas de vn pie, toda de vn claro escuro bláco y negro cõ vnas cuerdas de oro por ambas partes, que aguar- dauan vnas a otras, y hazian las bueltas delos car- tones, y los caracoles, con todo lo demas, que her- moseaua

mo seaua la obra, que tambien toda era de claro escuro blanco y negro con mucho oro y plata en las partes que conuenia.

Toda esta altura de los quinze pies, estaua partida por medio a la larga cō los mismos cartones, que atraueffauan derechos cō alguna labor en medio, y lo baxo, que era muy ancho estaua partido en tres partes la de en medio mucho mayor que las de los lados.

En este gran quadro de en medio sobre el entablamento, estaua pintada vna matrona muy hermosa, y muy honestamente vestida con riqueza y magestad, y sentada en vn throno muy hermoso, que representaua a Alcalá de Henares. Por esto tenia en la cabeça vna corona de espigas de heno. La filla abraçauan por abaxo dos cornucopias de plata y oro muy bien obrados, que derramauan el vno grande abundancia de espigas, y el otro muchos pampanos y razimos de uvas. Todo esto para denotar la grande riqueza deste lugar, y señaladamente la fertilidad de pan y vino, que en el ay. Al vn lado tenia Alcalá la insigne yglesia de san Iusto y Pastor, representada por vn pulpito lleno de bonetes con borlas blácas, como las traen los doctores en Theologia, como lo han de fer los que alli fueren canonicos.

Tambien

Apparato del triumpho

Tambié estaua vn Facistor, para representar el co-
ro y el officio diuino, que alli tan principalmente
se celebra. Al otro lado tenia Alcalá la vniuersi-
dad, representada por vna cathedra, que tenia en-
cima muchos bonetes con borlas de todas las co-
lores, que las traen los graduados. Alcalá con la
vna mano, que tenia leuantada, señalaua arriba,
donde tenia puesto lo que despues diremos, y con
la otra señalaua esto, que hemos dicho, como que
estimaua en mucho todo esto, que en derredor te-
nia, mas toda via tenia en mas aquello que arriba
estaua. Conforme a esto dezia la letra abaxo en vn
gran carton labrado de oro y plata, que rompía el
entablamento.

CÆLI EGO CLEMENTIA, VBERTA
TE SOLI, INSIGNI ECCLESIA, IN-
CLYTA ACADEMIA PRÆSTANS,
MERITO TAMEN MAGIS MARTY-
RVM SANGVINE, SANCTORVM
MIRACVLIS, ET NOVO NVNC PRÆ-
SERTIM PHILIPPI REGIS MVNE-
RE, SACRIS PIGNORIBVS MIHI
RESTITVTIS GLORIA BOR.

Tambien al vn lado dela silla dezia.

MAGNA ISTA SVBLIMIORIBVS ILLIS
FACILE SVPERANTVR.

Y al otro lado.

MAXIMIS GLORIOR, QVÆ POSSVM
MAGNA POSTHABERE.

Enel otro compartimento de encima, que era

el que Alcalá señalaua, estauan en lo alto los dos gloriosos martyres san Iusto y Pastor, principales patrones deste lugar, y vn poco mas baxos a los lados estauan san Felix y el bienaueturado fray Diego. Sant Felix dezia de si mismo hablando con los santos martyres.

COMPLVTI NATVVS, SANCTI BENE
 DICTI MONACHVS, FELIX NOMI
 NE, SED FELICIOR, QVIA VESTRO
 EXEMPLO CORDV BÆ SVMPASSVS:
 COMMVNEM PATRIAM GRATV
 LOR DENO HOC TANTO RELI
 QVIARVM VESTRARVM THESAV
 RO LOCVPLETATAM.

El bienauenturado fray Diego dezia lo que al presente passa por el, de querer le canonizar su san tidad del Papa Pio.v. por instancia del rey nuestro señor. Y acrescentando su magestad con esto y cō la venida de los santos martyres mucho la verda dera gloria de Alcalá, estiende la suya en la tierra, y apareja gran merito para la del cielo. Esto dezia el bienauenturado fray Diego.

SANCTORVM MARTYRV M COR
 PORA REX PHILIPPVS REDVCEN
 DO, ME INTER DIVOS REFEREN
 DO, COMPLVTI GLORIAM MAGNO
 PERE AVGET, ET SVAM INTERRIS
 DILATANS, SEMPITERNAM IN COE
 LIS PROMERETVR.

Y porque este arco era de los mercaderes, en
 los

Apparato del triumpho

los compartimentos menores, que se hazian por de fuera a los lados de Alcalá, estauan puestas las dos cosas principales que mantienen los contratos humanos, se para el credito, y industria para la ganancia. Assi estaua en el primer compartimento vna fe, como ordinariamente se pinta con dos manos que se tocan. Y dezia la letra.

FIDE CONSTANT HVMANA
COMMERCIA.

En el otro estaua la industria, representada por vna colmena con abejas y dezia.

FIDE FVNDATA COMMERCIA,
INDVSTRIA PROVEHVNTVR.

Encima delas cabeças delos santos estaua vn quadro, que recebia el frontispicio, con que remataua toda la obra y en este quadro estaua la dedicion principal de todo el arco: y dezia assi.

VERÆ COMPLVTENSIS MVNICIPII
GLORIÆ.
MERCATORES COMPLVTENSES IN
REDITV SANCTORVM CORPORVM
IVSTI ET PASTORIS
D D.

Encima del frõtispicio se puso vn hermoso vaso antiguo muy grande, labrado de oro y plata sobre bláco y negro: y sobre el leuátada vna meta de quinze pies, toda de plata, que tenia en lo alto vna
bola

bola de oro. Otras dos' metas destas se pusieron a los lados por lo baxo, q̄ leuantauã mucho y hermo feauã la obra, cõ su resplãdor. Cabe este arco teniã los mercaderes vn altar muy ricamẽte adereçado.

La procession auia de boluer por la plaça de palacio, y assi la seõora Marquesa del Cenete, que po sa alli, la tenia toda muy ricamente entapiçada de paños de figuras, y otros de carmesí pelo, y damasco carmesí.

Cabe san Iuan dela penitencia estaua leuanta- La gran nuue.
da en medio dela calle vna gran nuue redonda, que representaua el cielo, harto bien hecha y aparejada, y reboluiãse toda la machina muy bien, y era para representar debaxo el martyrio delos santos, como despues diremos.

En la plaça estauã leuantados dos troncos de a- Palios.
lamos muy altos, y muy derechos mondados y en sebados, y teniã en lo alto pieças de tafetanes de diuerfas colores, para quien subieffe por ellas. Esta fiesta era delos notarios delas audiencias del Vicario y Governador.

A la entrada dela lonja dela puerta principal El arco dela ygle
sia de san Iusto, y
Pastor.
de Santiuste estaua vn muy grande y pomposo arco fingido de piedra blanca, y pintado todo de colores con oro y plata. En los pedestales tenia algunas virtudes, y en los espacios q̄ hazian las

Apparato del triumpho

dos columnas, que tenia de cada lado, en el vno estaua san Eugenio predicado con nuestro redemptor Iesu Christo que se aparecia: y dezia la letra.

D. EVGENIVS AB DIVO PAVLO IN HISPANIAM MISSVS, EAM TANQVAM VERVS EIVS APOSTOLVS CHRISTI FIDEM EDOCVIT, ET PRO CHRISTO PASSVS TOT MARTYRES NOSTRATES, ET INTER HOS IVSTVM ET PASTOREM AD VICTORIAM EXEMPLO SVO PRORSVS ARMAVIT.

En el otro intercolumnio estaua el cruel Daciano como trabucaua en el infierno, con los demonios que le estauan esperando, y el estaua tambien pintado, que verdaderamente lleuaua en el semblante mucha dela malauentura, que alli terna vn condeñado. Abaxo dezia lo de san Pablo.

2. Thef. 1.

FLAMMA IGNIS DANTIS VINDICTAM HIS QVI NON NOVERVNT DEVM, NEQVE OBEDIVNT EVANGELIO DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI.

Encima destas dos pinturas toda via en los intercolumnios, que eran muy altos estaua de vna parte el martyrio de los santos con los angeles, que descendian del cielo a honrrar sus obsequias, y alguna gente Christiana piadosa, que tomauan con gran veneracion las cabecitas cortadas. Y dezia la letra.

Sap. 3.

ETSI CORAM HOMINIBVS TORMENTA PASSI SVNT, SPES TAMEN ILLORVM IMMORTALITATE PLENA EST.

Enla

En la otra parte frontero desta, estaua la inuencion de los santos cuerpos, representada por el arçobispo Asturio, que acabando los de poner en la tumba de jaspe, estaua hincado de rodillas delante della con gran veneracion. Estaua tambien pintada la procession de los Christianos, que auia venido a la gloriosa deposicion: la letra dezia abaxo en persona de Asturio.

COMPLVTVM TANTO THESAURO
IAM INCLYTVM TOLETO MERITO
PRÆTVLI. COELITVS DATAS OPES
FIDELIS CVSTOS ASSERVATVRVS.

En los bolsos del arco estauan el arçobispo don Alonso Carrillo, primer fundador desta insigne yglesia: llamase primer fundador, porque de vna yglesia parrochial muy pequeña, por deuocion de estos santos, y por reuerencia del glorioso lugar, donde padecieron, la edifico y la hizo yglesia collegial, con Abad y canonigos y racioneros, y la doto muy bien. Dezia la letra al derredor del Tondo.

ALFONSVS CARRILLO PRIMVS
HVIVS ECCLESIAE FVNDATOR.

Y abaxo hablaua el y dezia.

LOCVM SANCTORVM MARTYRVM
SANGVINE CONSECRATVM, POPV-
LI COMPLVTENSIS CERTISSIMVM
PROPITIATORVM, QVID NI CELE-
BRI AMPLITVDINE, ET DIGNIORI
MINISTERIO LOCVPLETAREM?

Apparato del triumpho

En el otro lado estaua el cardenal don fray Francisco Ximenez, que amplifico y doto solennemente esta yglesia, con el edificio grande que agora tiene, y con augmentar el numero de dignidades y canonigos, y racioneros, y añadir mas a las prebendas. Y lo que mas lustre dio a la yglesia, y mas insigne la hizo entre todas las de España, fue que affecto las dignidades, y calongias, para que fuesen, todos los q̄ las vniessen de tener doctores en Theologia, y los racioneros vniessen de ser maestros en artes, y dexo muchos ornamentos, y enriquecio tambien la fabrica. Estaua escrito al derredor del.

CARDINALIS XIMENIUS,
EIVSDEM ECCLESIAE INSI-
GNIS AMPLIFICATOR.

Y abaxo dezia el.

SANCTORVM MARTYRVVM REVE-
RENTIA, TEMPLI HVIVS, IN QVO
PASSI SVNT, DIGNITATE IMPVL-
SVS, PIA MAIORVM VOTA, INSI-
GNIA PRÆSVLVVM TOLETANORVM
DONA, QVID NI SVPERAREM.

Por el entablamento del arco estauan escritos estos dos versos a la larga con letras muy grandes.

QVAM BENE, QVISÆVOS HEBETA-
RVNT DÆMONIS ARCVS,
ORNANTVR CLARIS ARCVBVS
ET TITVLIS.

Tambien

Tambien en este arco estaua otro miébro principal sobre el entablamento, y estaua repartido en tres quadros, el de en medio mayor, y menores los de los lados.

En el gran quadro de en medio estaua retratada toda la santa capilla, do fue el lugar del martyrio, y dōde esta la gloriosa piedra, sobre que fueron degollados, y sobre el altar la tumba de jaspe, en que Asturio los puso. Tenia estos quatro versos.

QVAM VESTRO QVONDAM SACRA-
STIS SANGVINE, FRATRES,
CORPORIBVS REDVCES NOBILI-
TATE DOMVM.

THESAVRO HOC CARVIT PER SECV-
LA LONGA: PHILIPPVS

DAT DECVS HOC TEMPLO, COR-
PORADANS TVMYLO.

En el primer quadro del lado estaua la peticion que hazia el comendador mayor de Castilla don Luys de Requesens embaxador del rey nuestro señor en Roma, en nombre de su magestad al papa, sobre la translacion de los santos cuerpos. El comendador mayor estaua hincado de rodillas recibiendo ya de mano de su santidad, el breue de la translacion, y su santidad le dezia lo que estaua escrito abaxo.

Apparato del triumpho

NIHIL PRÆSTANTIVS PHILIPPVS
REX PETERE, NIHIL EGO LIBEN-
TIVS CVPEREM TRIBVERE.

En el otro quadro frontero deste estaua su magestad, entregando ya el breue a dos canonigos de la yglesia de san Iusto, que hincados de rodillas lo estauã recibiẽdo, y dauan le las gracias cõ dezir le.

EX SVBLIMI ISTO SVMMI IMPERII
FASTIGIO PROPRIVS COELVM, PHI-
LIPPE, INTVERIS, QVI NOBILES CV-
RAS REVEHENDIS, ATQVE HONO-
RANDIS SANCTORVM CORPORI-
BVS IMPENDIS.

En lo alto auia vn gran frontispicio redondo, y en el estaua san Pedro, en cuya yglesia estauan en Huesca las santas reliquias, y los parrochianos de ella, como se ha visto, las concedieron. Tenia su grã llave en la cinta, como ordinariamente le pintan: y con la mano estendida daua vnas llaves pequeñas, y dezia, q̃ el abrio los coraçones delos de Huesca, mas de veras que ellos abrieron las cerraduras de su yglesia, para dar los santos cuerpos. Esto estaua escrito alli en latin por estas palabras.

OSCENSIVM MEORVM EGO COR-
DA VERIVS RESERAVI, VT TEM-
PLI MEI THESAVRVM COMPLV-
TENSIVM ECCLESIE IVRE SVO PO-
STVLANTI IMPERTIRENTVR. NI-
HIL AMMITTENTES, MAGNA
DEDERE.

Por remate de todo en lo alto estaua el escudo de las armas desta insigne yglesia, q̄ son los dos santos martyres cō sus palmas y libros en las manos.

La frõtera toda dela lōja a la larga estaua adornada de arcos pequeños y en los bolsfores por dentro y fuera tenian medallas, y por cima de los arcos yuan a la larga puestas muchas y muy agudas inuenciones, con ingeniosas letras latinas y castellanas todo a proposito de los santos. Estas hizo el dotor Frãcisco Sãchez cathedratico de Philosophia moral, q̄ cō su grãde ingenio y mucha deuocion con los santos, hizo todo esto, que estaua por esta ordẽ metido en muy lindos cõpartimentos.

La lonja de la yglesia.

Estauã dos colunas coronadas y quebradas por lo alto baxo de los capiteles y dezia en latin.

FRANGI NON FLECTI.

Y en Castellano.

La vida fragil quebro
En los niños, mas su zelo
No torcio, que era del cielo.

Dos pedernales que los hiere vn gran eslaun,
que tiene vna mano salida de vn lado del quadro:

DVM FERIMVR, FLAMESCIMVS.

Los que del diuino amor
Estan de dentro encendidos,
Mas resplandecen heridos.

Qs Dos

Apparato del triumpho

Dos flores delas grãdes de Indias cuya proprie-
dad es andar se boluiendo hazia el sol , como el
tornasol.

HAVD INFERIORA SEQVVTI.

Sigue al sol aquesta flor,
Ya Christo lusto y Pastor.

Estaua vn yugo a vna parte y vnas cargas liadas
a otra , sobre el yugo dezia *suauē* , sobre las cargas
Math. 11. *leue.*

No es duro el yugo de Christo
Ni su carga es tan pesada,
Que por niños no es llevada.

El sol de vna parte , a la otra dos medias lunas
como en eclypsi: en medio la muerte junta ala tier-
ra, que passa con su guadaña bolando , como que
impide los rayos del sol a las lunas.

MOX LVCEBIMVS.

En vertiendo nuestra sangre
Por el suelo
Nos llevaran en el cielo.

Vn aguila caudal , que esta mostrando a bolar
otras dos pequeñas, y ella se va entrando por vna
nuue al cielo.

Deutero. 32.

PROVOCAT AD VOLANDVM.

Enseña sus tiernos hijos
El aguila de gran buelo
A bolar tras ella al cielo.

Vna muerte que le salé flores por los ojos, y dos abejas que andan sobre ellas cogiendo miel.

EX FELLE DVLCEDO.

Niños, diuinas abejas,
Pues dela muerte cruel
Sacastes tan dulce miel.

De vna nuue salí dos manos de vn hōbre, como q̄ se apiadaua delos niños q̄ estauā degollados sobre vna piedra, enla vna mano dezia *aduntor*. Y en la otra *protector*. En medio dezia.

PRÆTIOSA.

Ser la justicia de Iusto,
Y la guarda de Pastor,
Officios son del señor.

Vn peso puesto en fiel, q̄ baxaua de vna nuue, y enla vna balança se atraueffaua vna cruz, y enla otra estauan estas dos letras. I. P.

INVENTIT ILLOS DIGNOS SE.

Sap. 3.

Con la cruz del Pastor Iusto
Iusto y Pastor bien pesados,
Cabales fueron hallados.

Estauan pintados dos paxaritos que subian hacia el cielo, y salian dos manos por vna nuue como a tomarlos.

VNVS NON CECIDIT.

Matth. 10.

Ninguno cayo, pues quiso
El padre eterno ayudar
Su morir, y su bolar.

Apparato del triumpho

Pfal. 91.

Estaua vna palma y dezia *Florebit*, y vn cedro y dezia *Multiplicabitur*.

Ya la palma florecio

Y el cedro al cielo llego.

Estauan pintadas tres ciudades, q̄ son Huesca, Alcala de Henares, y Narbona por los lados, y en medio vn trono, con estas letras. I. P.

Sap. 3.

DOMINABVNTVR POPVLIS.

Vuestros son niños los pueblos,

Que con tanta deuocion

Piden vuestra proteccion.

Estaua el signo de Geminis con las ciudades sujetas a sus influencias.

MELIVS.

Tienen mando las estrellas

Por aca,

Quien las pisa que hara?

Estaua vna donzella a la puerta de vn téplo con vna copa en la mano recibiendo el çumo de vna granada q̄ estrujaua vna mano q̄ sale del cielo, y en la copa se parecia el çumo de otra que parecia estar ya estrujada. Y estas dos granadas salia de vn mismo ramillo. Y sobre la copa dezi.

Cant. 8.

SPONSI POCVLVM.

Y dela boca dela donzella, que era la yglesia, salia esta letra.

DABO

DABO SPONSO MVSTVM

Cantic. 8.

MALORVM GRANATO-
RVM MEORVM.

Las otras te dan esposo

Beuidas mas preparadas,

Yo el mosto de mis granadas.

Auia para representar a Alcalá, vna nao en tormenta algo destrozada. Y sobre el mastil dos estrellas muy resplandeciétes, que los antiguos dezian Castor y Pollux.

PROSPERA CVNCTA.

Ya no ay que temer tormenta,

Pues Dios me ha restituydo

Los niños que auia perdido.

Baxauan delas nuues dos vasos con fogas a cojer agua de vn gran río, que era Henares.

COELIS DIGNA.

De tus aguas, claro río,

Aun que corram por el suelo

Algo ha de cojer el cielo.

Auia vn yugo con sus coyundas, que se lo quitauan a los santos despues de degollados.

IUGVM DOMINI.

Cortando les las cabeças

Puede el tyrano quitarlo:

Que en los niños no ay dexar lo.

Auia

Apparato del triumpho

Auia quatro coronas de laurel, puestas las dos a vn cabo y las dos a otros, y a cada cabo esta letra.

GLORIA ET HONOR.

Vna de honrra enel suelo
Y otra de gloria enel cielo.

Auia dos colunas de marmol blanquissimo cõ
basas de oro, y salian como vnos dedos por aba-
xo, que parecian ser pies.

Cantic. 5.

CRVRA SPONSI.

Con la firmeza y amor
Destos dos
Anda la gloria de Dios.

Salian de vna nuue dos manos yguales, que ca-
da vna tenia vn manajo de cabellos esparzidos, co-
mo que los acabaua de contar.

Matth. 10.

NVMERATI SVNT.

Como dexara perder
Los santos hueessos de aquellos,
Que cuenta Dios sus cabellos?

El dialogo de los
santos.

Por la tapiceria tambien en muy lindos carto-
nes estaua este dialogo entre los dos santos herma-
nos de su vida, y martyrio y tráslaciones, q̄ tambié
lo hizo el mismo dotor Francisco Sanchez.

Pastor. Di Iusto por vida mia
Reconoces este suelo?

Iusto.

- Iusto. Si Pastor, pues en vn dia
De aqui bolamos al cielo.
- P. Cata alli la piedra dura
Donde fuymos degollados.
- I. Yo veo la sepultura
Do estuuiamos enterrados.
- P. Mas que de fangre vertimos
Por todo aquesto do estamos.
- I. Mas que coronas ganamos
Por la muerte que sufrimos.
- P. Vn poco mas lexos fue
La escuela donde leymos.
- I. Y aun de alli juntos salimos
A confessar nuestra fe.
- P. Cerca posaua Daciano
Que no se atreuió a escucharnos.
- I. De Puro miedo el tyranno
Mando presto degollarnos.
- P. Ves alli do confessamos
De nuestro Dios marauillas.
- I. Y aun cierto que aqui dexamos
Vn poco antes las cartillas.
- I. Por esta senda venias
A morir, yo por aquella.
- P. Es verdad, y aun me dezias
Cosas diuinas en ella.

P. Mas

8. Apparato del triumpho

- P. Mas como a nuestra partida
Nos vino el señor a honrrar.
- I. Y aun tambien le vio llegar
Aquella gente perdida.
- P. Quantos años estuuieron
Nuestros cuerpos en oluido.
- I. Pienso que dozientos fueron
Hasta que Asturio los vido.
- P. Alli estaua el edificio
Cõ que Asturio quiso honrrarnos.
- I. Y aun de alli pudo lleuarnos
Poco despues san Urbicio.
- P. Bien hizo quien nos saco
De España ya destrocada.
- I. Si, mas bien se dilato
Aquesta nuestra tornada.
- P. Di me quantos años son
Los que por alla gastamos?
- I. Ochocientos ha que estamos
En Francia y en Aragon.
- P. Pues de alli han procurado
Dos vezes hurtarnos gentes?
- I. Y aun tambien los delinquentes
Vieron al sol eclypsado.
- P. Como agora hermano Iusto
El señor dexo traernos?

Quiso

- I. Quiso dar nos este gusto
Y a nuestra tierra boluernos.
- P. Al fin que somos llegados
A la tierra do nacimos.
- I. Y aun tambien a do morimos
Por Christo martyrizados.
- P. No miras la magestad
Con que nos han recebido?
- I. Del rey Philippo ha salido,
Y de su gran Christiandad.
- P. Muy mucho ha hecho el gran zelo
De esta yglesia y su cuydado.
- I. Y como que lo ha mostrado.
- P. y I. Dios se lo pague en el cielo.

Por cima tambien de los tapizes estauan otras pinturas ingeniosas, de las que se premiarō. Y vna dellas era vn peso, que lo tenia vna mano, que salia del cielo, y en vna balança que estaua mas alta tenia vn gran cuchillo, y en la otra, q̄ pesaua mas, estaua vn caliz y vna cruz que representauan la fe Christiana. Y dezia la letra.

Estas quatro primeras sō de Luys Galues de Montaluo, q̄ viue en Guadalaraga.

Por mas que pese el cuchillo,

Nada le valdra al cruel,

Que a la fe se inclina el fiel.

Estauan dos coraçones sacrificando se encima de vn altar abrafados de fuego de amor diuino, y

R atraue

Apparato del triumpho

atrauesados por cima dos cuchillos, con sendas laureas metidas por ellos: y dezia.

Vaya alegre, como va
Vuestra fe, lusto y Pastor,
Que si os matare el amor,
La muerte os coronara.

Los santos dauan con vn pedernal en la piedra sobre que los degollaron, y dando alli sacauan luz dela piedra, que es Iesu Christo. la letra.

La luz del biuir perdieron
Por la piedra, y sacan della
La vida perdida en ella.

Dos cuchillos muy grandes colgados de vna palma, como para doblegar la hazia abaxo.

La fe delos niños dos

Mayor firmeza cobro,

Quando mas peso sufrio.

Vnas matas de torna sol, que se bueluen al sol, aun que esta cubierto de vna nuue.

ITA OCULI NOSTRI AD DOMINUM DEVM NOSTRVM.

Aun que lo impida el ñublado

Yremos tras nuestro amado.

Dos yunques, y en cada vna vn diamante con la punta arriba, y dos braços descargan sobre ellos dos martillos.

Estas tres son de
Simon de Ribera
colegial Phisico
en Alcalá.
Psal. 122.

VT ADAMANTEM DEDI
FACIES EORVM.

Ezech. 3.

Solamente se enternecen
Con la sangre del cordero,
No con martylllos de azero.

Dos lumbres metidas en vna linterna con vn
Iesus y vna cruz encima. Y los quatro vientos que
soplan de cada parte.

PROTEGES EOS IN TABERNA- Psal. 30.
CVLO TVO.

Aun que mas sopleys, no mueren
Candelas tan encendidas,
Y en tal linterna metidas.

En el testero de la lonja estaua vn altar muy ri-
camente adereçado, y por cima los tapizes y dose-
les muchas letras y otras inuenciones, de que no
se pudo auer copia porque las tomaron luego.

Toda la yglesia estaua muy ricamente entapi-
çada y principalméte el tras coro del altar mayor,
que rodea la capilla del martyrio y sepultura de los
santos. Porque su magestad, como toda la fiesta
de esta santa translacion era verdaderamente suya,
assi la quiso celebrar, con mandar embiar su tapi-
ceria nueva del Apocalypsi, que le han traydo a-
gora de Flandres, y se cree es la mejor que jamas se
ha labrado. Y la gran riqueza de oro y seda en ella

Adereço de la y-
glesia.

Apparato del triumpho

parece menos, que la lindeza delas figuras, y que la excelencia de todo el debuxo. Y fue aduertencia muy Christiana y religiosa en su magestad, que tratando se de que se truxesse la tapiceria dela jornada de Tunez por pensar que mandara dar la mas facilmente, dixo, que no conuenia con la fiesta cosa de aquella suerte. Y assi mando se truxesse la del Apocalypsi, por ser de deuocion. Tambien para mayor solennidad dela fiesta mando su magestad venir a ella su limosnero mayor don Luys Manrique de Lara, con todos los cantores de su real capilla.

El rico tumulo.

Dentro dela capilla mayor también auia otra tapiceria del rey de deuocion, toda de oro y seda, aun que algo antigua. Aqui dentro en la capilla tenia hecho la yglesia vn tumulo muy alto y muy costoso, donde se pusiesse las santas reliquias, y estuuiesse algunos dias para que se cumpliesse con la deuocion de todos. Es vn quadro de doze pies, sustentado sobre otras tantas columnas de ocho pies, dadas de jaspe y porfido, con las basas y capiteles dorados. Sobre esto va vn andén al derredor de dos pies en ancho, y las varandas por fuera estan de muy linda pintura. Este andén rodea a otro edificio menor de ocho pies en quadro, que sobre quatro columnas doradas de doze pies

pies en alto sustenta vn cimborio ochauado de oro y plata y pintura muy bien obrado, para representar grã magestad. Debaxo deste cimborio estã las andas para el arca delas santas reliquias, y por junto al altar mayor ay puerta cerrada por donde se puede entrar al anden de dentro.

La entrada delos santos martyres en Alcala de Henares con la orden y solennidad dela procession.



Odo esto estuuo assi aparejado el sabado primero de Quaresma.vj.de Março,y aquella tarde començo a regozijar la bisperra dela entrada delos santos su cofradia. Auia hecho vn arca muy rica, para donde estuuiessen las santas reliquias, de carmesi pelo con mucha plata sobre puesta por muy lindo orden, y tambien auia hecho vn pendon muy rico, que todo auia costado cerca de trezientos ducados. Todo esto llevaron aquella tarde los cofrades a offerer lo en san Iusto con mucha solennidad. Salieron de san Francisco con mucha musica y acompaõamiento dela suica, y en san Iusto fueron muy bien recibidos con

Offrenda dela cofradia.

El orden

procession, y assi hizieron su offrenda con mucha authoridad.

Aciprestadgo de Vzeda.

Tambien regozijo la tarde la entrada del Arciprestadgo de Vzeda. Porque el licenciado Lopez de Salas vicario general desta corte, y audiencia de Alcala, auia mandado llamar todos los lugares delos Arciprestadgos comarcanos, que viniessen los clerigos con sus cruces y pendones, y las cofradias con su cera, para mas authoridad del santo recibimiento, el qual desseo siempre el vicario solennizar, quanto fuesse possible. El Arciprestadgo de Vzeda se quiso señalar mucho en su entrada. Entro por la puerta delos martyres, en vna muy solenne procession, en que auia quinze cruces harto ricas todas con mangas bordadas de oro y seda y hartas dellas de imaginaria. Auia tambien diez y seys pendones de damasco y tafetan con borlas y fluecos, y muchos dellos bordados, y con cruces de plata en lo alto. Venian hasta treynta sacerdotes con sobrepelizes, y los quatro cō capas de brocado y cetros de plata. Y el preste y diacono y subdiacono con muy rico ornamento de brocado blanco, y lleuaua se delante dellos vna cruz de chrystal muy buena. Hachas y cirios grandes auia mas de quarenta, y de otras velas vna gran multitud. La suya

los

de la procesion. 132

los acompañó hasta san Iusto, donde fueron recibidos con procesion, en que se hallo el vicario, ante quien se presentaron en cumplimiento de su mandado. Y assi por el antigüedad de aquel Arciprestadgo, como por esta tan solenne obediencia, fueron preferidos el dia siguiente en la procesion, y en lugar mas honrrado della, a todos los demas lugares que vinieron de fuera. Tambien se honrró mucho la yglesia de Meco, por el buen hospedaje, que a los santos alli se auia hecho. Lluuio mucho todo este sabado en la tarde, y de manera que se tuuo por cierto que auia de durar la lluvia hasta otro dia, y enturbiarse por esso gran parte de la fiesta. Mas plugo a nuestro señor que amanecio el Domingo vn dia tan sereno y tan alegre, que ayudo mucho al buen lustre de la gran fiesta. Y parecio que nuestro señor particularmente, para honrra de los santos, auia proveydo vna tan linda serenidad, tras tanto ñublo y lluvia de la tarde passada.

Este Domingo siete de Março las santas reliquias salieron muy de mañana de Meco, para venir se a poner en el prado, que llaman de Esgaruita, media legua de aqui de Alcalá. Tambien començo muy de mañana a

La orden

El ordē dela fuy
ça.

Pendones.

Cruzes.

Danças.

caminar hazia alla la processiō, q̄ se tiene por cierto fue la mas solenne y acompañada, q̄ en España jamas se ha visto. Yua la fuyça delāte della cō quatrocientos soldados muy bellamente adereçados, y lleuauan seys atambores y dos pifaros, y gran numero de arcabuzeros, que a todos tiempos conuenibles hazian muy grandes saluas. Yuan luego dozientos y veynte pendones delas cofradias de Alcalá y su tierra. Todos eran de Damascos y tafetanes de diuersas colores con fleucos y cordones y borlas de seda, y muchos dellos teniā muy lindas bordaduras, con mucho oro y plata en todo el adereço. Todos lleuauan cruces en lo alto, y muchas dellas eran de plata. Con los pendones de cada lugar yuan sus concejos, y sus cofradias, con toda la cera que tienen encendida. Con esto se tiene por cierto que auia mas de quinientas entre hachas y cirios grandes, y mas de mil velas, y otras tantas personas que lleuauan toda esta cera. Assi venia a fer sola la procession delos pēdones grandissima, y muy authorizada y alumbrada. Seguian luego ciento y treynta y seys cruces todas de plata, y todas con mangas y las mas dellas bordadas.

Ya por este gran trecho dela procession, yua vntan grande numero de danças, que no se pueden referir en particular, todas muy diferentes en adereços

reços

reços y bayles y representaciones, que ayudauã en gran manera al regozijo. Auia premios para ellas, y tambien los auia para los niños delas escuelas, que salieron assi mismo con sus diferentes inuenciones.

La clerezia llego a numero de trezientos sacerdotes, que yuan con sobrepellizes, entre ellos los colegios dela vniuersidad, que son mas de cien

Clerezia

to y cinquenta personas entre Grammaticos, Logicos, y Phisicos, y Metaphysicos, y Trilingues, y Theologos. Seguian los religiosos de san Bernar-

Religiosos.

do, san Frãcisco, santo Domingo, santo Augustin Carmelitas, Trinitarios, y dela merced, que de todas estas ordenes, ay monesterios, o colegios aqui en Alcalã, y llegaron a numero de dozientos religiosos, y los dela compaõia de Iesus eran mas de quarenta. Los maestros y doctores dela vniuer-

La vniuersidad.

sidad yuan luego todos con insignias de borlas y capirotos de sedas de diuersas colores, como lo vñan, distribuydos por sus facultades, en q̄ auia quarenta doctores en Theologia, diez en canones, catorze en medicina, y poco menos que cien maestros en artes, y en estos yuan los colegiales mayores. La yglesia de San Iusto cõ las de Alcalã venia a la postre con el Rector dela vniuersidad, el vicario, y gouernador y regimiento dela villa, y delan-

El orden

te las andas venia el pendon dela cofradia delos martyres, q̄ lo lleuaua el doctor su administrador. Yua tãbiẽ en la processiõ vn castillo muy biẽ obra do sobre ruedas, para las representaciones, q̄ se auian de hazer, y en su guarda yuan dos gigantes sobre çãcos muy altos, vestidos de saluajes muy hermosamente, y todo genero de musica, en que auia quinze, o diez y feys menestriales.

La corte.

Auia se despoblado toda la tierra, para venir a la santa fiesta, y en Madrid se sintio notablemente la soledad dela corte, de donde auia venido el marques de Pescara, el principe Iuã Andrea de Oria, el duque de Medina, de Rioseco, el principe de Urbino, el marques de Poza, el marques de Cañete, y don Diego de Cordoua primer cauallerizo de su magestad con otra gran multitud de caualleros. Vinieron tambien con la señora princesa de Eboli otras muchas señoras dela corte. Cõ esto auia tan gran multitud de gente, que el principe de Oria, y el marques de Pescara, y los demas caualleros, que se han visto en grandes exercitos, y en otros grandes ayuntamientos de fiestas de muchas gentes, dixeron no auer visto cosa semejante en multitud. Hallo se auer se juntado aqui en Alcalá mil coches y carros, que vinieron de fuera. Pues el alegria de todos era otra cosa muy insigne,
que

de la procession. 134

que cierto no era de hombres, sino dada manifiestamente del cielo, segun se manifestaua muy diferente, de la que los hombres suelen en los otros rezos tener.

La procession toda con la suya y pendones, y cruces y clerezia llego hasta el prado de Es garauita, para acompañar dende alli las santas reliquias en la litera, y los religiosos con todo lo demas se quedo al tumulto, que estaua delante de la puerta de los martyres. Debaxo deste estaua armada vna cama, que sobre quatro pilares dorados tenia vn cielo de brocado de tres altos, y debaxo deste sobre vnas gradas en quadro cubiertas tambien de brocado, estauan vnas andas grandes con vn cielo muy rico de tela de oro verde, y cubiertas en lo baxo con vn dosel de la misma tela. Estas andas hizo hazer Fernan Lopez del campo factor general de su magestad, para que entrassen las santas reliquias en ellas.

Llegaron las santas reliquias, acompañadas de la procession ya dicha, en la litera, hasta este tumulto. Alli sacaron el arca de las santas reliquias, y la pusieron en las andas que estauan en el.

En el castillo se començo luego la representaciõ, en que primero salio el Genio de Alcala, que es su Angel Custodio, y venia muy bien adereçado, y

Representacion
al tumulto del ca

po.

traya

El orden

traya vnas llaues en la mano, y hablo a los santos desta manera.

Sagrados cuerpos, que auiendo sido tan hermanos en los tormentos, como en el parétesco, estays verdaderamente guardados, para que junto con las gloriosas animas de la eterna bienauenturança eternamente gozeys: yo como aquel a quien Dios tiene dado el cargo de la conseruacion y aumento deste vuestro pueblo, en nombre de la sancta yglesia, que en el mismo lugar a donde fuystes martyrizados se fundo, en nombre juntamente de la insigne vniuersidad, que de las cartillas que vosotros sembrastes, ha frutiferamente florecido, y finalmente en nombre deste vuestro venturoso pueblo, a quien tantas mercedes el summo hazedor por vuestra intercession ha hecho y haze: ante vosotros me presento: para que despues de auer os dado, como os doy, la nora buena de tan dichosa venida, recibays estas llaues, que en señal del gouierno, y cuydado, que de oy mas con todos ellos auer de tener, se os offrescé. Suplican os todos, por la sangre de aquel, que de tátos quilates pudo hazer la vuestra, que no mirando sus pequeñas fuerças recibays la voluntad, con que quanto tienen os offrecen, y os alegreys con los que en algun tiempo, como de sus verdaderos hermanos, vuestra

tierna

tierna muerte lloraron : supplicando os otra vez y muchas, que de nuevo recibays el cargo de amparar, y prosperar delante Dios esta vuestra natural tierra, que de nuevo parece os toma por patrones, y espera por medio vuestro muy altas mercedes del cielo, en continuacion y aumento desta tan grande, que con vuestras sagradas reliquias nuestro señor agora le ha hecho.

Prosiguio la representacion que fue buena, y tuuo mucha musica a buenos tiempos.

El gouernador y regimiento tomaron aqui las andas primero, y hizieron la primera pausa a la puerta delos martyres, en vn tumulo que con vn paño de tela de oro morada alli auia. Alli vuo musica y tambien la vuo en la compania de Iesus, y en san Francisco, dõde tambien reparo la procession, auiendo se mudado aqui para llevar las andas colegiales mayores, y algunos religiosos y gente principal.

Llegadas las santas reliquias al altar del colegio, se pusieron alli, para hazer se vna gran representacion, que la vniuersidad tenia del martyrio delos santos. Y la auia hecho el maestro Torres hombre muy docto en lenguas, cathedratico de Rhetorica, y patron del colegio de san Ysidoro. Fue tanta la gente, que fue imposible hazer se la representacion,

El orden

cion, aun que se començo, y assi passo la processiõ adelante hasta el altar, y arco delos mercaderes, donde vuo musica de bozes y menestriles. De alli fueron las santas reliquias sin detenerse hasta san Iuan dela penitencia, donde estaua la gran nuue, y el castillo començo a mostrar su representacion, mas era ya tan tarde, q̄ las andas passaron adelante. Tan poco se detuieron las santas reliquias en el altar dela lonja de Santiuste aunque tambien auia de auer alli representacion, por la noche, que se acercaua: y assi entraron en la yglesia, metiendo las las dignidades dela yglesia, y las pusieron con mucha musica en el rico tumulto, que estaua en la capilla mayor con auer durado la procession desde las ocho dela mañana hasta las seys dela tarde.

Fiesta de cauallo

Aquella noche vuo vna gran fiesta de mas de treynta de acauallo, con muy buenas libreas de tafetanes de colores y muchas hachas, y todo genero de musica, lleuando delante el pendon delos santos martyres, y todo el lugar estaua lleno de luminarias y hogueras, que parecia arder se todo.

Lunes siguiente se dixo en Santiuste la missa de los santos solennissima con la capilla de su magestad, y sus menestriles, y los cantores y menestriles dela yglesia, y predico el doctõr don Alonso de Mendoça hermano del conde de Coruña, sobriño

brino del cardenal don fray Francisco Ximenez, y cathedratico de sagrada escritura en esta su vniuersidad. El con su lindo ingenio y muchas letras, y con la mucha deuocion con los santos, hizo vn muy buen sermon: y assi se hizo el officio de los santos muy solenne toda la semana.

Este mismo Lunes en la tarde la vniuersidad hizo su representacion, que se auia impedido el dia antes, y dio sus premios con muy gran solennidad a los que auian hecho sobre las contiendas del cartel.

Miercoles diez de Março se hizo la entrega de las santas reliquias dentro en el cabildo de Santiuiste, como parece por el processo, que sobre esto se hizo, que es este que se sigue.

El processo de la entrega.



IN Dei nomine, Amen. Manifesto sea a quantos el presente instrumento publico vieren, como en la villa de Alcala de Henares de la diocesi de Toledo, a diez dias del mes de Março año de la natiuidad de nro saluador Iesu Christo de mil y quinientos y sesenta y ocho años, en la indiciõ vndecima, y tercero año del pontificado de nuestro muy santo padre Pio por la
diuina

El orden

diuina prouidencia Papa quinto : estando dentro del cabildo dela santa y colegial yglesia delos gloriosos martyres san Iusto y Pastor dela dicha villa de Alcala de Henares, presentes los illustres señores Abad y cabildo della llamados por su pertiguero ante, bien y segun lo tienē de vso y costumbre, y estando especialmente los señores doctor don Fernando de Balbas Abad, el doctor don Lorenzo de Valtierra maestre escuela, el doctor don Miguel Majuelo capellan mayor, don Pedro Gutierrez de Najera chantre, el doctor don Iuan Martinez thesorero, Hieronymo Gutierrez de Najera, Rodrigo Herrezuelo, Gutierre Cetina, Ioā Lopez, el doctor Pedro Serrano, el doctor Francia, el doctor Casas, el doctor Francisco Sanchez Paez, el doctor Lartaun, el doctor Hieronymo Vela, el doctor Gēcor, el doctor Vazqs, el doctor Ages, el doctor Trujillo, el doctor Valfermoso, el doctor Pedro de Balbas, el doctor Diego Lopez, el doctor Villalpando, el doctor Iuan Garcia, el licenciado Diego de Auila, el doctor Ximenez, dignidades y canonigos en la dicha yglesia, y en presencia de nos los notarios públicos apostolicos, y testigos infra escriptos para este instrumento llamados y rogados parecio presēte el muy magnifico y muy reuerendo señor Iuan de Torres obrero y canoni-

delas santas reliquias. 137

go dela yglesia colegial dela ciudad de Iaca, y subdelegado por el muy illustre y reuerendissimo señor don Pedro Agustín, por la gracia de Dios y de la santa sede apostolica obispo de Huesca y Iaca, commissario apostolico por nuestro muy santo padre Pio papa quinto, mediante vn breue apostolico por su santidad elegido y diputado para entregar las reliquias delos santos martyres san Iusto y Pastor a los dichos señores abad, canonigos, e capitulo dela dicha yglesia de san Iusto y san Pastor dela dicha villa de Alcala, segun consta y parece por el instrumento publico dela subdelegacion, fecha por el dicho señor obispo y comissario, al dicho señor Iuã de Torres, hecha en la dicha ciudad de Huesca a diez y nueue dias del mes de Enero del dicho año, y por el discreto Vicente Salinas notario publico y escriuano dela dicha causa, recibido y testificado segun a nos dichos notarios por su tenor consta, estado en el dicho cabildo presentes los muy magnificos señores Miguel de Felizes, Miguel Iayme Gilberte, Grimon Redon, Sebastian de Canales, Gaspar Domec, Iuan de Arnedo, y Martin de Araus ciudadanos de dicha ciudad de Huesca, por la misma ciudad y parrochia de san Pedro el viejo, para acompañar dichas santas reliquias elegidos y diputados, el qual dicho

S señor

La entrega

señor Iuan de Torres subdelegado sobredicho, presentes los dichos señores Abad, Canonigos y Cabildo y ciudadanos de Huesca y testigos infra escritos, dixo que como consta por el dicho breue y subdelegació y autos q se han hecho para trásladar las reliquias de los gloriosos martyres san Iusto y Pastor, dela dicha ciudad de Huesca a la dicha santa yglesia de Alcalá, que de presente se ha leydo todo en el dicho cabildo, por mi George Saturnino de Salinas notario de dicha causa: el quiere hazer entrega de dichas santas reliquias a los dichos señores Abad y cabildo, para la misma yglesia, conforme al dicho breue de su santidad, y orden y instruccion, que trae de su magestad Real del rey Philippo nuestro señor y para que mejor se pueda hazer pidio, que se le diga si estan presentes los dichos señores Abad y Cabildo, y si son ellos los mismos que estan presentes, y el discreto Alonso de Carrion notario publico, apostolico, y real, y secretario del dicho cabildo, dio fe, y testimonio, que los dichos señores Abad y Cabildo de suso nombrados, que estan dentro del dicho Cabildo, son ellos mismos, y se llaman ansi, y son tales capitulares del dicho Cabildo, porque a los mas dellos se les ha dado possession ante el como tal notario, de las prebendas, que tienen en la dicha

cha santa yglesia, y muchos testigos, que estauan presentes, testificaron lo mismo, y certificado de esto ser assi el dicho señor subdelegado dixo, que el trae las santas reliquias para la dicha santa yglesia de san Iusto y Pastor dela dicha villa de Alcalá, y quiere hazer les entrega dellas, y estan en vn altar, que esta en el dicho cabildo, en vna caxa guarnecida de tafetan carmesi con listas blancas, y con vna cruz de oro, y dos cerraduras las quales parecieron estar selladas cada vna con tres sellos, que el vno dixo ser del dicho señor obispo de Huesca, y el otro dela dicha ciudad, y el otro del administrador general del reyno de Aragon, que es la misma caxa que cō las dichas santas reliquias le fue entregada, y assi lo juro por Dios nuestro señor, y *in verbo sacerdotis*, y lo mismo juraron el dicho señor doct̃or Pedro Serrano canonigo de Alcalá, que por la dicha yglesia de san Iusto y Pastor ha estado en la dicha ciudad de Huesca, al entregar las dichas reliquias, y acompañarlas, y assi mismo lo juraron los dichos señores Miguel de Felizes, Miguel Iayme Gilberte, Gaspar Domez, Sebastian de Canales, Iuan de Arnedo, y Martin de Araus ciudadanos dela dicha ciudad de Huesca. E yo el dicho George Saturnino de Salinas doy fe de que son los mismos sellos, con

La entrega

que las dichas cerraduras salieron selladas dela dicha ciudad de Huesca, porque todos hemos venido acompañando las santas reliquias, y como notario dela causa, lo testifico assi, las quales dicha caxa, cerraduras, y sellos fueron vistas por los dichos señores del cabildo, y ciudadanos de Huesca, y personas infra escritas, que estauan detrás del dicho cabildo, y hallaron estar cerradas y selladas como esta dicho.

Y luego el dicho señor Iuan de Torres subdelegado requirio, y si es necesario mando al dicho señor Miguel de Felizes, que trae vna delas dichas llaves por la dicha ciudad de Huesca, y al dicho señor Iuan de Arnedo, que trae otra llave por la parrochia y parrochianos de san Pedro el viejo de la dicha ciudad, se las den y entreguen, para abrir con ellas las dichas cerraduras para entregar las dichas santas reliquias a los dichos señores Abbad y cabildo. Y los dichos señores Miguel de Felizes, y Iuan de Arnedo dixeron que pues para el dicho effeto les fueron entregadas las dichas llaves, que estan prestos delas dar, y assi las entregaron al dicho señor obrero, el qual las recibio en presencia de nos los dichos notarios y se otorgo por contento dellas.

Y luego el dicho señor subdelegado con vn cuchillo

delas santas reliquias. 139

chillo quito los sellos delas dichas cerraduras, y con las dichas dos llaues, que le dieron y entregaron los dichos Miguel de Felizes, y Iuan de Arnedo, abrio la dicha caja, y abierta se hallo dentro della otra arca, o cofre guarnecido de terciopelo azul, con vnas franjas de oro, con vna cerradura que parecio ser de golpe, la qual estaua sellada con los dichos tres sellos del dicho señor obispo, ciudad y general de Aragon.

Y luego los dichos señores doctor Serrano, y ciudadanos de Huesca, debaxo del dicho juramento arriba fecho, dixeron que es la misma arca donde se pusieron las santas reliquias, y se prouo a abrir y se hallo cerrada.

Y luego el dicho señor subdelegado con el dicho cuchillo quito los dichos sellos dela dicha cerradura, y con vna llaue, que el mismo traya, la abrio, y abierta se hallo que estaua cubierta con vn tafetá colorado, el qual alçado, se hallo vnas tablas de palo cō vnos trauessaños clauados para mayor seguridad delas dichas santas reliquias, y al derredor del dicho cofre auia mucho algodon.

Y luego se desclauarō los dichos atrauessaños, y fueron quitadas las dichas tablas, y se hallo vna tela de seda de oro y plata blanca, la qual alçada, estauan enella embueltas las santas reliquias y se

La entrega

hallo vna pierna yzquierda dela rodilla abaxo con su pie y dedos, y vnñas, cubierta con carne y cuero, con vn papel escrito que dezia *Reliquia sancti Pastoris*.

Y luego desemboluieron otro pedaço dela dicha seda de plata y oro, y quitaron vnas hebras de seda colorada con que venia atada, y se hallo vn retulo que dezia *Reliquia sancti Iusti*, y auia vna costilla y dos hueffos huecos del espinazo.

Y vistas las dichas santas reliquias, los dichos señores Abad, y cabildo, y personas que en el dicho cabildo estauan, las reuerenciaron con toda decencia, y el dicho señor subdelegado requirio a los dichos señores Abad, y cabildo, que conforme al dicho breue de su santidad le señalen lugar decente, donde las dichas santas reliquias han de estar, y los dichos señores Abad y cabildo señalaron lugar para las poner vn tumulo, que tienen fecho en el coro mayor, a la parte del euangelio, el qual tienen por lugar decente para las poner, y el dicho señor subdelegado dixo, que el ha visto el dicho tumulo, y esta satisfecho, porque lo tiene por lugar decente, honesto, y de mucha authoridad.

Y luego incontinenti el dicho señor Iuan de Torres subdelegado entrego a los dichos señores

Abad

40

delas santas reliquias. 139

Abad, y cabildo ya nombrados las dichas santas reliquias, para los mesmos señores Abad y cabildo y su capitulo, conforme al dicho breue apostolico, y su legacion y ordē, que para ello tiene, y les entrego las dichas tres llaves, con que venian cerradas. Y los dichos señores Abad y cabildo se dieron y otorgaron por contentos, y entregados dellas, y delas dichas llaves, las quales dichas llaves recibieron la del cofre de dentro, en que vienen las dichas santas reliquias, que ay vna sola cerradura el dicho señor doctor don Fernando de Balbas, y las otras dos llaves dela caxa primera, que ay dos cerraduras, q̄ trayan los ciudadanos de Huesca, recibieron el dicho señor doctor don Iuan Martinez thesorero la vna, y el dicho señor doctor Pedro Serrano la otra, y todos tres las recibieron en nōbre de los dichos señores Abad y cabildo, y por todo el dicho cabildo, cōforme a vn acto capitular que passo ayer a nueue deste dicho mes de Março ante el dicho Alōso de Carriō secretario, y cō esto todos los dichos señores abad y cabildo se dieron por contentos, y satisfechos delas dichas reliquias, y llaves, por q̄ lo recibieron, y todo passo en presencia de nos los dichos notarios, de que damos fe y testimonio, y fuerō presentes al dicho entrego y autos el ilustriſſimo señor don Luys Enriquez de Cabre-

La entrega

ra duque de Medina de Rioseco, y los muy magnificos señores licenciado Martin Lopez de Salas vicario general en la audiencia arçobispal y corte de la dicha villa de Alcalá, y el doctor don Juan Calderon rector del insigne colegio de san Ildefonso y vniuersidad de la dicha villa, y el doctor Gutierre Gomez prado, corregidor en la dicha villa, y Garcia de Guzman de Herreta, y Antonio Herrera de Varnueuo, el licenciado Pedro Castillo de Vargas, y Fernando de Santaren, y Diego de Mendoça, y Juan Vazquez de Sosa, y Alonso Çacera de Cardenas, e Yñigo Lopez de Horozco, y Alonso de Castro, y Pedro de Contreras, y Diego de Quintanilla regidores, y Juan de portillo procurador general de la dicha villa de Alcalá, y los illustres señores don Francisco de Mendoça, y Fernan Lopez de Campo fator general de su magestad, y Lope de Mendoça vezinos y estantes en la dicha villa, y assi mismo fueron testigos los señores doctor Juan Cantero, y doctor Bouadilla, y doctor Ramos colegiales del dicho colegio de san Ildefonso, y el doctor Diego de la puente cathedratico de Canones, y administrador de la cofradia de los gloriosos martyres, y Gaspar Paez de Soto mayor, y Miguel de Cetina, y Juan Gonçalez, y Nicolas Diaz, y Francisco Carreño, y Alonso

Alonso de Soto, y Iuan de Almeria y George Martinez clerigos capellanes dela dicha yglesia, y otras muchas personas, y lo firmaron el dicho señor subdelegado, y dos señores del dicho cabildo por todos los demas, como lo tienen de vso y costumbre y los ciudadanos de Huesca passo ante mi George Saturnino de Salinas notario publico, apostolico y escriuano desta causa, en fe y testimonio delo qual con mi acostubrado signo lo signe. Tambien esta signado del dicho Alonso Carrion notario y secretario del cabildo.

El octauario de la translacion.



Vando se boluieron a encerrar las santas reliquias quedo tratado y assentado, que elrey nuestro señor quando fuesse seruido pudiesse sacar y tomar de alli algunas reliquias como fuesse su voluntad de ambos santos, para poner las en su real monesterio de san Lorenzo, conforme a lo que su magestad en esto auia mandado y pedido a la yglesia.

Domingo siguiente. xv. se acabo el octauario de

S 5 los

Oétauario

los officios, que muy solennes hasta entonces se auian hecho de los santos, y este dia se concluyeron con muy mayor solennidad. A la tarde en las bisperas se hizo vna representacion del martyrio de los santos debaxo la gran nuue, que estaua puesta entre los dos coros y el Castillo debaxo.

La representaciõ
de la nuue.

Salio otra vez el Angel custodio de Alcala, que hablo tambien con los santos cuerpos, proponiéndoles la representacion, que se queria hazer de su martyrio. Salierõ luego los dos santos niños muy bien adereçados con ropas hechas para aquello de raso blanco, y muy bien vandados de tafetan verde, con tocados delas mismas colores muy estraños, y que parecian muy bien. Animaronse para padecer por Iesu Christo, y entraron luego la ydolatria, el furor y el martyrio, y despues de algunas razones todos tres les denunciaron a los santos el martyrio, con este villancico que cantauan, y enel tambien respondian los santos.

Idol. Furor.

Duras muertes niños fuertes
Os aguardan.

Los santos

Bien son muertes tales muertes,
Si se tardan.

Idol. Furor.
Martyrio.

Duras muertes os daremos,
Mas por ellas biuireys:

Mirad

Mirad niños, qual quereys
Escoger destos estremos.

Que las muertes son muy fuertes

Que os aguardan.

Tales muertes bien son muertes, Los santos.

Si se tardan.

Quando el furor quiso, por mandado de la ydo-
latría, cortar las cabeças a los santos, hallo su cuchi-
llo muy boto, y pidiole al martyrio vn otro, que el
traya, y el se lo dio con muy dulce sentimiento en
las palabras, y assi lo era verdaderamente todo lo
que se dezia, y demas desto se representaua tãbien
que prouoco mucha deuocion y lagrimas. El de-
gollar los santos se represento muy bien: y luego se
abrio la gran nuue, y començo a cantar la capilla
delos cantores este villancico.

Almas bellas, mas que estrellas,

Y de valor mas subido,

Subid a gozar sobre ellas

Del premio tan mercedo.

Frescas y olorosas flores

Que del mismo Dios sembradas,

Aun que en tierna edad cortadas

Days tan diuinos olores:

Pues muy mas que las estrellas

Ha vuestro valor subido,

Subid

Octauario

Subid a gozar sobre ellas
Del premio tan merecido.

Y descendieron dos angeles, que tomaron las animas delos santos, y las subieron a la nuue con harto estraño y buen artificio.

Coloquio de san Eugenio y Asturio.

Tambien se represento vn coloquio entre san Eugenio, y Asturio, y otros personajes, que era lo que se auia de hazer el dia dela entrada enel altar dela lonja, y era cosa muy graue y muy bien compuesta y representada.

Premios.

Dieron se tambien los premios del cartel dela yglesia con mucha solennidad, y vuo otras dâças y representaciones, que regozijaron mucho el fin dela fiesta.

Completas delos santos.

Las santas reliquias se estuuieron toda via enel rico tumulto hasta el sabado de Ramos, y todo este tiempo su cofradia les dixo cada dia solennissimas completas con todo genero de musica de bozes y menestriales, afsistiendo los cofrades con velas encendidas, las quales tambien se dauan a los clerigos, que fue vna cosa de mucho concurso deuocion y en todo este tiempo succedierõ algunos milagros muy principales, de que el vicario hizo cumplida informacion.

Milagros.

Offrenda de capareros y curtidores.

Viernes en la tarde nueue de Abril por bispera dela fiesta dela translacion, que se auia de hazer el dia

dia siguiente los çapateros, y curtidores fueron a hazer su offrenda de vna rica lampara de plata, que para los santos martyres auian hecho. Salieron en procession de san Francisco cõ mucha musica, lleuando dos mancebos muy bien adereçados la lampara muy alta, con dos varas, y en Santiuste fueron recebidos por los canonigos y dignidades dela yglesia. Y ofrecida la lampara luego se subio, y quedo encendida delante los santos martyres.

El sabado se dixo la missa muy solenne de los santos, y predico el doctor Serrano, que con contar el discurso de su buen viaje renouando y considerando los misterios y mercedes, que nuestro señor auia sido seruido obrar en el, y la historia de los santos con muy espirituales apuntamientos y amonestaciones, prouoco mucha deuocion en todos.

Y acabada la missa se hizo solenne procession al derredor dela yglesia con las santas reliquias, y se pusieron muy altas juto al altar mayor al lado del euangelio, en vn muy rico encasamento, que alli se hizo de oro y pintura, donde han de estar, hasta que se acabe de adereçar muy ricamente la santa capilla de su sepulchro.

Colocacion de las santas reliquias.

Las glosas de la copla del cartel

de la yglesia.

En edad tan simple y tierna,

Tal animo y tanto amor

Bien son de Iusto y Pastor.

Don Bernardino de Mendoza.

Por subir a do biuián
Las almas de aquestos dos
Mil muertes de amor sentian:
Pero quando así morian
Cobrauan mas vida en Dios.
Hizo en ellas alto effeto
El amor que las gouierña
Del tiempo suplio el defecto
Pues subió a lo mas perfecto
En edad tan simple y tierna

Mas temiendo que abraßassen
En amor las almas santas
Sus cuerpos, si allí morassen
Busco por do respirassen
Rompiendo las dos gargantas

Amenaza con fieraça
Los dos niños el Tirano,
Y entonces mas su firmeça
Muestra el valor soberano
Del amor y su grandeça.
Y es la fe y amor tan fuerte
Que a los dos niños gouierña,
Que compran la vida eterna
Por el precio de su muerte
En edad tan simple y tierna.

Las llamas rompido el velo,
Mostraron tal resplandor,
Que sino buelupn del cielo,
No vera otra vez el suelo
Tal animo y tanto amor.

Tiene Dios por mas subida,
Muestra de amor mas perfecto
Que alguno offrezca su vida
Por su antiguo, y en effeto
Por amor quede perdida.
Sus vidas sacrificar
Dos niños por su señor,
Tal muestra de vn alto amor,
Tal dar que no ay mas que dar,
Bien son de Iusto y Pastor.

Iuan de Vergara.

Merer Dios en erud a guerra
Tal niñez aca en el suelo,
Fue, porque viendo tal zelo
No estoya mas en la tierra
Lo que era propio del cielo.
Y porque puedan vencer
Al fiero Competidor,
Con vn celestial Vigor
Les puso al acometer
Tal animo y tanto amor.

Son

Son muy presto sublimados,
 Enel cielo qual mereçen,
 Pues con amor esforçados
 Por muerte a su Dios se offrecen
 Por amor sacrificados,
 Y assi la rauia infernal
 Y furia del matador
 Puestas delante el señor
 Si del tyrano son mal
 Bien son de Iusto y Pastor.

Fray Diego Hurtado del colegio de nuestra señora de la Merced.

A penas llegays al suelo
 Quando ya niños sagrados
 Leuantays tan alto el buelo
 Que nacidos y criados
 Pareceys allá enel cielo.
 Del cielo soys, pues gozáys
 Enel dela vida eterna,
 Del cielo pues no curays
 Del suelo, y al cielo os vays
 En edad tan simple y tierna.
 O soberano valor
 Que vuestro loor juntamos
 Con el diuino loor,
 Quando en vos consideramos
 Tal animo y tanto amor.
 Niños tan niños, tan hombres
 Que a los hombres excedeys,
 Quan bié quadrá vuestros nóbres
 Con las obras que hazeys
 Que os dan eternos renombres.
 Que tan soberano amor
 En tal edad y ternura
 Tal fortaleza y valor
 Tal fe, tan cendrada y pura
 Bien son de Iusto y Pastor.

Tan claramente a Dios vemos
 En las obras de los dos,
 Que si alabar os queremos
 Mereceys, que a Dios en vos
 Y a vos en el os loemos,

El Bachiller Antonio Guerra:

Fin al cielo, tierra y mar
 Pulo Dios a cada vno,
 Mas a amor quiso dexar
 Tan libre, que pueda andar
 Sin tener termino alguno.
 Digan lo Iusto y Pastor
 Cuyas almas Dios gouierna,
 Pues tan soberano amor
 Tuuieron al redemptor
 En edad tan simple y tierna.
 Como palmas florecieron
 Y aun que nacidas del suelo
 Tal fragancia de si dieron,
 Que en creciendo vn poco fueron
 Trasplantadas enel cielo.
 Menospreciando lo humano
 La injusticia y gran furor
 Confiesan al soberano,
 Tanto que espanto a Daciano
 Tal animo y tanto amor.

Glosas

Las aues andan buscando
Nido seguro en el suelo,
Mas los niños no cessando
Ni de las vidas curando
Hazen el fuyo en el cielo.

El doctor Rodriguez medico.

Descubre se el hazedor
En parte por la hechura,
El pintor por la pintura,
Por la grandeza el señor,
Y así Dios por su criatura.
El llamo como a señuelo
Con premio de vida eterna
Dos niños, que en solo vn buelo
Bolaron del suelo al cielo
En edad tan simple y tierna.

Quando Dios da de sí seña
En hazer vn hombre santo:
No se nos descubre tanto
Como en la edad mas pequeña
Que allí causa mas espanto.

En la compañía de Iesus.

A quien cansa ya la vida
Y es forçado de partir
A temeriza el morir
Quanto mas a quien combida
La edad y mundo a biuir.
Amorir faltar temor
Quando la pasión gobierna
Es milagro y muy mayor
Tal animo y tanto amor
En edad tan simple y tierna.

Grande animo es menester
Para no temer la muerte
Y para trocar la suerte

Tal animo y tal constancia
Tal esfuerzo y tanto amor
Y en Dios tal perseverancia
En la simpledad de infancia
Bien son de Iustoy Pastor.

Dos niños en su ternura
Morir sin mostrar temor
Esta es grandeza mayor:
Auer en chica criatura
Tal animo y tanto amor.

Mostro su sabiduria
Dios en confundir lo fuerte
Con lo flaco: pues a muerte
Niños van con alegría
Llamando la buena suerte.
Cuya fue tal forralenza
Tal constancia y tal valor,
Cuyo fue tan fino amor
Con fe de tanta firmeza,
Cuya de Iusto y Pastor.

Del deleyte en padecer.
Amor valeroso y fuerte.
Los niños que no curaron
Del halago ni el furor
Trocando en muerte y dolor
Sus plazerres, alcançaron
Tal animo y tanto amor.

Aunque a Dios nunca pagamos
Con todo lo que tenemos
Porque es soy mas le deuemos,
Iustos somos si le damos
Algo de lo que podemos.
Pues auerlo todo dado

Los niños por su señor
Y por trabajo, o temor

No apartar se del ganado
Bien es de Iusto y Pastor.

En la misma compañía de Iesus.

Quando la edad es cumplida
Sabia y fuerte, no me espanto
Que vno sepa y pueda tanto
Que trueque en muerte la vida
Por cobrar vida de sancto.
Mas trocar edad que empieça
Con muerte por vida eterna,
Quien vido tal madurez
Iunta con tal fortaleza,
En edad tan simple y tierna

A cometer a la muerte
Con las armas del tormento
es muy grande atreuimiento,
Y aun que esto es de animo fuerte
A marlo, es de amor sin cuento.

Y ambas cosas de vna vez
Hizieron Iusto y Pastor
Que a tal muerte y tal dolor
Tuuieron en tal niñez
Tal animo y tanto amor.

Alcançaron vna palma
Iusto y Pastor, y hizieron
Vn cayado con que asieron
Con el fiel gancho del alma
Al cordero a quien siguieron.
La palma es auer triumphado
De tan fuerte guerrador
Y el cayado es el amor
Tal palma y tan buen cayado
Bien son de Iusto y Pastor.

El doctor Francisco Sanchez.

Es Dios tan sabio y tan fuerte
Que faca dela simpleza
Saber, y dela flaqueza
Fuerças, y vida de muerte.
Tan altamente gouierna
Que a los niños desde el suelo
Haze conquistar el cielo
En edad tan simple y tierna.

De sola su diestra mano
Procede tan gran mudança
Donde natura no alcanza
Ni llega el ingenio humano.

Mas si el celestial sabor
Descubriere su dulçura
Causa en niñez y en ternura
Tal animo y tanto amor.

En Iusto y Pastor se vieron
Estas hazañas de Dios
Pues siendo niños los dos
Al Martyriote ofrecieron.
Mas tal firmeza y valor,
Fe que nunca fue vencida,
A mor que arrisco su vida
Bien son de Iusto y Pastor.

T Otra

Glofas

Otra del mismo que, contiene la historia
delos santos.

En quatro juntos estaua
El summo imperio Romano
Y de España, Deciano
Por su decreto estirpaua
El culto y nombre Christiano.
Succede mientras gouierna,
Que solo por ser Christianos
Mate sin que se discierna,
Su niñez, a dos hermanos
En edad tan simple y tierna.

En este pueblo salieron
Los niños con sus cartillas
Al tyrano y maravillas
El vno y el otro dixeron
Dela gloria y altas fillas.

Pide les todo turbado
Razon de su fe y ardor
Dizen que es de su señor,
De su Dios crucificado
Tal animo y tanto amor.

Muestran soberano gusto
En que puedan imitar
Al que fue Pastor y Iusto
Y murio por rescatar
Al perdido y al injusto.
Y con lo que puede amor
Almas, cuerpos, muertes, vidas
Consagran a su criador
Y offrendas assi offrecidas
Bien son de Iusto y Pastor.

Glofas dela copla dela vniuersidad.

Prision, tormentos y muertes
Todo lo vences amor
Digan lo Iusto y Pastor
Niños tiernos y tan fuertes.

El doctor Rodriguez medico.

Espante a todas las gentes
Misterio tan soberano
Que entregue Dios de su mano
A dos niños inocentes

En manos de vn cruel tyrano.
Mas tu señor los conuiertes
Los niños en hombres fuertes
Para que tanto te precien

Que

Glosas

Que por ti bien menos precien
Prision, tormentos y muertes.

Quien puede hazer tal trueque?
Quien saca dela flaqueza,
Tal effueço y tal firmeza,
Que tierna niñez derrue que
De vn grande imperio el alteza?
Vn poderoso señor
A quien dio Dios tal vigor
Que pueda lo que quisiere
Y que diga quien le viere
Todo lo vences amor.

A mor tu gran poderio
Llega en los hombres a tanto,
Que les quitas el espanto
Dela muerte y con gran brio

La busca por Dios vn santo.
Y no ponest al valor
Con esfuerço y con vigor
Solo en los hombres valientes
Sino en niños inocentes:
Digan lo Iusto y Pastor

Porque a su Dios tanto amaron
Sus vidas por el perdieron
Y el esfuerço que tuuieron
De solo amor le cobraron
Y en el se fortalecieron.
Los que aman no temen muertes
Antes por dichas fuertes
Tienen auer las auido,
Como estos dos que afsi han sido
Niños tiernos y tan fuertes.

Dela compañia de Iesus.

Entre las cosas que vemos
Que rehuye el afficion
Tres penas terribles son
Las mayores que sabemos
Muerte, tormento y prision.
Pero aquellos que el poder
Soberano hizo fuertes
Libertad, vida, y plazer
Tuuieron en padecer
Prision, tormentos y muertes.

Poca fue la fortaleza
Del que al mundo sujero
Quando afsi no se vencio:
Mas amor a tu destreza
El mismo Dios se rindio.

Pues que venciste en tal guerra
A tan fuerte y tal señor
Que dire de tu valor
Que en los cielos y en la tierra
Todo lo vences amor.

Las inuenciones y brio
De tormentos que ha forjado
El demonio, ha quebrantado
Amor con su poderio
Por transformarse en su amado.
Pues los experimentados
Hablaran desto mejor
Que han prouado su valor
Por testigos abonados
Digan lo Iusto y Pastor.

Glofas

Martyrio es don soberano
Para el qual la fortaleza
De los hombres es flaqueza
Pero la diuina mano
A lo flaco da firmeza.

Mucho es que dando a escoger
A hombres robustos dos fuertes
Quieran tormentos y muertes,
Mas espanta el padecer
Niños tiernos y tan fuertes.

En la misma compañía de Iesus.

Entraron en vna fuerte
Iusto & Pastor con porfia
De saber qual les caería
Prision, tormentos y muerte,
O deleytes y alegría.
Metio la mano el amor
Que es el que saca estas fuertes
Y cupo a Iusto y Pastor
Trabajos, pena y dolor,
Prision, tormentos, y muertes.

El que da eterna memoria
A vn breue acontecimiento,
Quien vn pequeño tormento
Paga con immortal gloria
Bien paga por vno ciento.
Pues porque mejor se sienta
Si es Dios tan buen pagador
Quien nos lo dira mejor
Que quien bien lo experimenta
Digan lo Iusto y Pastor.

Muerte y dolor fuertes fueron
Mas el amor fue mas fuerte
Pues dos niños que quisieron
Tan facilmente vencieron
Con el amor a la muerte.
Es la victoria mayor
Muriendo alcançar victoria
Y esto puede tu valor
Tu que con estraña gloria
Todo lo vences amor.

Dos a multitud sin cuento
Dan la batalla reñida
Do combaten muerte y vida
Y aun que le ayudo el tormento
La muerte quedo vencida.
Vencieron Iusto y Pastor
Y vencieran cien mil muertes
Porque socorrio el amor
Mereciendo tal fauor
Niños tiernos y tan fuertes.

FINIS.

Tabla delo que eneste libro

se contiene.



A vida y martyrio delos santos martyres Iusto y Pastor. Fol.1.

La inuencion delos sagrados cuerpos destos santos martyres Iusto y Pastor. fo.9.

Dela grãde authoridad, q̄ tiene el martyrio destos santos, y en quãta reuerẽcia y estima fuerõ tenidos en toda España y en Frãcia antiguamente. fol.13.

Officiũ missę sanctorũ martyru Iusti & Pastoris, ab diuo Isidoro in suo missali, quod Moçaraue vulgo dicitur, positum. fo.21.

La misma missa delos santos martyres Iusto y Pastor, q̄ hizo san Isidoro para su fiesta, y la puso en su missal, q̄ comũmente llamã Moçarabe f.23

Hymnũ in festo sctorũ martyru Iusti & Pastoris ab diuo Isidoro, in suo breuiario, quod Moçarabe vulgo dicitur, ad vesças institutus. fo.27.

El mismo hymno en romance, como lo trassaron en la compaõia de Iesus. fo.29.

Las antiguedades de Alcalã de Henares. fo.32.

Las translaciones delos cuerpos destos gloriosos martyres san Iusto y Pastor, cõ toda su peregrinacion. Y primero como fueron lleuados de Alcalã al valle de Nocito en las montañas de

Tabla

- junto a Huesca. fo.40.
La següda translació de vna parte delas reliquias
destos santos, déde el valle de Nocito, a la ygle
sia cathedral de Narbona. fo.42.
La translació dela yglesia de san Vrbicio a Hues
ca. fo.43.
La postrera translacion de Huesca a Alcalá de He
nares. fo.45.
El processó q̄ se hizo en Huesca, para sacar y em
biar las santas reliquias. fo.49.
Literarium certamen ab ecclesia Complutensi in
suorum martyrum solenni reditu studiosis om
nibus indictum. fo.66.
Edictū prouocatoriū literarij certaminis, indictū
ab academia Cōplutēsi, in reditu corporū sctō
rum Iusti & Pastoris martyrum. fo.71.
El viaje de Huesca hasta Alcalá de Henares. f.77.
El solenne recebimiento de Sigüença. fo.86.
Guadalajara. fo.86. Meco. fo.88.
El grande aparato, que para el triumpho delos
santos se hizo en Alcalá de Henares. fo.90.
La entrada delos sctōs martyres en Alcalá de He
nares cō la ordē y solēnidad dela p̄cessiō. fo.131.
El processó dela entrega. fo.136.
El octauario dela translacion. fo.141.
Las glosas delas coplas delos carteles. fo.143.

Los errores de la impresion se

han de emendar desta manera: aun que

fuera de muy pocos, los demas

son de poco momento.

Fo. 9. Cumplutum, Cōplutum. fo. 12. Callo, Carri
llo. fo. 18. Lefa, Cefa. fol. 22. al cabo quo, qui, qui,
quo. fo. 23. Continue, continuo. fo. 24. y que, que.
fo. 51. acostumbrado, acostumbrada. fo. 69. excu-
sa, excussa. fo. 71. statuiſtet, ſtatuiſſet. fo. 72. delecta,
deleta. fo. 74. q̄, quam. fo. 76. ingeni, ingenio. Ba-
bafius, Balbafius. fo. 85. Vaquez, Vazquez. fol. 90.
acaba, acabado. fo. 95. pureos, pueros. fo. 101. gran-
des, grãde. fo. 109. CONSVMATVM, CON-
SVMMATVM. fo. 110. ſic amat Chriſtum, ſic
amat en Chriſtũ. fo. 115. chapiteles, capiteles. Y aſſi
ſe ha de emẽdar en otras partes. fo. 116. tbien, tãbiẽ.
fo. 117. SALATIAM, SALACIAM. fo. 123
PROPITIATORVM, PROPICIATO
RIVM. fol. 124. PROPRIVS, PROPIVS.
fo. 126. muere, muerte.

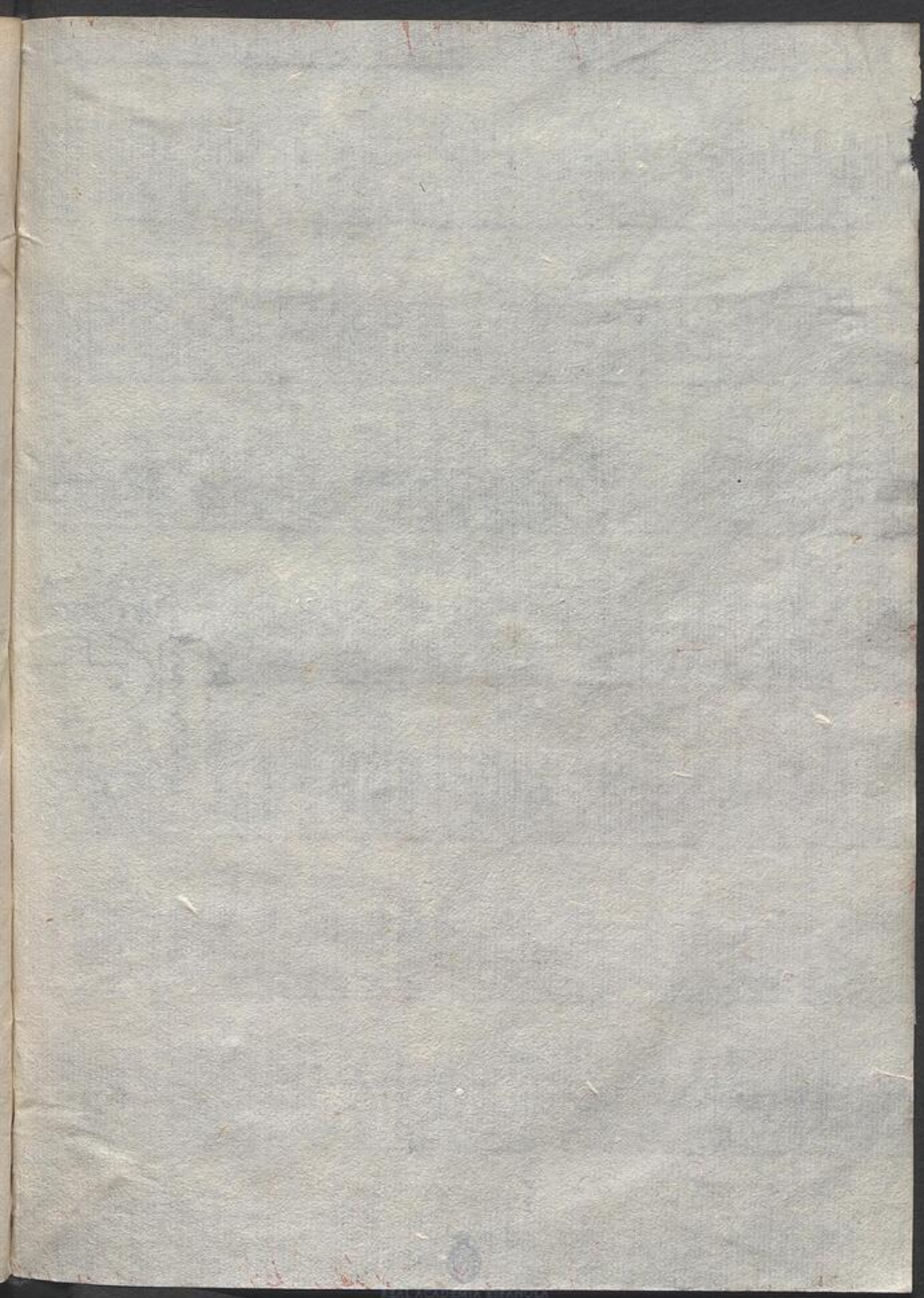
Impresso en Alcalá de He-

nares en casa de Andres de

Angulo año de

1568.





Imprenta en Alcalá de Henares
provincia de Madrid
Año de 1804

